

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 南非的帝国主义(imperialism In South Africa) 000001

2. 南非的帝国主义(imperialism In South Africa) 000002

3. 南非的帝国主义(imperialism In South Africa) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南非的帝国主义(Imperialism in South Africa)

第1/3页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [dʒeɪmz] [klɑ:k] & [si: 'əʊ] . [ɪ'dɪ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['i:meɪl]
Transcribed from the 1879 James Clarke & Co . edition by David Price , email
转录 从 这 - 詹姆斯 克拉克 & 合作 . 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件
ccx074 @ . [ɔ:g]
ccx074 @ pglaf . org
ccx074 @ PGLAF . 组织

根据1879年James Clarke & Co.版本转录，作者David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ɪm'prɪəriəlɪzəm]
IMPERIALISM
帝国主义

帝国主义

[ɪn]
IN
在

在

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
SOUTH AFRICA .
南 非洲 .

南非。

[dʒeɪ] . ['ju:ɪn] ['rɪtʃɪ] .
J . EWING RITCHIE .
J . 翅膀 里奇 .

J. 尤因·里奇。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

[dʒeɪmz] [klɑ:k] & [si: 'əʊ] . , - & - , [fli:t] [stri:t] . - .
JAMES CLARKE & CO . , 13 & 14 , FLEET STREET . 1879 .
詹姆斯 克拉克 & 一氧化碳 . , - & - , 舰队 街道 . - .

詹姆斯·克拉克公司，舰队街 13 号和 14 号。1879 年。

[praɪs] ['sɪkspəns] .
Price Sixpence .
价格 六便士 .

售价六便士。

[pi:] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[ɪm'prɪəriəlɪzəm] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
IMPERIALISM IN SOUTH AFRICA .
帝国主义 在 南 非洲 .

南非的帝国主义。

[.ænek'seɪfɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
ANNEXATION OF THE TRANSVAAL .
吞并 的 这 德兰士瓦 .

吞并德兰士瓦。

[aɪˈtiː][ɪz][veɪn][tuː; tə][drɪˈspjuːt][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðəʊz] [ˈpjʊərɪtən] [ˈfɑːðəz] — [huː] , [əˈpɒn][wʌn][əˈkeɪz(ə)n]
It is vain to dispute the fact that those Puritan Fathers — who , upon one occasion
它 是 徒劳 到 争议 这 事实 那 那些 清教徒 父亲们 — WHO , 之上 一 场合
,
:
:

否认那些清教徒先贤——他们曾在某个场合——的事实是徒劳的。

[held][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [fɜːst][ðæt][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːdz] , [ænd; ənd]
held a meeting , and resolved first that the earth was the Lord's , and
握住 一个 会议 , 和 已解决 第一的 那 这 地球 曾是 这 主场 , 和
[ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ˌðeərˈbʊ] ;
the fulness thereof ;
这 充满 其中 ;
召开会议, 首先决议说, 地球和其中所充满的一切都属于耶和华;

[ˈsekəndli] , [ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ; [ænd; ənd][ðæt] [ˈθɜːdli] , [ðeɪ]
secondly , that it was the heritage of the saints ; and that thirdly , they
第二 , 那 它 曾是 这 遗产 的 这 圣徒 ; 和 那 第三 , 他们
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪnts] ,
were the saints ,
是 这 圣徒 ,
其次, 这是圣徒的传承; 第三, 他们就是圣徒。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [graʊndz] ,
and were , therefore , justified in depriving the natives of their grounds ,
和 是 , 所以 , 合理的 在 剥夺 这 本地人 的 他们的 理由 ,
因此, 他们有理由剥夺当地居民的土地。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ðəmˈselvz] — [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [feə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]
and in taking possession of them themselves — had a full share of that
和 在 采取 拥有 的 他们 他们自己 — 有 一个 满的 分享的 的 那
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
English faculty of appropriation which has made England the mistress of the
英语 学院 的 拨款 哪个 有 制成 英格兰 这 情妇 的 这
[ˈsiːz] ,
seas ,
海域 ,

并且通过自己占有这些土地——充分展现了英国人那种使英国成为海洋霸主的占有能力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈɔːlməʊst] , [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]
and for a while , almost , the ruler of the world ; and , as
和 为了 一个 尽管 , 几乎 , 这 统治者 的 这 世界 ; 和 , 作为
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,
而且一度几乎统治了世界; 而作为英国人,

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [seɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [ˈhəʊlseɪl] [ˈsɪstəm] ,
we cannot say that on the whole that wholesale system ,
我们 不能 说 那 在 这 所有的 那 批发的 系统 ,
我们不能说整个批发体系,

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈplɑːntɪd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg][ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
which has planted the British flag in every quarter of the globe ,
哪个 有 已种植 这 英国 旗帜 在 每一个 四分之一 的 这 地球 ,
它已将英国国旗插遍全球各个角落,

[hæz; həz] [bi:n] [dɪ'zɑ:stɹəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nətɪz] [ru:ld] ['əʊvə(r)] , [ɔ:(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [tu:; tə][ðə; ði]
has been disastrous to the communities ruled over , or dishonourable to the
有 到过 灾难性的 到 这 社区 裁决 超过 , 或者 不光彩的 到 这
[ˈneɪ(ə)n][ɪt'self] .
nation itself .
国家 本身 :

对被统治的社区来说是灾难性的, 或者对国家本身来说是耻辱的。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [wi:; wi][hæv; həv]['æktɪd][ʌn'dʒʌstli] ;
In some cases undoubtedly we have acted unjustly ;
在 一些 案例 无疑 我们 有 行动 不公正的 ;

在某些情况下, 我们无疑采取了不公正的行动;

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɪn]
in some cases the lives and happiness of millions have been placed in
在 一些 案例 这 生活 和 幸福 的 百万 有 到过 放置 在
[ɪn'kɒmpɪtənt] [hændz] ;
incompetent hands ;
不称职的 双手 ;

在某些情况下, 数百万人的生命和幸福掌握在了不称职的人手中;

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['selfɪ] ['ru:lə(r)z][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] ['ɒfɪsəz] ;
in some cases we have had selfish rulers and incapable officers ;
在 一些 案例 我们 有 有 自私 统治者 和 无法 警官 ;

有些情况下, 我们遇到了自私的统治者和无能的官员;

[bʌt; bət]['ɪndiə][ænd; ənd]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]
but India and Canada and the West Indian Islands and Australia and
但 印度 和 加拿大 和 这 西方 印度 岛屿 和 澳大利亚 和
[nju:] ['zi:lənd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ru:l] .
New Zealand are the better for our rule .
新的 新西兰 是 这 更好的 为了 我们的 规则 :

但印度、加拿大、西印度群岛、澳大利亚和新西兰都因我们的统治而受益。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [hæv; həv] [dʌn] ,
An Englishman may well be proud of what his countrymen have done ,
一个 英国人 可能 出色地 是 自豪的 的 什么 他的 同胞们 有 完毕 ;

英国人或许会为他的同胞所取得的成就感到自豪,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði][pɑ:st][ɪn][nəʊ] ['nærəʊ] , ['kɑ:pɪŋ] , [ænd; ənd]
and it becomes us to review the past in no narrow , carping , and
和 它 变成 我们 到 审查 这 过去的 在 不 狭窄的 , 鲤鱼 , 和
[sen'sɔ:riəs] ['spɪrɪt] .
censorious spirit .
审查的 精神 :

我们应当以公正、挑剔和批判的精神来回顾过去。

[wi:; wi][hæv; həv] [spent] ['mʌni] [baɪ] [m'ɪliənz] , [bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] ,
We have spent money by millions , but then we are rich ,
我们 有 花费 钱 经过 百万 , 但 然后 我们 是 富有的 ,

我们花费了数百万美元, 但我们很富有。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [æn; ən] [ʌnprə'dʌktɪv] [wʌn] .
and the expenditure has not been an unproductive one .
和 这 支出 有 不是 到过 一个 低效的 一 :

而且这笔支出并非毫无成效。

[wi:; wi][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] ['væljuəb(ə)][laɪvz; lɪvz] ,
We have sacrificed valuable lives ,
我们 有 牺牲 有价值的 生活 ,

我们牺牲了宝贵的生命,

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv][ˈfɔ:lən][hæv; həv] [bi:n] [ɪmˈbɑ:md] [ɪn][ðə; ði] [ˈneiʃənz] [ˈmeməri] ,
but the men who have fallen have been embalmed in the nation's memory ,
但 这 男人 WHO 有 倒下 有 到过 防腐处理 在 这 国家的 记忆 ,
但那些阵亡的将士已永远铭刻在国家的记忆中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈherəʊɪzəm] [wɪl] [məʊld] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ðə; ði]
and the story of their heroism will mould the character and fire the
和 这 故事 的 他们的 英雄主义 将要 模具 这 特点 和 火 这
[æmˈbi(ə)n][ænd; ənd] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrənʒ] [ˈtʃɪldrən] ,
ambition and arouse the sympathies of our children's children ,
志向 和 引起 这 同情 的 我们的 孩子们的 孩子们 ,
他们的英雄事迹将塑造子孙后代的品格, 激发他们的抱负, 并唤起他们的同情。

[æz; əz] [ðei] [dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ɪn] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ] ;
as they did those of our fathers in days gone by ;
作为 他们 做过 那些 的 我们的 父亲们 在 天 已消失 经过 ;
就像他们过去对待我们父辈那样;

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; ei][ˈdeɪndʒə(r)][lest][wi; wi] [ˌʌndəˈteɪk] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [brɪˌpɒnd] [ˈaʊə(r)] [mi:nz]
and yet there is a danger lest we undertake responsibilities beyond our means
和 然而 那里 是 一个 危险 免得 我们 承担 职责 超过 我们的 方法
,
.
,
然而, 我们也存在承担超出自身能力范围的责任的危险。

[ænd; ənd][faɪnd] [ɑ:ˈselvz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈkɒntests; kənˈtests] [ˈʌtəli] [ˈni:dləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz]
and find ourselves engaged in contests utterly needless in the circumstances
和 寻找 我们自己 已订婚的 在 比赛 完全地 不必要 在 这 情况
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
of the case ,
的 这 案件 ,
我们发现自己卷入了一些在案件情况下完全没有必要的争论中。

[ænd; ənd][ˈsɜ:t(ə)n][tu:; tə] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; ei][veɪn][ɪˈfju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɒv; əv]
and certain to result in a vain effusion of blood and expenditure of
和 肯定 到 结果 在 一个 徒劳 渗出液 的 血 和 支出 的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
必然导致徒劳的流血和金钱的浪费。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɪz] [kənˈsɜ:nd] , [ðɪs] [ɪz] [ɪmˈfætɪkli] [ðə; ði] [keɪs] .
As far as South Africa is concerned , this is emphatically the case .
作为 远的 作为 南 非洲 是 担心的 , 这 是 强调地 这 案件 .
就南非而言, 情况的确如此。

[əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [keɪp] [ˈset(ə)lmənt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Originally the Cape Settlement was but a fort for the
起初 这 岬 沉降 曾是 但 一个 堡 为了 这
最初, 开普殖民地只不过是一个堡垒而已。

[pi:] . [sɪks]
p . **6**
p . 6

[ðə; ði][kəʊst] .
the coast .
这 海岸 .
海岸。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tu;; tə] [draʊt] , [ænd; ənd] [si:m] ['tʃi:fli] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]
The country is subject to drought , and seems chiefly to be inhabited by
这 国家 是 主题 到 干旱 , 和 似乎 主要 到 是 有人居住的 经过
[ˈdaɪmənd] ['dɪgəz] ,
diamond diggers ,
钻石 挖掘机 ,

这个国家饱受干旱之苦, 而且似乎主要居住着钻石矿工。

[ˈɒstrɪtʃ] ['fɑ:rmərz] , [ænd; ənd] [wʊl] ['grʊʊərz] .
ostrich farmers , and wool growers .
鸵鸟 农民 , 和 羊毛 种植者 .

鸵鸟养殖户和羊毛种植户。

[ɪts] [greɪt] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌndɪ'veləpt] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ˈleɪbə(r)][ɪz][diə(r)] ,
Its great agricultural resources are undeveloped , because labour is dear ,
它是 伟大的 农业 资源 是 未开发的 , 因为 劳动 是 亲爱的 ,

该国丰富的农业资源尚未得到开发, 因为劳动力成本高昂。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['kæərɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði][kəʊst][ɪz] [ɪk'spensɪv] .
and all carriage to the coast is expensive .
和 全部 运输 到 这 海岸 是 昂贵的 .

运往海岸的运费都很贵。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nevə(r)][stɒp][ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] ,
The English never stop in the colonies ,
这 英语 绝不 停止 在 这 殖民地 ,

英国人在殖民地从未停止扩张。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] .
but return to England as soon as they have made a fortune .
但 返回 到 英格兰 作为 很快 作为 他们 有 制成 一个 财富 .

但他们一旦发了财, 就会返回英国。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪz][kwaɪt][æz; əz][diə(r)][æz; əz][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑ:ts] ['dɪərə] .
Living is quite as dear as in England , and in many parts dearer .
活的 是 相当 作为 亲爱的 作为 在 英格兰 , 和 在 许多 部分 更贵 .

这里的生活成本和英国一样高, 在很多地方甚至更高。

[ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ə'mju:zmənts] [ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈraɪdɪŋ] , ['draɪvɪŋ] ,
In the Cape Colony , the chief amusements of all classes are riding , driving ,
在 这 岬 殖民地 , 这 首席 娱乐 的 全部 课程 是 骑术 , 驾驶 ,
[ˈʃu:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɪlɪədʒ] .
shooting , and billiards .
射击 , 和 台球 .

在开普殖民地, 各阶层人士的主要娱乐活动是骑马、驾车、射击和台球。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][faɪn] [v'ju:z] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] ,
In the interior there are fine views to be seen ,
在 这 内部的 那里 是 美好的 浏览 到 是 已见 ,

室内景色优美, 值得一看。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['kwɔ:təz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [geɪm] .
and in some quarters an abundance of game .
和 在 一些 四分之一 一个 丰富 的 游戏 .

在某些地区, 猎物非常丰富。

[ðə; ði] ['θəndə,rstɔ:rmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪft(ə)l] , [ðə; ði] ['rɪvəz] , [draɪ][ɪn] ['sʌmə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [t'ɒrənts] [ɪn]
The thunderstorms are frightful , the rivers , dry in summer , are torrents in
这 雷暴 是 可怕 , 这 河流 , 干燥 在 夏天 , 是 种子 在

[ˈwɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

雷暴天气令人恐惧, 河流夏季干涸, 冬季则变成湍急的洪流。

[ðə; ði] [draʊts] , [ðə; ði] [sneɪks] , [ðə; ði] [red] [sɔɪl] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæfə(r)] ,
The droughts , the snakes , the red soil dust , and the Kaffirs ,
这 干旱 , 这 蛇 , 这 红色的土壤 灰尘 , 和 这 卡菲尔人 ,
干旱、蛇、红土尘土和卡菲尔人,

[ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈnju:sns] [tu;; tə][ɔ:l] [ˈdi:snt] [ˈpi:p(ə)] .
are a perpetual nuisance to all decent people .
是 一个 永久 滋扰 到 全部 体面的 人们 .
对所有正直的人来说, 他们始终是个麻烦。

“ [ɔ:lˈðəʊ] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɪz][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ˈkɒləni] , ” [raɪts] [sɜ:(r)][ˈɑ:θə(r)] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
“ **Although South Africa is a rising colony ,** ” **writes Sir Arthur Cunynghame ,**
” 虽然 南 非洲 是 一个 上升 殖民地 , ” 写 先生 亚瑟 坎宁安 ,
“尽管南非是一个正在崛起的殖民地,”阿瑟·坎宁安爵士写道,

“ [aɪ] [ˈhɑ:dli] [θɪŋk] [ˌaɪˈti:] [ˈɒfəz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [əbˈteɪn][ɪn]
“ **I hardly think it offers to the emigrant the chances which he would obtain in**
” 我 几乎 思考 它 优惠 到 这 移民 这 机会 哪个 他 会 获得 在
[pˈstreɪliə] [ɔ:(r)] [nju:] [ˈzi:lənd] .
Australia or New Zealand .
澳大利亚 或者 新的 新西兰 .
“我很难认为它能为移民提供在澳大利亚或新西兰所能获得的机会。”

[saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈkʌntri] .
South Africa is not a very rich country .
南 非洲 是 不是 一个 非常 富有的 国家 .
南非并不是一个非常富裕的国家。

[ˈleɪbə(r)][ɪz] [hɑ:d] [tu;; tə] [əbˈteɪn] ,
Labour is hard to obtain ,
劳动 是 难的 到 获得 ,
劳动力短缺,

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [wɪl] [bi;; bi] [ˈjɪəz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˌɪrɪˈgeɪ](ə)n [kæn; kən] [bi;; bi] [ˈkærid] [ɒn][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [skeɪl]
and it will be years before irrigation can be carried on a sufficient scale
和 它 将要 是 年 前 灌溉 能 是 携带 在 一个 充足的 规模
[tu;; tə] [meɪk] [ˈægrɪkʌltʃə(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [səkˈses] .
to make agriculture a brilliant Success .
到 制作 农业 一个 杰出的 成功 .
还需要很多年时间, 灌溉才能达到足够的规模, 使农业取得辉煌的成功。

[ˌnevəðəˈles] , [lænd][ɪz][səʊ] [əˈbʌndənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌenəˈdʒetɪk] [ˈkɒlənɪst] [ɪz][ʃʊə(r)] , [æt; ət] [li:st] ,
Nevertheless , land is so abundant that the energetic colonist is sure , at least ,
尽管如此 , 土地 是 所以 丰富 那 这 精力充沛 殖民者 是 当然 , 在 至少 ,
然而, 土地如此丰富, 以至于精力充沛的殖民者至少可以肯定,

[tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][hi;; hi] [dʌz] [nɒt] [drɪŋk] ,
to make a living , and provided he does not drink ,
到 制作 一个 活的 , 和 假如 他 做 不是 喝 ,
为了谋生, 而且前提是他不喝酒,

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
has a good chance of becoming a rich man .
有 一个 好的 机会 的 成为 一个 富有的 男人 .
很有可能成为富翁。

“ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈɒstrɪtʃ] [ˈfɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ˈɡreɪzɪŋ] ,
“ **A great deal of money is made by ostrich farming and sheep grazing ,**
” 一个 伟大的 交易 的 钱 是 制成 经过 鸵鸟 农业 和 羊 放牧 ,
“鸵鸟养殖和绵羊放牧能赚很多钱,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒkjʊˈpeɪ](ə)ns] [wɪt] [rɪˈkwaɪə(r)][ˈkæpɪt(ə)l] .
but they are occupations which require capital .
但 他们 是 职业 哪个 要求 首都 .

但这些职业都需要资金。

[æz; əz][tu:; tə][ˈsɪəriəls] , [ˌaɪ ˈti:] [peɪz] [ˈbetə(r)][tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə] [grəʊ] [ðem; ðəm] .
As to cereals , it pays better to buy them than to grow them .
作为 到 谷物 , 它 支付 更好的 到 买 他们 比 到 生长 他们 .

至于谷物, 买比种更划算。

[ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [əˈpiəz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɒstli] [ˈlʌkʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ˈbʌtə(r)][ɪz]
A cabbage appears to be a costly luxury , and the price of butter is
一个 卷心菜 出现 到 是 一个 昂贵 奢华 , 和 这 价格 的 黄油 是
[ˈɔ:lməʊst] [prəˈhɪbətɪv] .
almost prohibitive .
几乎 禁止 .

卷心菜似乎是一种昂贵的奢侈品, 而黄油的价格几乎令人望而却步。

“ [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , ” [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈsætədeɪ] [rɪˈvju:ə(r)] [ˈri:s(ə)ntli] , “ [ɪz][ðə; ði] [ˈpærədəɪs] [ɒv; əv] [ˈhʌntəz] ,
“ **South Africa , ” wrote a Saturday Reviewer recently , “ is the paradise of hunters** ,
” 南 非洲 , ” 写道 一个 周六 评论员 最近 , ” 是 这 天堂 的 猎人 ,
《星期六评论》的一位评论员最近写道:“南非是猎人的天堂。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜ:gət(ə)ri] [ɒv; əv][ˈkɔ:lənɪsts] .
and the purgatory of colonists .
和 这 炼狱 的 殖民者 .

以及殖民者的炼狱。

“ [ðə; ði] [rɪˈmɑ:k] [ɪz][nɒt] [ɪgˈzæktli] [tru:] ,
“ **The remark is not exactly true** ,
” 这 评论 是 不是 确切地 真的 ,

这种说法并不完全正确,

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ˈpræktɪkl] [pɜ:ˈpəsɪz] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [əˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] .
but for all practical purposes it may be accepted as the truth .
但 为了 全部 实际的 目的 它 可能 是 公认 作为 这 真相 .

但就实际应用而言, 这可以被视为真理。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][səʊ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] , [ðen] , [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] ,
If this be so , how is it , then , it may be asked ,
如果 这 是 所以 , 如何 是 它 , 然后 , 它 可能 是 问 ,

如果情况真是如此, 那么问题就来了:

[wi:; wi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
we English have been so anxious to get possession of the country ?
我们 英语 有 到过 所以 焦虑的 到 得到 拥有 的 这 国家 ?

我们英国人一直如此渴望占领这个国家吗?

[ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][ɪz] ,
The answer is ,
这 回答 是 ,

答案是:

[wi:; wi][həʊld][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [pɔ:t] [ɒv; əv][kɔ:l]
We hold the Cape of Good Hope to be desirable as a port of call
我们 抓住 这 岬 的 好的 希望 到 是 理想 作为 一个 港口 的 称呼
[ænd; ənd] [ˈhɑ:bə(r)] [ɒv; əv][ˈrefju:dʒ][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [tu:; tə][ˈɪndiə] ;
and harbour of refuge on our way to India ;
和 港口 的 避难所 在 我们的 方式 到 印度 ;

我们认为好望角是我们前往印度途中理想的停靠港和避难港;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsu:ɪz] [kəˈnæl][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðæt] ,
but the opening of the Suez Canal has changed all that ,
但 这 开幕 的 这 苏伊士运河 运河 有 已更改 全部 那 ,
但苏伊士运河的开通改变了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [wi:; wi] [tʊk] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌt] [ɪn] - [dʌz] [nɒt]
and the reason for which we took it from the Dutch in 1806 does not
和 这 原因 为了 哪个 我们 采取 它 从 这 荷兰语 在 - 做 不是
[ɪgˈzɪst] [naʊ] .
exist now .
存在 现在 .

而我们当年在 1806 年从荷兰人手中夺取它的原因现在已经不存在了。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ˈevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpeni] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]
Whether the country has ever made a penny by the Cape remains to be
无论 这 国家 有 曾经 制成 一个 一分钱 经过 这 岬 遗迹 到 是
[pru:vɪd] .
proved .
已证实 .

该国是否曾从开普敦赚过一分钱，还有待证实。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
In taking possession of the Cape of Good Hope ,
在 采取 拥有 的 这 岬 的 好的 希望 ,
[ˌɒkʊpeɪd] [ˈhəʊpɪŋ] ,
占领好望角后 ,

[wi:; wi] [faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][ˈænekst; əˈnekst] [əˈgenst] [ðeə(r)] [wɪl] ,
we found there a people whom we have annexed against their will ,
我们 成立 那里 一个 人们 谁 我们 有 附件 反对 他们的 将要 ,
[fɪnd] [ˈpɪpəl] [fɪnd] [ˈpɪpəl] ,
我们发现那里居住着一群我们违背他们意愿而吞并的人民 ,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈbɪtə(r)] [ˈenəməɪz] .
and of whom we have made bitter enemies .
和 的 谁 我们 有 制成 苦的 敌人 .
[ˌɒkʊpeɪd] [ˈhəʊpɪŋ] ,
我们与他们结下了不共戴天的仇。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dʌt] [ˈsetləz] , [ɔ:(r)] [bɜ:z] , [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] , [ˈpɑ:stərəl][ˈpi:p(ə)l] ,
These were the original Dutch settlers , or Boers , a primitive , pastoral people ,
这些 是 这 原来的 荷兰语 定居者 , 或者 布尔人 , 一个 原始 , 牧灵 人们 ,
[ˌɒkʊpeɪd] [ˈhəʊpɪŋ] ,
这些人是最初的荷兰定居者，或者说布尔人，一个原始的游牧民族。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑ:ðəz] ,
with a good deal of the piety of the Pilgrim Fathers ,
和 一个 好的 交易 的 这 虔诚 的 这 朝圣 父亲们 ,
[ˌɒkʊpeɪd] [ˈhəʊpɪŋ] ,
带着清教徒先辈们的虔诚 ,

[ænd; ənd] [hu:] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [ɪkˈstɜ:mɪneɪt] [ðə; ði][ˈpeɪgənz] [mʌt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈfæɪ(ə)n] [ɒv; əv]
and who set to work to exterminate the pagans much after the fashion of
和 WHO 放 到 工作 到 殄 这 异教徒 很多 后 这 时尚 的
[ðə; ði][dʒu:z] ,
the Jews ,
这 犹太人 ,

他们效仿犹太人的做法，着手消灭异教徒。

[ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] .
of whom we read in the Old Testament .
的 谁 我们 读 在 这 老的 遗嘱 .
[ˌɒkʊpeɪd] [ˈhəʊpɪŋ] ,
我们在旧约圣经中读到过他们。

[ðeə(r)][plæn][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈdɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] [wʌn] .
Their plan of getting rid of the native difficulty was a very effective one .
他们的 计划 的 获得 摆脱 的 这 本国的 困难 曾是 一个 非常 有效的 一 .
[ˌɒkʊpeɪd] [ˈhəʊpɪŋ] ,
他们提出的消除本土难题的方案非常有效。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] .
They either made the native a slave , or they drove him away .
他们 任何一个 制成 这 本国的 一个 奴隶 , 或者 他们 驾驶 他 离开 .

他们要么把当地人变成奴隶, 要么把他赶走。

[mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['prɪŋɡl] , [wʌn][bʊ; əv][ʼaʊə(r)] ['ɜ:lɪst] ['kɑ:lənɪsts] , [sez] , “ [ðeə(r)] [dɪ'mi:nə(r)]
Mr . Thomas Pringle , one of our earliest colonists , says , “ Their demeanour
先生 . 托马斯 品客薯片 , 一 的 我们的 最早 殖民者 , 说道 , “ 他们的 风度
[tə'wɔ:dz] [ju: 'es] , [hu:m] [ðeɪ]
towards us , whom they
向 我们 , 谁 他们

我们最早的殖民者之一托马斯·普林格尔先生说:“他们对待我们的态度, 他们

[pi:] . ['sevn]
p : 7
p : 7

第7页

[maɪt] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nætʃ(ə)rəli][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [wɪð] [ɪk'si:dɪŋ] ['dʒeləsi] , [ɪf] [nɒt] [dɪs'laɪk] ,
might be supposed naturally to regard with exceeding jealousy , if not dislike ,
可能 是 据称 自然 到 看待 和 超过 妒忌 , 如果 不是 不喜欢 ,
人们自然会认为, 如果不是厌恶, 至少也会对他抱有极大的嫉妒。

[wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['frendli] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ðæn; ðən][kʊd; kəd] , [ʼʌndə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
was more friendly and obliging than could , under all the circumstances ,
曾是 更多的 友好的 和 乐于助人 比 可以 , 在下面 全部 这 情况 ,
[hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] .
have been expected .
有 到过 预期的 .

在所有情况下, 他都比预期的更加友好和乐于助人。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [hi:; hi] [sez] , [ʌn'kʌltɪvertɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪsə'gri:əb(ə)l] , ['neɪbɜ:rz] ,
” **They were , he says , uncultivated , but not disagreeable , neighbours ,**
” 他们 是 , 他 说道 , 未开垦的 , 但 不是 令人不快的 , 邻居 ,
[ɪk'si:dɪŋli] [fru:d] [æt; ət] ['bɑ:gən] ['meɪkɪŋ] ;
exceedingly shrewd at bargain making ;
非常 精明 在 便宜货 制作 ;

他说:“他们是未经教养但并不令人讨厌的邻居, 而且非常擅长讨价还价;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
but they were civil and good - natured , and , according to the
但 他们 是 民用 和 好的 - 自然 , 和 , 根据 到 这
['kʌstəm] [bʊ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
custom of the country ,
风俗 的 这 国家 ,

但他们彬彬有礼, 性情温和, 并且, 按照该国的习俗,

[ɪk'stri:mli] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['testɪməni] [hæz; həz] [bi:n] [bɔ:n] [tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ]
extremely hospitable ; and the same testimony has been borne to them by
极其 好客 ; 和 这 相同的 见证 有 到过 出生 到 他们 经过
['leɪtə(r)] ['trævələz] .
later travellers .
之后 旅行者 .

非常热情好客; 后来的旅行者也向他们作了同样的证词。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz]['fɑ:rmərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [ə'gri:d] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
They lived as farmers , and the life agreed with them .
他们 居住地 作为 农民 , 和 这 生活 同意 和 他们 .

他们以务农为生, 这种生活很适合他们。

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] ['faɪnli] [meɪd] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][grænd]['empaɪə(r)] [maɪt] [bi;; bi]
The men are finely made , and out of them a grand empire might be
这 男人 是 精细地 制成 , 和 出去 的 他们 一个 盛大 帝国 可能 是
[reɪzd] .
raised .
提高 .

这些人体格健壮，可以建立起一个庞大的帝国。

[ɪn] - [ðeɪ] [meɪd][æn; ən] ['efət] [tu;; tə] [ʃeɪk] [ɒf][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [jəʊk] .
In 1815 they made an effort to shake off the British yoke .
在 - 他们 制成 一个 努力 到 摇 离开 这 英国 轭 .

1815年，他们努力摆脱英国的统治。

[ə; eɪ] ['hɒtəntɒt] , [nemd] [bɔɪ] , [ə'prɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['mædʒɪstreɪts] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['krædək] ,
A Hottentot , named Booy , appeared at the magistrate's office at Cradock ,
一个 霍屯督人 , 命名 布伊 , 出现 在 这 地方法官的 办公室 在 克拉多克 ,

一个名叫布伊的霍屯督人出现在克拉多克地方法官的办公室。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presɪv] [kən'dʌkt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and complained of the oppressive conduct of a Boer of the name of
和 抱怨 的 这 压迫性的 执行 的 一个 布尔人 的 这 姓名 的
['fredrɪk] [bə'zʌɪdəŋ,hʊɪt] .
Frederick Bezuidenhout .
弗雷德里克 贝祖登豪特 .

并控诉一名名叫弗雷德里克·贝祖登豪特的布尔人的压迫行为。

[ɪn'kwærəri][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [meɪd] .
Inquiry was accordingly made .
询问 曾是 因此 制成 .

因此展开了调查。

[ðə; ði][bɔ:(r)] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][fæktɪs] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['jɪ:ldɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪts]
The Boer admitted the facts , but , instead of yielding to the magistrate's
这 布尔人 承认 这 事实 , 但 , 反而 的 屈服 到 这 地方法官的

[ɔ:də(r)] ,
order ,
命令 ,

布尔人承认了事实，但是，他并没有服从地方法官的命令，

[hi;; hi]['bəʊldli] [dɪ'kleəd] [ðæt][hi;; hi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ɪntə'fɪərəns] [brɪtwi:n] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he boldly declared that he considered this interference between himself and his
他 大胆地 声明 那 他 经过考虑的 这 干涉 之间 他自己 和 他的
['hɒtəntɒt] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪnə'veɪ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
Hottentot to be a presumptuous innovation upon his rights ,
霍屯督人 到 是 一个 放肆 创新 之上 他的 权利 ,

他大胆宣称，他认为这种干涉他与霍屯督人之间的关系是对他权利的僭越。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ju:zɜ:'peɪʃn] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .
and an intolerable usurpation of authority .
和 一个 无法容忍 篡位 的 权威 .

以及令人无法容忍的篡夺权力行为。

[hi;; hi][təʊld][ðə; ði] [fi:ld] - ['kɔ:nɪt] [ðæt][hi;; hi][set][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [bəʊθ][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]
He told the field - cornet that he set at defiance both himself and the
他 讲述 这 场地 - 角膜 那 他 放 在 蔑视 两个都 他自己 和 这

['mædʒɪstreɪt] [hu:] [hæd; həd][sent][hɪm][ɒn] [ðɪs] [ə'fɪʃəs] ['erənd] ,
magistrate who had sent him on this officious errand ,
地方法官 WHO 有 发送 他 在这 爱管闲事的 差事 ,

他告诉那名野战号手，他违抗了他本人以及派他执行这项无谓差事的官员的命令。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [gɪv] ['fɜ:ðə(r)] ['emfəsɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] , [hi:; hi] [fel] ['vaɪələntli][ə'pɒn]
and , to give further emphasis to his words , he fell violently upon
和 , 到 给 更远 强调 到 他的 字 , 他 跌倒 暴力 之上
[pɔ:(r); pʊə(r)][bʊə(r)] ,
poor Boor ,
贫穷的 莽汉 ,

为了进一步强调他的话，他猛地扑向可怜的布尔人。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ][sɪ'viə(r)] ['bi:tɪŋ] ,
gave him a severe beating ,
给予 他 一个 严重 殴打 ,

他被狠狠地揍了一顿，

[ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪz] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [tri:t]
and then bade him go and tell the civil authorities that he would treat
和 然后 巴德 他 去 和 告诉 这 民用 当局 那 他 会 对待
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tu:; tə] [kləm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [graʊndz] [tu:; tə]
them in the same manner if they should dare to come upon his grounds to
他们 在 这 相同的 方式 如果 他们 应该 敢 到 来 之上 他的 理由 到
[kleɪm][ðə; ði] ['prɒpəti] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['hɒtəntɒt] .
claim the property of a Hottentot .
宣称 这 财产 的 一个 霍屯督人 .

然后命令他去告诉地方当局，如果他们胆敢闯入他的领地，索要霍屯督人的财产，他也会以同样的方式对待他们。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bɜ:z] [wɜ:(r); wə(r)]['hændɪd][əʊvə(r)][tu:; tə]
It must be remembered that when the Boers were handed over to
它 必须 是 记得 那 什么时候 这 布尔人 是 递交 超过 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

必须记住，当布尔人被移交给我们时，

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [li:v] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][kən'sent] ['bi:ɪŋ] [ɪn][l'eni] [wei] [ɑ:skt] ,
without their leave or without their consent being in any way asked ,
没有 他们的 离开 或者 没有 他们的 同意 存在 在 任何 方式 问 ,

未经他们许可或以任何方式征得他们的同意，

[i:tʃ] [bɔ:(r)][hæd; həd] ['pɜ:fɪkt] [kən'trəʊl][əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [pʊ; əv] ['evri]
each Boer had perfect control over the liberty and life and limb of every
每个 布尔人 有 完美的 控制 超过 这 自由 和 生活 和 肢 的 每一个
['hɒtəntɒt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
Hottentot under his control .
霍屯督人 在下面 他的 控制 .

每个布尔人都完全掌控着他所控制的每一个霍屯督人的自由、生命和肢体。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðʌs] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊt]
It was only thus he believed his property was safe , and his throat
它 曾是 仅有的 因此 他 相信 他的 财产 曾是 安全的 , 和 他的 喉
[ʌn'kʌt] .
uncut .
未剪辑版 .

只有这样他才相信自己的财产安全，自己的喉咙也不会被割断。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [be'zʌɪdən,hʊɪt] .
But to return to Bezuidenhout .
但 到 返回 到 贝祖登豪特 .

但要回到贝祖登豪特。

[ðə; ði] [keɪp] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][pɑ:s] [ʌn'hi:dɪd] .
The Cape Government could not allow his defiance to pass unheeded .
这 岬 政府 可以 不是 允许 他的 蔑视 到 经过 无人理会 .

开普敦政府不能对他的挑衅行为置之不理。

[æn; ən][ˌɛkspəˈdi](ə)n][wɒz; wəz][sent] [aʊt] [əˈɡenst] [hɪm] , [ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] .
An expedition was sent out against him , and he was shot .
一个 远征 曾是 发送 出去 反对 他 , 和 他 曾是 射击 .
一支远征军被派去追捕他, 他被枪杀了。

[ðə; ði][əˈfeə(r)][ɪkˈsaɪtɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [senˈseɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
The affair excited a great sensation in the country .
这 事务 兴奋的 一个 伟大的 感觉 在 这 国家 .
这件事在全国引起了巨大轰动。

[æt; ət][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [əˈseɪmblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz]
At a numerous assemblage of the Boers in the neighbourhood , it was
在 一个 很多的 装配 的 这 布尔人 在 这 邻里 , 它 曾是
[rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
resolved to revenge his death .
已解决 到 复仇 他的 死亡 .
附近布尔人举行了一次大规模集会, 决定为他报仇。

[ðeɪ] [dɪd][mɔ:(r)] ; [ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪtfl] ['brɪtɪʃ] [jəʊk] ;
They did more ; they resolved to be independent of the hateful British yoke ;
他们 做过 更多的 ; 他们 已解决 到 是 独立的 的 这 可恶 英国 轭 ;
他们做得更多; 他们决心摆脱可憎的英国枷锁;

[bʌt; bət] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] , [ɪn][veɪn] .
but , it is needless to add , in vain .
但 , 它 是 不必要 到 添加 , 在 徒劳 .
但毋庸赘言, 这一切都是徒劳的。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈɑ:ftə(r)] ['pɒtɪŋ] [daʊn] [nəˈpəʊliən] , [ænd; ənd][ˈtraɪəmf, -ʌmf][æt; ət] [ˌwɔ:təˈlu:] ,
England , after putting down Napoleon , and triumphing at Waterloo ,
英格兰 , 后 推杆 向下 拿破仑 , 和 胜利 在 滑铁卢 ,
英国在击败拿破仑并赢得滑铁卢战役的胜利后,

[wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [mu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈfaɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['fɑ:rməz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt]
was in no mood to be defied by a handful of Dutch farmers in a distant
曾是 在 不 情绪 到 是 违抗 经过 一个 少数 的 荷兰语 农民 在 一个 遥远
[ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] .
quarter of the globe .
四分之一 的 这 地球 .
他可没心情去理会地球遥远角落里几个荷兰农民的挑衅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪp] ['ɡʌvənmənt] [hæd; həd][ˈkæfə(r)] [wɔ:z] [tu:; tə] [faɪt] ,
But the Cape Government had Kaffir wars to fight ,
但 这 岬 政府 有 卡菲尔人 战争 到 斗争 ,
但开普敦政府当时正忙于应对与卡菲尔人的战争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [bɔ:z] [æz; əz] ['æbsəlu:t] ['enəməɪz] ,
and they could not afford to treat the Boers as absolute enemies ,
和 他们 可以 不是 买得起 到 对待 这 布尔人 作为 绝对 敌人 ,
他们无法承担将布尔人视为绝对敌人的后果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈwɔ:dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] , [wʌn]
and they were rewarded with a large portion of the territory , won
和 他们 是 奖励 和 一个 大的 部分 的 这 领土 , 韩元
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæfə(r)][ɪn] - .
from the Kaffirs in 1819 .
从 这 卡菲尔人 在 - .
他们因此获得了1819年从卡菲尔人手中夺取的大片领土作为奖励。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [səˈfɪ](ə)nt [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɜ:θ] - ['hʌŋɡə(r)] .
But this was not sufficient for their earth - hunger .
但 这 曾是 不是 充足的 为了 他们的 地球 - 饥饿 .
但这还不足以满足他们对土地的渴望。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)][hændz] , ['plɑ:ntɪd]
They crossed the boundaries , and , with their lives in their hands , planted
他们 交叉 这 边界 , 和 , 和 他们的 生活 在 他们的 双手 , 已种植
[ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
themselves among the savages .
他们自己 之中 这 野蛮人 .

他们越过边界，冒着生命危险，在野蛮人中间扎根。

[ɪn] - [ðeɪ] [went] [ɒf] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)][frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [ru:l] .
In 1838 they went off still further from British rule .
在 - 他们 去 离开 仍然 更远 从 英国 规则 .

1838年，他们进一步远离了英国的统治。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌmænʃə'mɪtɪd] ,
In that year the slaves were manumitted ,
在 那 年 这 奴隶 是 获释 ,

那一年，奴隶们获得了解放。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪ(ə)n][tu:; tə]
and a sum of money was voted as a compensation to
和 一个 和 的 钱 曾是 投票 作为 一个 赔偿 到

并投票决定向其支付一笔款项作为补偿。

[pi:] . [eɪt]
p : 8
p : 8

第8页

[ðə; ði] [bɔ:rz] .
the Boers .
这 布尔人 .

布尔人。

[tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
To the shame of the British Government ,
到 这 耻辱 的 这 英国 政府 ,

令英国政府蒙羞，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [peɪd] [ðem; ðəm] .
it must be confessed that the equivalent was never paid them .
它 必须 是 坦白 那 这 相等的 曾是 绝不 有薪酬的 他们 .

必须承认的是，他们从未收到过等额的报酬。

[dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv]['evə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)] [raɪts] [tu:; tə][dʒu:z][ænd; ənd]
Despairing of ever receiving it , they sold their rights to Jews and
绝望 的 曾经 接收 它 , 他们 卖 他们的 权利 到 犹太人 和
['mɪdlmen] ,
middlemen ,
中间人 ,

由于绝望，他们无法得到这笔钱，于是将自己的权利卖给了犹太人和中间人。

[ænd; ənd] [trek] [fɑ:(r)][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɪstrɪkts] [nəʊn] [æz; əz][gri:kwɑ:lænd] ,
and trekked far out into the country into the districts known as Griqualand ,
和 徒步旅行 远的 出去 进入 这 国家 进入 这 地区 已知 作为 格里夸兰 ,

然后跋涉到内陆很远的地方，进入被称为格里夸兰的地区。

['neɪt(ə)] , [ðə; ði] ['brɪndʒ] [fri:] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Natal , the Orange Free State , and the Transvaal .
纳塔尔 , 这 橙子 自由的 状态 , 和 这 德兰士瓦 .

纳塔尔省、奥兰治自由邦省和德兰士瓦省。

[aɪˈtiː][ɪz][brɪkəz; brɪkɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd]
It is because we have followed them there , when there was no need
它 是 因为 我们 有 随后 他们 那里 , 什么时候 那里 曾是 不 需要
[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
to have done so ,
到 有 完毕 所以 ,

这是因为我们跟着他们去了那里，而我们原本没有必要这样做。

[ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒstli] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [wɔː(r)] .
that we are now engaged in a costly and bloody war .
那 我们 是 现在 已订婚的 在 一个 昂贵 和 血腥 战争 .

我们现在正卷入一场代价高昂且血腥的战争。

[fɜːst][wiː; wi] [siːzd] [ˈneɪt(ə)l] ; [ðen] [wiː; wi] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈfiːldz] ,
First we seized Natal ; then we took possession of the Diamond Fields ,
第一的 我们 查获 纳塔尔 ; 然后 我们 采取 拥有 的 这 钻石 田野 ,

我们先占领了纳塔尔；然后我们占领了钻石矿区。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][lɑːst][ækt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
and our last act was the annexation of the Transvaal .
和 我们的 最后的 行为 曾是 这 吞并 的 这 德兰士瓦 .

我们的最后一项行动是吞并德兰士瓦。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˌænekˈseɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [sprɛd] , [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
How far this system of annexation is to spread , it is impossible to say .
如何 远的 这 系统 的 吞并 是 到 传播 , 它 是 不可能的 到 说 .

这种吞并体系会蔓延到何种程度，目前还无法预料。

[aɪˈtiː][ɪz] [iːˈkwəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [stɛrt] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ɪts][kɒst][ɪn] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd][ɪn][men] .
It is equally impossible to state what will be its cost in treasure and in men .
它 是 同样地 不可能的 到 状态 什么 将要 是 它是 成本 在 宝藏 和 在 男人 .

同样无法预估它将付出多少财富和人力代价。

[aɪˈtiː] [siːm] [iːˈkwəli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [əˈpɒn] [huːm] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌænekˈseɪʃn] [ˈsɪstəm]
It seems equally difficult to say upon whom the blame of this annexation system
它 似乎 同样地 难的 到 说 之上 谁 这 责备 的 这 吞并 系统

[rests] .

rests .
休息 .

同样难以说清这种吞并制度的责任应该归咎于谁。

[aɪˈtiː] [ˈriːəli] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪlənz] , [æz; əz] [ˈʃeɪkspiə(r)] [sez] ,
It really seems as if we were villains , as Shakespeare says ,
它 真的 似乎 作为 如果 我们 是 反派 , 作为 莎士比亚 说道 ,

正如莎士比亚所说，我们似乎真的成了反派。

[baɪ] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] [fuːlz] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈθrʌstɪŋ] [ɒn] .
by necessity and fools by a divine thrusting on .
经过 必要性 和 傻瓜 经过 一个 神圣的 推进 在 .

迫于无奈，愚人被神明强行推行。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [left][ðə; ði] [bɜːz] [əˈləʊn] .
We should have left the Boers alone .
我们 应该 有 左边 这 布尔人 独自的 .

我们本不该招惹布尔人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] .
They were not British subjects , and did not want to be such .
他们 是 不是 英国 主题 , 和 做过 不是 想 到 是 这样的 .

他们不是英国臣民，也不想成为英国臣民。

[ˈneɪt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈterətri] [wen] [ðeɪ] [ˈset(ə)ld][ðeə(r)] , [ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ]
Natal was not British territory when they settled there , neither was the Orange
纳塔尔 曾是 不是 英国 领土 什么时候 他们 定居 那里 , 两者都不 曾是 这 橙子
[fri:] [stɛɪt] [ˈterətri] ;
Free State Territory ;
自由的 状态 领土 ;

他们定居纳塔尔时，纳塔尔还不是英国领土，奥兰治自由邦领土当时也不是；

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ɪn] - [ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pəˈsɪstəntli]
and , at any rate , in 1854 their independence , which had been persistently
和 , 在 任何 速度 , 在 - 他们的 独立 , 哪个 有 到过 持续地
[fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ˈnəʊbli] [wʌn] ,
fought for , and nobly won ,
战斗 为了 , 和 高贵地 韩元 ,
总之，在1854年，他们获得了独立，这是他们经过不懈斗争，英勇赢得的。

[wɒz; wəz] [əkˈnɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz] [rɪˈɡɑ:dʒ] [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [fri:] [stɛɪt]
was acknowledged by the British Government as regards the Orange Free State
曾是 已确认 经过 这 英国 政府 作为 问候 这 橙子 自由的 状态
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrænzvɑ:l; trænzˈvɑ:l] .
and the Transvaal ;
和 这 德兰士瓦 .

英国政府承认奥兰治自由邦和德兰士瓦的合法性。

[ˈʊəli; ˈjɔ:li][ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:(r)] ,
Surely in South Africa there was room for the Englishman and the Boer ,
一定 在 南 非洲 那里 曾是 房间 为了 这 英国人 和 这 布尔人 ,
南非肯定有英国人和布尔人共存的空间。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəlɪzəm] ,
and if it had not been for the dream of Imperialism ,
和 如果 它 有 不是 到过 为了 这 梦 的 帝国主义 ,
如果不是因为帝国主义的梦想，

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ˈdɒmɪneɪt] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kəˈləʊniəl][ˈru:lə(r)z] ,
which seems to dominate the brain of our colonial rulers ,
哪个 似乎 到 支配 这 脑 的 我们的 殖民 统治者 ,
这似乎主导了我们殖民统治者的思维，

[ðə; ði] [tu:] [ˈneɪʃnz] [maɪt] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [ˈflaʊrɪʃ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
the two nations might have lived and flourished side by side .
这 二 国家 可能 有 居住地 和 繁荣 边 经过 边 .
这两个国家原本可以并肩生活，共同繁荣。

[ðə; ði][bɔ:(r)] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hæz; həz] [meɪd] [hɪmˈself][æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][sɔɪl] .
The Boer , at any rate , has made himself at home on the soil .
这 布尔人 , 在 任何 速度 , 有 制成 他自己 在 家 在 这 土壤 .
总之，布尔人已经在这片土地上安家落户了。

[aɪ ˈti:] [əˈɡri:z] [wɪð] [hɪm] [ˈfɪzɪkli] .
It agrees with him physically .
它 同意 和 他 身体 .
它对他的身体很友好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [stɛɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrænzvɑ:l; trænzˈvɑ:l][hi:; hi] [meɪd] [ɡʊd] [rəʊdʒ] ,
In the Orange State and the Transvaal he made good roads ,
在 这 橙子 状态 和 这 德兰士瓦 他 制成 好的 道路 ,
他在奥兰治邦和德兰士瓦修建了良好的道路，

[ænd; ənd] [bɪlt] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [sku:lz] [ænd; ənd] [dʒeɪl] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['wɪldənəs]
and built churches and schools and gaols , and turned the wilderness
和 建造 教堂 和 学校 和 监狱 , 和 转向 这 荒野
[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈfru:tʃ(ə)l] [fi:ld] .
into a fruitful field .
进入 一个 卓有成效 场地 :

他们建造了教堂、学校和监狱，把荒野变成了肥沃的田野。

[ɪn] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hu:] [ˈpli:ɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌænekˈseɪʃn] , [hi:; hi] [sed] , “ [wi:; wi] [fled]
In reply to the English who pleaded for annexation , he said , “ We fled
在 回复 到 这 英语 WHO 恳求 为了 吞并 , 他 说 , “ 我们 逃亡
[frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] ;
from you years ago ;
从 你 年 前 ;

面对英国人要求吞并的请求，他回应道：“我们多年前就逃离了你们；

[li:v] [ju:ˈes] [ɪn] [pi:s] .
leave us in peace .
离开 我们 在 和平 :

请让我们安静地生活。

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [dets] [ˈɜ:li] [ˈɪnʌf] ; [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [kæn; kən] [bʌt; bət] [tend] [tu:; tə]
We shall pay our debts early enough ; your presence can but tend to
我们 将 支付 我们的 债务 早期的 足够的 ; 你的 在场 能 但 趋向 到
[ɪnˈkri:s] [ðem; ðəm] ,
increase them ,
增加 他们 ,

我们会尽快还清债务；你的到来只会让债务增加。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [draɪv] [ju:ˈes] [θru:] [freʃ] [ˈwɒndərɪŋz] , [θru:] [nju:] [jɪˈəz] [ɒv; əv] [ˈblʌdʃed]
and to drive us through fresh wanderings , through new years of bloodshed
和 到 驾驶 我们 通过 新鲜的 漫游 , 通过 新的 年 的 流血事件
[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] ,
and misery ,
和 苦难 ,

并驱使我们踏上新的漂泊之路，经历新一年的流血和苦难，

[tu:; tə] [si:k] [ˈhəʊmz] [ˈwɪðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈfɒləʊ] [ju:ˈes] .
to seek homes whither you will no longer follow us .
到 寻找 房屋 往哪里去 你 将要 不 更长 跟随 我们 :

去寻找你的归宿，你将不再跟随我们。

[wi:; wi] [ˈkɒŋkə] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)ld] [ˈneɪt(ə)l] ; [ju:; jʊ] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒŋkwɛst] .
We conquered and peopled Natal ; you reaped the fruits of that conquest .
我们 征服 和 人 纳塔尔 ; 你 收获 这 水果 的 那 征服 .

我们征服了纳塔尔并使其繁荣发展；你们收获了征服的果实。

[wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈkɒləni] ?
What have you done for that colony ?
什么 有 你 完毕 为了 那 殖民地 ?

你为那个殖民地做了什么？

[du:; də] [ju:; jʊ] [si:k] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈtrænzvɑ:l; trænzˈvɑ:l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð]
Do you seek to do with our Transvaal as you have done with
做 你 寻找 到 做 和 我们的 德兰士瓦 作为 你 有 完毕 和
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

你们是否打算像对待德兰士瓦那样对待我们？

[tuː; tə] [meɪk] ['ʌvə(r)][lænd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ə,bɒmɪ'neɪ(ə)n] , [di'fail] [wɪð] ['fiːmeɪl] ['sleɪvəri] , ['riːkɪŋ]
to make our land a place of abomination , defiled with female slavery , reeking
到 制作 我们的 土地 一个 地方 的 厌恶 , 被玷污的 和 女性 奴隶制 , 臭气熏天
[wɪð] ['peɪɡənɪzəm] ,
with paganism ,
和 异教 ,

使我们的土地变成一个可憎之地，充斥着女奴，弥漫着异教的气息，

[ænd; ənd] ['laɪkli] , [æz; əz]['neɪt(ə)][ɪz] , ['əʊnli] [tuː] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [red] [wɪð] [blʌd] ? "
and likely , as Natal is , only too soon to be red with blood ? "
和 可能 , 作为 纳塔尔 是 , 仅有的 也 很快 到 是 红色的 和 血 ? "

而且，就像纳塔尔一样，现在可能还太早，无法染上血迹？

" [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
" **The Transvaal** ,
" 这 德兰士瓦 ,

“德兰士瓦，

" [rəʊt] [wʌn] [huː] [njuː] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wel] — [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [beɪnz] — " [wɪl] [jet]
" **wrote one who knew South Africa well — the late Mr . Thomas Baines — " will yet**
" 写道 — WHO 知道 南 非洲 出色地 — 这 晚的 先生 : 托马斯 贝恩斯 — " 将要 然而
[kə'mɑːnd] [ðə; ði][.ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜːsə'vɪərəns] ,
command the admiration of the world for the perseverance ,
命令 这 钦佩 的 这 世界 为了 这 毅力 ,

一位对南非非常了解的人士——已故的托马斯·贝恩斯先生写道：“南非人民的坚韧不拔终将赢得世界的钦佩。”

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['mænlnɪəs] [ænd; ənd] ['hɑːdɪ,hʊd] [ɒv; əv][ɪts] [paɪə'nɪəs] .
the primitive manliness and hardihood of its pioneers .
这 原始 男子气概 和 坚韧 的 它是 先驱者 .

先驱者们原始的男子气概和坚韧不拔的精神。

" [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [prɒ'sperəti] ,
" **As a proof of advancing prosperity ,**
" 作为 一个 证明 的 前进 繁荣 ,

作为繁荣发展的证明，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðəə(r)][ɪn] - [ɪts][wʌn] - [paʊnd] [nəʊts] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn]['væljuː] [tɪl] [fɔː(r)]
when he was there in 1860 its one - pound notes had risen in value till four
什么时候 他 曾是 那里 在 - 它是 一 - 磅 笔记 有 升起 在 价值 直到 四
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ,
were taken for a sovereign ,
是 已采取 为了 一个 主权 ,

1860年他到访时，一英镑纸币已经升值，四张一英镑纸币可以兑换一枚金币。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] - [wɜːθ]
and several hundred pounds ' worth
和 一些 百 磅 - 值得

以及价值数百英镑的

[piː] . [naɪn]
p : 9
p : 9

第9页

[hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [bɜːnt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
had been called in and publicly burnt upon the market - place .
有 到过 称为 在 和 公开 烧焦的 之上 这 市场 - 地方 .

被召集到市场，并在市场上公开焚烧。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)n][ðə; ði] [bɔːrɪz]
It is a proof of the simplicity of the people that on that occasion the Boers
它是一个证明的这简单的这人们那在那场合这布尔人
[ænd; ənd] [ˈdɒpə] ([ˈædʌlt; əˈdʌlt][ˈbæptɪsts]) [ˈkraʊdɪd] [ˈrʌθfəli] [əˈraʊnd] ,
and Doppers (adult Baptists) crowded wrathfully around ,
和多普尔 (成人 浸信会) 挤 愤怒地 大约 ,
这证明了当地人民的淳朴，当时布尔人和多珀人（成年浸信会教徒）愤怒地围拢过来。

[ænd; ənd] [ˈbɪtəli] [kˈbɒməntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈweɪstflnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ˈwɪkɪdli]
and bitterly commented on the wastefulness of their Government in wickedly
和 苦涩地 评论 在这 浪费 的 他们的 政府 在 邪恶地
[diˈstrɔɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈpʌblɪk] ;
destroying so much of the money of their Republic ;
摧毁 所以 很多 的 这 钱 的 他们的 共和国 ;
并对政府肆意挥霍共和国财富的行为表示愤慨；

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [ɒv; əv][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [ˈvʲuːz] , [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [stiɪl]
while others , of more advanced views , discussed the means of raising them still
尽管 其他的 , 的 更多的 先进的 浏览 , 讨论 这 方法 的 提高 他们 仍然
[ˈfɜːðə(r)][ɪn][ˈvæljuː] ,
further in value ,
更远 在 价值 ,
而另一些人则持更先进的观点，讨论如何进一步提升它们的价值。

[ænd; ənd][ˈseɪdʒli] [riˈmɑːk] [ðæt] [brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈhɒlənd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and sagely remarked that because they had been printed in Holland the English
和 睿智地 评论 那 因为 他们 有 到过 打印 在 荷兰 这 英语
[wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
would not take them ,
会 不是 拿 他们 ,
他睿智地指出，因为这些书是在荷兰印刷的，所以英国人不会接受它们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][æz; əz] [ɡʊd]
but that if others were printed in London they would certainly be as good
但 那 如果 其他的 是 打印 在 伦敦 他们 会 当然 是 作为 好的
[æz; əz][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [nəʊt] .
as a Bank of England note .
作为 一个 银行 的 英格兰 笔记 .
但如果其他钞票是在伦敦印制的，它们肯定和英格兰银行发行的钞票一样好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːlksrɑːd] ([ˈhʌʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz]) [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][əˈmjuːzɪŋ] [siːnz]
In the Volksraad (House of Commons) now and then some amusing scenes
在这 人民议会 (房子 的 公共领域) 现在 和 然后 一些 有趣 场景
[əˈkɜːd] .
occurred .
发生 .
在下议院（Volksraad）里，时不时会发生一些有趣的场景。

[ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ˈpɑːti] [ˈwɒntɪd] , [wʌn] [deɪ] ,
The progressive party wanted , one day ,
这 进步 派对 通缉 , 一 天 ,
进步党希望有一天，

[tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] [ˈmeɪzə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
to pass some measure for the opening and improvement of the
到 经过 一些 措施 为了 这 开幕 和 改进 的 这
[ˈkʌntri] , [wen] [ðə; ði] [əˈpəʊnənts] ,
country , when the opponents ,
国家 , 什么时候 这 对手 ,
为了通过一些措施来开放和改善国家，当反对者.....

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][maɪˈnɒrəti] ,
finding themselves in a minority ,
寻找 他们自己 在 一个 少数民族 ;
发现自己处于少数群体之中,
[θɔ:t] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][dræg][ɒn][baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [æn; ən][əʊld] [lɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [ˈmembəz]
thought to put the drag on by bringing forward an old law that all members
想法 到 放 这 拖 在 经过 带来 向前 一个 老的 法律 那 全部 成员
[ʊd; jəd][bi:; bi] [əˈtaɪəd] [ɪn] [blæk] [kloʊ] [su:ts][ænd; ənd] [waɪt] [ˈnekətʃɪz] .
should be attired in black cloth suits and white neckerchiefs .
应该 是 穿着 在 黑色的 布 西装 和 白色的 领巾 .

有人想通过援引一项旧法律来拖延时间，该法律规定所有成员都应该穿黑色布西装和白色领巾。
[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [disˈkwɒlifai] [səʊ] [ˈmeni] [ðæt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv]
This had the immediate effect of disqualifying so many that the business of
这 有 这 即时 影响 的 取消资格 所以 许多 那 这 商业 的
[ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˈli:gəli] [ˈkɒndʌktɪd] ;
the House could not be legally conducted ;
这 房子 可以 不是 是 合法地 实施 ;

这立即导致许多人失去资格，以至于众议院的事务无法合法进行；
[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmembə(r)] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][nekst][dɔ:(r)] , [slɪpt] [aʊt] , [dɒn] [hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ]
but an English member who lived next door , slipped out , donned his Sunday
但 一个 英语 成员 WHO 居住地 下一个 门 , 滑倒了 出去 , 穿戴 他的 星期日
[best] ,
best ,
最好的 ,

但一位住在隔壁的英国教友悄悄溜了出来，穿上了他最好的周日礼服，
[wɪð] [ə; eɪ][ˈkɒlə(r)][ænd; ənd][taɪ] [ˈwɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kˈrɪsti] [ˈmɪnstrel] ,
with a collar and tie worthy of a Christy Minstrel ,
和 一个 衣领 和 领带 值得 的 一个 克里斯蒂 吟游诗人 ,
领子和领带的样式，简直像极了克里斯蒂吟游诗人。

[ænd; ənd] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [ðæt] [kəmˈpli:tli] [dɪsˈmeɪd] [ðə; ði][ˈænti] -
and resumed his sitting with an army that completely dismayed the anti -
和 恢复 他的 坐着 和 一个 军队 那 完全地 沮丧 这 反对 -
[prəˈɡreʃ(ə)nɪst] .
progressionists .
进步主义者 .

然后他带着一支军队继续与军队会面，这让反对进步主义者们彻底失望了。
[ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ɔ:ˈθɒrəti] , [sɜ:(r)][ˈɑ:θə(r)] [ˈkʌnɪŋ.hæm] , [ˈtestɪfaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [sɪmˈplɪsəti] [æz; əz] [sti:l]
The latest authority , Sir Arthur Cunynghame , testifies to this simplicity as still
这 最新的 权威 , 先生 亚瑟 坎宁安 , 作证 到 这 简单 作为 仍然
[ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌt] .
the characteristic of the Dutch .
这 特征 的 这 荷兰语 .

最新权威人士亚瑟·坎宁安爵士证实，这种朴素仍然是荷兰人的特征。
“ [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][taɪm] [brɪˈfɔ:(r)][ˈaʊə(r)][əˈraɪv(ə)l] , ” [hi:; hi] [raɪts] ,
“ **Some little time before our arrival** , ” **he writes** ,
“ 一些 小的 时间 前 我们的 到达 , ” 他 写 ,
“在我们到达前不久,”他写道,
“ [ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][ˈkʌndʒərə][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˈdɪstənt][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] ,
“ **a German conjurer had visited this distant little village** ,
“ 一个 德语 魔术师 有 到访 这 遥远 小的 村庄 ,
“一位德国魔术师曾到访过这个偏远的小村庄，

[wen] [ðə; ði] ['dɒpə] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ə'la:md] [æt; ət][hɪz; ɪz] [trɪks] [ðæt] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ru:m] [ɪn]
when the Doppers were so alarmed at his tricks that they left the room in
什么时候 这 多普尔 是 所以 惊慌 在 他的 技巧 那 他们 左边 这 房间 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪg'zɪbrɪŋ; eg'zɪbrɪŋ] ,
which he was exhibiting ,
哪个 他 曾是 展出 ,
当那些骗子们被他的把戏吓得离开了表演的房间时,

[ænd; ænd] , [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn] [preə(r)] , [ɪn'tri:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [ɒv; əv][ðə; ði][dev(ə)l] [hu:]
and , assembling in prayer , entreated to be relieved of the devil who
和 , 组装 在 祷告 , 恳求 到 是 松了口气 的 这 魔鬼 who
[hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
had come amongst them :
有 来 在 他们 :
他们聚集在一起祈祷, 恳求上帝将来到他们中间的魔鬼赶走。

" [hi:; hi] [telz] [ðə; ði][t'stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒu:] , [hu:] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɔ:(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
" **He tells the story of a Jew , who in dealing with a Boer had made a**
" 他 讲述 这 故事 的 一个 犹 , who 在 处理 和 一个 布尔人 有 制成 一个
[mɪskælkju'leɪŋ] ,
miscalculation ,
误算 ,
他讲述了一个犹太人在与布尔人打交道时误判形势的故事。

[wɪtʃ] [ðə; ði][bɔ:(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['redi] - ['rekənə(r)] .
which the Boer pointed out , appealing to his ready - reckoner .
哪个 这 布尔人 尖 出去 , 上诉 到 他的 准备好 - 计算者 :
布尔人指出这一点, 并拿出他的速算本。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ['teɪkən] [ə'bæk] , [ðə; ði] ['ɪzrəlart] [rɪ'plaɪd] , " [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['redi] - ['rekənə(r)]
Not in the least taken aback , the Israelite replied , " Oh , this is a ready - reckoner
不是 在 这 至少 已采取 背 , 这 以色列人 回复 , " 哦 , 这 是 一个 准备好 - 计算者
[ɒv; əv][lɑ:st][jɪə(r)] !
of last year !
的 最后的 年 !
以色列人丝毫没有惊讶, 回答说: "哦, 这是去年的速查表! "

" [ænd; ænd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bɔ:(r)][wɒz; wəz] [dʌn] .
" **and the poor Boer was done** .
" 和 这 贫穷的 布尔人 曾是 完毕 :
"可怜的布尔人就这样完了。"

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen]
A further illustration of their simplicity is to be found in the fact that when
一个 更远 插图 的 他们的 简单 是 到 是 成立 在 这 事实 那 什么时候
[ðeɪ] [trek] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə]
they trekked from the Cape they fancied that they were on their way to
他们 徒步旅行 从 这 岬 他们 幻想 那 他们 是 在 他们的 方式 到
['i:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
他们天性单纯的另一个例证是, 当他们从好望角跋涉而来时, 他们以为自己正前往埃及。

[ænd; ænd] , ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fɔ:ls] ['ɪntu:]
and , having reached in the Transvaal a considerable river which falls into
和 , 拥有 达到 在 这 德兰士瓦 一个 大量 河 哪个 瀑布 进入
[ðə; ði][lɪm'pəʊpəʊ] ,
the Limpopo ,
这 林波波省 ,
而且, 他们到达了德兰士瓦境内一条流入林波波河的大河后,

[θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:][ðə; ði][naɪ] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪt] [,aɪ 'ti:] [sti:l]
thought they were there , and called it the Nylon — a name which it still
想法 他们 是 那里 , 和 称为 它 这 尼龙 — 一个 姓名 哪个 它 仍然
[r'teɪnz] .
retains .
保留 .

他们以为那里有尼尔，并称之为尼尔——这个名字至今仍保留着。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪəriəs] ['ti:tɪŋ] , [ðeɪ] [geɪv] ['skɪptʃərəl] [nems] [tu:; tə][ðeə(r)]
In accordance with their serious teaching , they gave Scriptural names to their
在 根据 和 他们的 严肃的 教学 , 他们 给予 圣经 姓名 到 他们的
[ˈsetlmənts] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ;
settlements and villages ;
定居点 和 村庄 ;
根据他们严谨的教义，他们给自己的定居点和村庄取了圣经中的名字；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɪ'viə(r)][pən][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [ru:ld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd]
and if they were severe on the natives , and ruled them with a rod
和 如果 他们 是 严重 在 这 本地人 , 和 裁决 他们 和 一个 杆
[pɒv; əv][ˈaɪən] ,
of iron ,
的 铁 ,
如果他们严惩土著居民，用铁腕统治他们，

[dɪd][nɒt][ðə; ði][dʒu:z][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˈmænə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['haɪvaɪts][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪtɑɪts] ,
did not the Jews act in a similar manner to the Hivites and the Hittites ,
做过 不是 这 犹太人 行为 在 一个 相似的 方式 到 这 希未人 和 这 赫梯人 ,
犹太人的行为难道不与希未人和赫梯人相似吗？

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['sæmjʊəl] [kə'mɑ:nd] [sɔ:l] [tu:; tə] [hju:] ['eɪgæg][ɪn] ['pi:sɪz] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] ?
and did not Samuel command Saul to hew Agag in pieces before the Lord ?
和 做过 不是 塞缪尔 命令 扫罗 到 榎 阿加格 在 件 前 这 主 ?
撒母耳不是吩咐扫罗在耶和華面前将亚甲砍成碎片吗？

[,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:z] [hæv; həv][ˈnevə(r)][hæd; həd]['dʒʌstɪs] [dʌn] [tu:; tə]
It is to be feared that the Boers have never had justice done to
它 是 到 是 害怕 那 这 布尔人 有 绝不 有 正义 完毕 到
[ðem; ðəm][baɪ][ˈaʊə(r)][ˈru:lə(r)z] .
them by our rulers .
他们 经过 我们的 统治者 .
令人担忧的是，布尔人从未得到过我们统治者的公正对待。

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][kleɪm][pən][ðem; ðəm] .
We had no claim on them .
我们 有 不 宣称 在 他们 .
我们对这些物品没有任何所有权。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['brɪtɪ] [ru:l] [ðæt] [ðeɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ðeə(r)]
It was to escape British rule that they , with their wives and children , their
它 曾是 到 逃脱 英国 规则 那 他们 , 和 他们的 妻子们 和 孩子们 , 他们的
为了逃离英国的统治，他们带着妻子和孩子，开始了他们的旅程。

[pi:] . -
p . 10
p . -

[men] - ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][meɪd] - ['sɜ:vənts] , [ðeə(r)]['bks(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃi:p] , [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz]
men - servants and maid - servants , their oxen , and their sheep , their horses
男人 - 仆人 和 女佣 - 仆人 , 他们的 牛 , 和 他们的 羊 , 他们的 马匹
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['æsɪz] ,
and their asses ,
和 他们的 亚斯 ,

男仆和女仆, 他们的牛、羊、马和驴,

[went] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
went forth into the wilderness .
去 前进 进入 这 荒野 .

他们进入了旷野。

[ʻi:v(ə)n][ʻmɪstə(r)] . [ʻtra:ləp] [əd'mit] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ʻneɪt(ə)] ,
Even Mr . Trollope admits that when they took possession of Natal ,
甚至 先生 . 特罗洛普 承认 那 什么时候 他们 采取 拥有 的 纳塔尔 ,

就连特罗洛普先生也承认, 当他们占领纳塔尔时,

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʻhɑ:dli] [ə; eɪ] [ʻneɪtɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
“ **there was hardly a native to be seen** ,
” 那里 曾是 几乎 一个 本国的 到 是 已见 ,

“几乎看不到一个本地人,

[ðə; ði] [ʻkʌntri] [ʻhævɪŋ] [bi:n] [ʻdesələt, ʻdesəleit][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʻzu:lu:z] .
the country having been desolated by the King of the Zulus .
这 国家 拥有 到过 荒凉的 经过 这 国王 的 这 祖鲁人 .

这个国家曾被祖鲁国王蹂躏得满目疮痍。

[aɪ ʻti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʻveri] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌt] , [ʻfɜ:taɪl] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'fɪərəns] , [ænd; ənd]
It was the very place for the Dutch , fertile without interference , and
它 曾是 这 非常 地方 为了 这 荷兰语 , 沃 没有 干涉 , 和

[wɪð] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ʻevri] [wʌn] .
with space for every one .
和 空间 为了 每一个 一 .

这里是荷兰人的理想之地, 土地肥沃, 未受干扰, 而且空间足够容纳所有人。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ʻset(ə)ld] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ʻpɪlgrɪm] [ʻfɑ:ðəz] [ɒn][ðə; ði][ʻʌðə(r)][saɪd]
“ **There they would have settled , as did the Pilgrim Fathers on the other side**
” 那里 他们 会 有 定居 , 作为 做过 这 朝圣 父亲们 在 这 其他 边

[ɒv; əv][ðə; ði][ət'ləntɪk] ,
of the Atlantic ,
的 这 大西洋 ,

“他们本会在那里定居下来, 就像大西洋彼岸的清教徒先驱们一样。”

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [ʻflʌrɪʃɪŋ] [steɪt] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ʻfɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][drəʊv]
and built up a flourishing State , but we followed them , and drove
和 建造 向上 一个 芊芊 状态 , 但 我们 随后 他们 , 和 驾驶

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
them away .
他们 离开 .

他们建立了一个繁荣的国家, 但我们追击他们, 并将他们驱逐了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][rɪ'meɪn] ,
If they had been allowed to remain ,
如果 他们 有 到过 允许 到 保持 ,

如果他们被允许留下,

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
the English Government and the English people would have been saved a good
这 英语 政府 和 这 英语 人们 会 有 到过 已保存 一个 好的
[di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
deal of trouble .
交易 的 麻烦 .

英国政府和英国人民本可以省去很多麻烦。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹,

[wi:: wi][ʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['neɪt(ə)l] — [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
we should never have heard of the native difficulty in Natal — the difficulty
我们 应该 绝不 有 听到 的 这 本国的 困难 在 纳塔尔 — 这 困难
[wɪtʃ] [ki:ps] [ə'weɪ][ðə; ði] [emɪ'greɪʃn] [rɪ'kwæɪəd][tu:: tə] [drɪ'veləp] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri]
which keeps away the emigration required to develop the resources of a country
哪个 保持 离开 这 移民 必需的 到 发展 这 资源 的 一个 国家
['hæpɪli] ['sɪtʃuətɪd][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ;
happily situated in many respects ;
快乐地 位于 在 许多 尊重 ;

我们本不应该听说纳塔尔的本土困难——这种困难阻碍了移民，而移民对于开发这个在许多方面都得天独厚的国家的资源至关重要；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['evə(r)][bi:: bi][felt][baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [ɪn][ðə; ði]
the difficulty which must ever be felt by a handful of English in the
这 困难 哪个 必须 曾经 是 毛毡 经过 一个 少数 的 英语 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [pə'liɡəməs] [ænd; ənd] [ʌn'tju:təd] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [wɪl] [nɒt] [wɜ:k] ,
presence of a horde of polygamous and untutored savages who will not work ,
在场 的 一个 部落 的 一夫多妻制 和 未经训练的 野蛮人 WHO 将要 不是 工作 ,
少数英国人面对一群实行一夫多妻制且未经教育、不愿工作的野蛮人，必然会感到十分困难。

[ænd; ənd] [hu:] , [ə'læs] ! [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'feɪmd] [tu:: tə][beg] . ['neɪt(ə)l] ,
and who , alas ! are not ashamed to beg . Natal ,
和 WHO , 唉 ! 是 不是 羞愧 到 求 . 纳塔尔 ,
唉！他们竟然不以乞讨为耻。纳塔尔，

[hæd; həd][ðə; ði] [dʌtʃ] [bi:n] [left] ['pi:səbli] [ɪn] [pə'ze(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
had the Dutch been left peaceably in possession of it ,
有 这 荷兰语 到过 左边 和平地 在 拥有 的 它 ,
如果荷兰人能够和平地占领它的话，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ə; eɪ][ɡʊd] - ['fɪrɪŋ] , ['sɪvɪlaɪzɪd] [kə'mju:nəti] ,
would have been by this time the home of a God - fearing , civilised community ,
会 有 到过 经过 这 时间 这 家 的 一个 上帝 - 害怕 , 文明 社区 ,
到那时，这里应该已经是一个敬畏上帝、文明的社区的家园了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] ['peɪɡənz] [hu:] [hæv; həv][fled][ðəə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kru:əlti] [ɒv; əv]
instead of swarming with Pagans who have fled there from the cruelties of
反而 的 蜂拥而至 和 异教徒 WHO 有 逃亡 那里 从 这 残忍 的
[ðəə(r)][neɪtɪv] [kɪŋz] ,
their native kings ,
他们的 本国的 国王 ,

相反，那里并没有挤满逃离本国国王暴政的异教徒，

[ænd; ənd] [hu:] [lɜ:n] [tu:: tə] [tri:t] [ðəə(r)] [prə'tektər] [wɪð] ['ɪnsələnt] [kən'tempt] .
and who learn to treat their protectors with insolent contempt .
和 WHO 学习 到 对待 他们的 保护者 和 傲慢的 鄙视 .
他们学会了用傲慢蔑视的态度对待他们的保护者。

[ɪn][ˈneɪt(ə)l] , [ðə; ði] ˈɪŋɡlɪʃ [ˈʃɒpki:pə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
In Natal , the English shopkeeper has to speak to his customers in their own
在 纳塔尔 , 这 英语 店主 有 到 说话 到 他的 顾客 在 他们的 自己的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

在纳塔尔，英国店主必须用顾客的语言与他们交流。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔːrɪz] [həʊld] [swɛɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌðəwaɪz] .
Where the Boers hold sway it is otherwise .
在哪里 这 布尔人 抓住 摇摆 它 是 否则 .

在布尔人控制的地区，情况则截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ˈkɒləni] , [ˈkæptɪn] [ˈeɪlwərd] [raɪts] : “ [ðə; ði] [ˈkʌləd]
In the Dutch parts of the Cape Colony , Captain Aylward writes : “ The coloured
在 这 荷兰语 部分 的 这 岬 殖民地 , 队长 艾尔沃德 写 : “ 这 有色
[ˈpi:p(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [teɪm] ,
people are tame ,
人们 是 驯服 ,

艾尔沃德船长在开普殖民地的荷兰人聚居区写道：“有色人种很温顺，

[səbˈmɪsɪv] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] , [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˈstrʌktəz] [ænd; ənd]
submissive , and industrious , speaking the language of their instructors and
顺从者 , 和 勤劳 , 请讲 这 语言 的 他们的 教师 和
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈmɑːstəz] .
natural masters .
自然的 大师 .

他们顺从、勤奋，说着老师和主人的语言。

[æz; əz][aɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn][maɪ] [ˈdʒɜːni] [θruː] [ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , “ [kənˈtɪnjuːz]
As I proceeded further on my journey through the Transvaal , “ continues
作为 我 继续 更远 在 我的 旅行 通过 这 德兰士瓦 , “ 继续
[ðə; ði] [seɪm] [ˈraɪtə(r)] ,
the same writer ,
这 相同的 作家 ,

“随着我继续深入德兰士瓦的旅程，”这位作者继续说道， “

“ [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ˈveəriəs] [dəˈrek(ə)nɪz] [ˈgaːdnɪz] , [ˈfruːtʃ(ə)l] [ˈɔːtʃədʒ] , [ænd; ənd] [smɔːl] , [skweə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɪn]
“ **I saw in various directions gardens , fruitful orchards , and small , square houses in**
“ 我 锯 在 各种各样的 方向 花园 , 卓有成效 果园 , 和 小的 , 正方形 房屋 在
[ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈblæks] ,
the possession of blacks ,
这 拥有 的 黑人 ,

“我看到四面八方都有花园、硕果累累的果园，以及黑人拥有的小而方正的房子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][prəˈpraɪəti] ,
who were living in a condition of ordinary propriety ,
WHO 是 活的 在 一个 状况 的 普通的 礼 ,

他们过着体面普通的生活，

[ˈhævɪŋ] [əˈbændənd] [pəˈlɪɡəmi] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈhɒrɪd] [ˈkʌstəmz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
having abandoned polygamy and other horrid customs resulting from it .
拥有 弃 一夫多妻制 和 其他 可怕的 海关 结果 从 它 .

已经废除了一夫多妻制及其衍生的其他可怕习俗。

[səʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [ˈdʒʊəriŋ][ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpriːviəs]
So great an improvement I had not noticed during any part of my previous
所以 伟大的 一个 改进 我 有 不是 注意到 期间 任何 部分 的 我的 以前的
[ˈrezɪdəns] [ɪn][ˈneɪt(ə)l] .
residence in Natal .
住宅 在 纳塔尔 .

这是我在纳塔尔居住期间从未注意到过的巨大改善。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wi:: wi] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [bɔ:z] ['aʊə(r)] ['enəmi:z] ；
“ It is a pity that we have made the Boers our enemies ；
“ 它是一个遗憾那我们有制成这布尔人我们的敌人 ；
“很遗憾，我们把布尔人当成了敌人；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ,tɜ:mɪ'nei(ə)n] [nɒt] [tu:: tə] [bi:: bi] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðə; ði]
and the worst of it is , in their determination not to be English the
和这最差 的 它是 , 在 他们的 决心 不是 到 是 英语 这
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
而最糟糕的是，这些女性决心不成为英国人，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:: tə] ['kæptɪn] ['eɪlwərd] , [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [eɪd] [tu:: tə] [ðə; ði] [men] .
according to Captain Aylward , have been a wonderful aid to the men .
根据 到 队长 艾尔沃德 , 有 到过 一个 精彩的 援助 到 这 男人 .
据艾尔沃德上尉说，他们为士兵们提供了极大的帮助。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['spɪrɪt] .
They have suffered for that spirit .
他们 有 遭受 为了 那 精神 .
他们为这种精神付出了代价。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊmsted] [bɪlt] [baɪ] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
It has called them from the homesteads built by their fathers ,
它有 称为 他们 从 这 家园 建造 经过 他们的 父亲们 ,
它把他们从父辈建造的家园中召唤出来，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪps] ['klʌstəd] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ʃi:p] ['fætn] ,
the rich lands where the grapes clustered and the sheep fattened ,
这 富有的 土地 在哪里 这 葡萄 聚类 和 这 羊 肥胖的 ,
葡萄成串生长、羊群肥壮的肥沃土地，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] .
and the fields were white for the harvest .
和 这 字段 是 白色的 为了 这 收成 .
田野里一片雪白，正是收割的好时机。

[ɪn] - ['meɪdʒə(r)] ['tʃɑ:rtəɪs] [rəʊt] :
In 1841 Major Charteris wrote :
在 - 主要的 查特里斯 写道 :
1841年，查特里斯少校写道：

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [tu:: tə] ['ɪŋɡlɪʃ] [ru:l] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli] ['dɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ The spirit of dislike to English rule was remarkably dominant among the
“ 这 精神 的 不喜欢 到 英语 规则 曾是 非常 主导的 之中 这
['wɪmɪn] .
women .
女性 .
“对英国统治的厌恶情绪在妇女中尤为强烈。”

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['æfluəns] [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn]
Many of those who had formerly lived in affluence but were now in
许多 的 那些 WHO 有 以前 居住地 在 富裕 但 是 现在 在
[kəm'pærətɪv] [wʌnt] ,
comparative want ,
比较 想 ,
许多曾经生活富裕但现在相对贫困的人，

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːnjəns] [əˈkʌmpəniŋ] [ðə; ði][ˌɪnsɪˈkjʊə(r)] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ]
and subject to all the inconveniences accompanying the insecure state in which
和 主题 到 全部 这 不便之处 随同 这 不安全 状态 在 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] ,
they were existing ,
他们 是 现存的 ,
而且还要承受他们所处的不安全状态所带来的所有不便;

[ˈhævɪŋ] [lɒst] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒ] , [stɪl] [rɪˈdʒektɪd]
having lost , moreover , their husbands and brothers by the savage , still rejected
拥有 丢失的, 而且 , 他们的 丈夫们 和 兄弟 经过 这 野蛮的 , 仍然 拒绝
[wɪð]
with
和
此外, 她们的丈夫和兄弟都被野蛮人杀害, 她们仍然遭到拒绝。

[piː] . -
p . 11
p . -
第11页

[skɔːn] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒləni] .
scorn the idea of returning to the colony .
轻蔑 这 主意 的 返回 到 这 殖民地 :
鄙夷返回殖民地的想法。

[ɪf] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][men][brɪˈɡæn][tuː; tə][drɒp][ɔː(r)] [luːz] [ˈkʌrɪdʒ] [ðeɪ] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə]
If any of the men began to drop or lose courage they urged them on to
如果 任何 的 这 男人 开始 到 降低 或者 失去 勇气 他们 敦促 他们 在 到
[freʃ] [ɪgˈzɜːʃən] ,
fresh exertions ,
新鲜的 努力 ,
如果有人开始气馁或失去勇气, 他们就会鼓励他们继续努力。

[ænd; ənd] [kept] [əˈlaɪv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] .
and kept alive the spirit of resistance within them .
和 保留 活 这 精神 的 反抗 之内 他们 :
并使他们心中的反抗精神得以延续。

“ [sɜː(r)][ˈɑːθə(r)] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔːrz] .
” **Sir Arthur Cunynghame has nothing but praise for the Boers** .
” 先生 亚瑟 坎宁安 有 没有什么 但 称赞 为了 这 布尔人 :
“阿瑟·坎宁安爵士对布尔人只有赞扬之词。”

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈfiːldz] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ˈhænəʊvə(r)] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,
On his way to the Diamond Fields he stopped at Hanover , which , he says ,
在 他的 方式 到 这 钻石 田野 他 停止 在 汉诺威 , 哪个 , 他 说道 ,
在他前往钻石矿区的途中, 他在汉诺威停留了一会儿, 他说:

“ [hæz; həz][ə; eɪ][grænd] [əˈpɪərəns] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈmɪnɪstərz] [haʊs] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
” **has a grand appearance , the Dutch minister's house , standing in the centre** ,
” 有 一个 盛大 外貌 , 这 荷兰语 部长 房子 , 常设 在 这 中心 ,
[ˈbiːɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈpæləs] .
being quite a palace .
存在 相当 一个 宫殿 :
“外观宏伟, 荷兰大臣的官邸矗立在中心, 宛如一座宫殿。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [səbˈskɪpʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈrɪʃənə(r)] .
It was built by the subscriptions of his parishioners .
它 曾是 建造 经过 这 订阅 的 他的 教区居民 :
它是由他的教区居民捐款建造的。

[ðə; ði] ['ʌnəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['lævɪʃ] [ʌn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ði] [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:k] . “
The honours which the Dutch lavish on the ministry are worthy of remark . ”
这 荣誉 哪个 这 荷兰语 奢华的 在 这 部 是 值得 的 评论 . “
[i:kwəli] ['wɜ:ði] [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:k] [ɪz][ðeə(r)][hɒsprɪ'tæləti][ænd; ənd][ðeə(r)]['paɪəti] .
Equally worthy of remark is their hospitality and their piety .
同样地 值得 的 评论 是 他们的 热情好客 和 他们的 虔诚 .

荷兰人给予部长的荣誉令人瞩目。同样值得一提的是他们的热情好客和虔诚信仰。

[ðə; ði][fɑ:mə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [gest] [ðə; ði][best] [,entə'teɪnmənt] [hi:; hi][kæn; kən][prə'vaɪd] ,
The farmer gives his guest the best entertainment he can provide ,
这 农民 给予 他的 客人 这 最好的 娱乐 他 能 提供 ,
农夫竭尽所能为客人提供最好的娱乐。

[ænd; ənd] “ [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['fæməli] [ri'taɪə] [tu:; tə][rest][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['baɪb(ə)][ɪz] ['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]
and “ before the family retires to rest the large Bible is opened and the
和 “ 前 这 家庭 退休 到 休息 这 大的 圣经 是 打开 和 这
[tʃæptə(r)] [ə'prəʊpɪət] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ri:d] .
chapter appropriate to the day is read .
章 合适的 到 这 天 是 读 .

“在家人就寝休息之前，会打开那本厚厚的圣经，阅读当天合适的章节。

” [ʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪz(ə)n] , [sɜ:(r)] ['ɑ:rθərz] ['pɑ:ti] [ɪn'kæmp][nɪə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
” **On another occasion , Sir Arthur's party encamp near the residence of a rich**
” 在 其他 场合 , 先生 亚瑟的 派对 扎营 靠近 这 住宅 的 一个 富有的
[dʌtʃ] ['fɑ:mə(r)] ,
Dutch farmer ,
荷兰语 农民 ,

“另一次，亚瑟爵士一行人在一位富有的荷兰农场主的住所附近扎营，

[hu:] [rɪ'fju:zd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['i:v(ə)n] [sel] [ðem; ðəm][æn; ən] [eg] ;
who refused admission to his house and would not even sell them an egg ;
WHO 拒绝 入学 到 他的 房子 和 会 不是 甚至 卖 他们 一个 蛋 ;
他拒绝让他们进屋，甚至连一个鸡蛋都不卖给他们；

[jet] [hi:; hi] ['rekɔ:dz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
yet he records the fact that ,
然而 他 记录 这 事实 那 ,
但他记录了这样一个事实：

“ [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hɪm] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,
” **late in the evening the sounds of the Evening Hymn floated over the plain** ,
” 晚的 在 这 晚上 这 声音 的 这 晚上 圣歌 漂浮 超过 这 清楚的 ,
“傍晚时分，晚祷的旋律飘荡在平原上，

[ðə; ði]['neɪz(ə)] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɪŋktli] [hɜ:d] ['li:dɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪə(r)] , [waɪl]
the nasal twang of the patriarch being distinctly heard leading the choir , while
这 鼻腔 颤音 的 这 族长 存在 明显地 听到 领导 这 唱诗班 , 尽管
[fɪ:meɪl] ['vɔɪsɪz] ,
female voices ,
女性 声音 ,

可以清晰地听到族长那带有鼻音的嗓音带领着合唱团，而女声则.....

[wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪntɪv] [nəʊts] , [tʃaɪmd] [ɪn] .
with their plaintive notes , chimed in .
和 他们的 哀怨 笔记 , 齐声说道 在 .
他们用哀怨的歌声附和着。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['plez(ə)nt] , “ [ædz] [sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ,
It is pleasant , “ adds Sir Arthur ,
它 是 令人愉快的 , “ 添加 先生 亚瑟 ,
“这很令人愉快，”亚瑟爵士补充道。

“ [tuː; tə][hɪə(r)][ɪz] [ðɪːz] [ləʊn][ləndz] [sʌtʃ] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ˈsentɪmənt] [pɜːˈveɪdɪŋ] [ðə; ðɪ]
“ **to hear in these lone lands such evidence of a religions sentiment pervading the**
“ 到 听到 在 这些 孤独 土地 这样的 证据 的 一个 宗教 情绪 普遍存在 这
[kəˈmjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

“在这片与世隔绝的土地上听到如此明显的宗教情感渗透到社区的证据，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][æŋ; ən] [əˈʃərəns] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
and it is an assurance that the people are contented and happy .
和 它 是 一个 保证 那 这 人们 是 满足 和 快乐的 .

这保证了人民的幸福和满足。

“ [sɜː(r)][ˈɑːθə(r)] [raɪts] : — “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][faɪnə] [jʌŋ] [men][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
“ **Sir Arthur writes : — “ There are no finer young men in the world than the**
“ 先生 亚瑟 写 : — “ 那里 是 不 更精细 年轻的 男人 在 这 世界 比 这
[jʌŋ] [dʌtʃ] [bɔːrz] ,
young Dutch Boers ,
年轻的 荷兰语 布尔人 ,

亚瑟爵士写道：“世界上没有比荷兰布尔青年更优秀的年轻人了。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [ɪˈmens] [haɪt] [ænd; ənd][saɪz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhɑːdi] .
who are generally of immense height and size , and very hardy .
WHO 是 一般来说 的 巨大 高度 和 尺寸 , 和 非常 耐寒的 .

他们通常身材高大魁梧，而且非常强壮。

[ðeə(r)][laɪf][ɪz] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈəʊpən][eə(r)][baɪ] [deɪ] ,
Their life is spent in the open air by day ,
他们的 生活 是 花费 在 这 打开 空气 经过 天 ,

他们白天在户外度过生活，

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [sliːp] [ɒn][ðə; ðɪ] [velt] , [wɪð] [nəʊ][tent] [ɔː(r)] [ˈkʌvərɪŋ] .
and frequently at night they sleep on the veldt , with no tent or covering .
和 频繁地 在 夜晚 他们 睡觉 在 这 草原 , 和 不 帐篷 或者 覆盖 .

他们经常晚上睡在草原上，没有帐篷或遮蔽物。

[men][mɔː(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][,ɡrenəˈdiə(r)] [ɡɑːdz] , [æz; əz][tuː; tə][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpiərəns] , [kʊd; kəd]
Men more fit for the Grenadier Guards , as to personal appearance , could
男人 更多的 合身 为了 这 掷弹兵 卫兵 , 作为 到 个人的 外貌 , 可以
[nɒt][biː; bi] [faʊnd] .
not be found .
不是 是 成立 .

找不到外形更适合掷弹兵卫队的男子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈplʌki] .
Some of them are plucky .
一些 的 他们 是 勇敢的 .

他们当中有些人很勇敢。

[ə; eɪ][bɔː(r)][hæd; həd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
A Boer had part of his hand blown off by the bursting of his gun .
一个 布尔人 有 部分 的 他的 手 吹 离开 经过 这 爆发 的 他的 枪 .

一名布尔人的手掌被枪支爆炸炸掉了一部分。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ][ˈdɒktə(r)][nɪə(r)] , [hiː; hi][daɪˈrektɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][ˈtʃɪz(ə)l]
Having no doctor near , he directed his son to bring his hammer and chisel
拥有 不 医生 靠近 , 他 指导 他的 儿子 到 带来 他的 锤 和 凿
,
,
,

由于附近没有医生，他便吩咐儿子拿来锤子和凿子。

[ænd; ænd] [feɪp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] .
and shape off his fingers .
和 形状 离开 他的 手指 .

并用手指塑形。

” [æz; əz][æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪmən] , [ˈkæptɪn] [ˈeɪlwərd] [ɪz][ɪn.θju:ziˈæstɪk][æz; əz] [rɪˈɡɑ:dz] [ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l]
” As an Irishman , Captain Aylward is enthusiastic as regards the personal
” 作为 一个 爱尔兰人 , 队长 艾尔沃德 是 热情的 作为 问候 这 个人的
[tʃɑ:ms] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
charms of the ladies .
魅力 的 这 女士们 .

“作为一名爱尔兰人，艾尔沃德上尉对女士们的个人魅力充满热情。”

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldə(r)][wʌnz][ˈi:v(ə)n] , [hi:; hi][əd'mit] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'kʌmli] ,
Many of the elder ones even , he admits , are not uncomely ,
许多 的 这 长老 一个 甚至 ; 他 承认 ; 是 不是 难看 ;
他承认，即使是年纪较大的人，相貌也并不难看。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][waɪld] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [ɪt'self] , [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] ,
and in the wild neighbourhood of Lydenberg itself , he tells us ,
和 在 这 荒野 邻里 的 - 本身 ; 他 讲述 我们 ;
他告诉我们，在莱登堡这个偏僻的街区里，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [sʌm; səm] [ˈbeərɪŋ] [ˈtreɪsɪs][ɒv; əv] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][nəʊ][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˈkærəktə(r)] ,
are to be seen some bearing traces of beauty of no ordinary character ,
是 到 是 已见 一些 轴承 痕迹 的 美丽 的 不 普通的 特点 ,
有些地方展现出非同寻常的美丽痕迹，

[hu:z] [laɪvz; lɪvz] , [hi:; hi] [sez] , [ˈsʌmwɒt] [ʌn'nesəsərəli] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:sf(ə)l] , [ə'dɔ:nɪŋ] ,
whose lives , he says , somewhat unnecessarily , are useful , adorning ,
谁 生活 , 他 说道 , 有些 不必要的 , 是 有用 , 装饰 ,
他说，这些人的生命是有用的，是装饰性的，尽管这种说法有些多余。

[ænd; ænd] [ˈtʃɪərɪŋ] [ðə; ði][hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] .
and cheering the homes of their husbands and children .
和 欢呼 这 房屋 的 他们的 丈夫们 和 孩子们 .
并为丈夫和孩子们的家欢呼。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmwɒt] [ʌn'letəd] , [ænd; ænd] [ˈveri] [fleg'mætɪk] .
These people are somewhat unlettered , and very phlegmatic .
这些 人们 是 有些 胸无点墨 , 和 非常 黏液质的 .
这些人文化程度不高，而且性格非常冷漠。

” [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] , ” [raɪts] [sɜ:(r)][ˈɑ:θə(r)] [ˈkʌnɪŋ,hæm] , ” [tu:; tə] [mu:v] [ten] [maɪlz]
” They do not wish , ” writes Sir Arthur Cunynghame , ” to move ten miles
” 他们 做 不是 希望 , ” 写 先生 亚瑟 坎宁安 , ” 到 移动 十 英里
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [dɔ:(r)] ,
from their own door ,
从 他们的 自己的 门 ;

“他们不愿，”阿瑟·坎宁安爵士写道，“搬到离家十英里远的地方去。”

[nɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [wʌn] [hu:] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ten] [maɪlz] [brɪˈjɒnd] [aɪ 'ti:] .
nor to see one who comes from ten miles beyond it .
也不 到 看 一 WHO 来 从 十 英里 超过 它 .
也看不到从十英里之外来的人。

” [ðeə(r)][ˈmɒrəl] [ˈdɪsəplɪn] [ˈɔ:lsəʊ] [si:m] [ˈsʌmwɒt] [sɪˈviə(r)] .
” Their moral discipline also seems somewhat severe .
” 他们的 道德 纪律 还 似乎 有些 严重 .

“他们的道德约束似乎也有些严格。”

“ [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɔ:t] , ” [raɪts] [ˈkæptɪn] [ˈeɪlwərd] , “ [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈstɔ:ki:pə(r)] ,
“ **In the little fort** , ” **writes Captain Aylward** , “ **was an English storekeeper** ,
“ 在 这 小的 堡 , ” 写 队长 艾尔沃德 , “ 曾是 一个 英语 店主 ,
[nemd] [ɡlɪn] ,
named Glynn ,
命名 格林 ,

艾尔沃德船长写道：“在那个**小堡垒**里，住着一位名叫**格林**的**英国店主**。”

[hu:z] [dɔ:təz] [hæd; həd][ə; eɪ][piˈænəs] , [ɒn] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈkeɪʒnəli] [pleɪ] [dɑ:ns]
whose daughters had a piano , **on which they would occasionally play dance**
谁 女儿们 有 一个 钢琴 , 在 哪个 他们 会 偶尔 玩 舞蹈
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [prəˈfeɪn] [ˈmjuzɪk] .
and other profane music .
和 其他 亵渎 音乐 .

他们的女儿们有一架钢琴，她们偶尔会在上面演奏舞曲和其他不雅的音乐。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [əˈnɔɪəns] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈpaɪəs] [ˈneɪbɜ:rz] , [hu:] , [ɪn]
This was a source of great annoyance to their pious neighbours , **who** , **in**
这 曾是 一个 来源 的 伟大的 烦恼 到 他们的 虔诚的 邻居 , **who** , 在
[ˈmeni] [rɪˈspekts] ,
many respects ,
许多 尊重 ,

这令他们虔诚的邻居们非常恼火，因为在许多方面，

[pi:] . -
p . **12**
p . -

第12页

[rɪˈzembld] [ˈʌʊə(r)] [ˈɜ:li] [pˈjʊərɪtənz] .
resembled our early Puritans .
类似 我们的 早期的 清教徒 .

与我们早期的清教徒很像。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði][piˈænəs][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsaɪlənst] ,
It was requested that the piano should be silenced ,
它 曾是 请求 那 这 钢琴 应该 是 沉默 ,
有人要求钢琴静音。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmjuzɪk] [maɪt] [tempt] [ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪf] [pəˈsɪstɪd] [ɪn][ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][taɪm]
as the music might tempt the anger of Heaven if persisted in during a time
作为 这 音乐 可能 诱惑 这 愤怒 的 天堂 如果 持续 在 期间 一个 时间
[ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][ˈtraɪəl] .
of war and trial .
的 战争 和 审判 .

如果在战争和考验时期继续播放这种音乐，可能会触怒上天。

[ɪf] [ə; eɪ][ɡɜ:l][ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:gə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfrɪvələs] [ɔ:(r)] [laɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kənˈdʌkt] ,
If a girl in the laager were frivolous or light in her conduct ,
如果 一个 女孩 在 这 营地 是 轻浮 或者 光 在 她 执行 ,
如果营地里的女孩举止轻浮或轻佻，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [əˈrestɪd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtraɪəl][brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði]
she was liable to be arrested , **and brought for trial before the**
她 曾是 容易 到 是 被捕 , 和 带来 为了 审判 前 这
[ˈfa:ðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
Fathers of the Church ,
父亲们 的 这 教会 ,

她可能会被逮捕，并被带到教会教父面前受审。

[frɒm; frəm] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][sɪ'viə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] , [ɔː(r)][iːv(ə)n][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]
from whom she might receive a severe caution , or even the punishment of

从 谁 她 可能 收到 一个 严重 警告 , 或者 甚至 这 惩罚 的

[rɪ'muːv(ə)l] .
removal .

移动 .

她可能会受到严厉警告，甚至被开除。

" [æt; ət] - , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][sɜː(r)] ['ɑːrθərz] ['vɪzɪt] ,
" At Lydenberg , at the time of Sir Arthur's visit ,

在 - , 在 这 时间 的 先生 亚瑟的 访问 ,

"在莱登堡，就在亚瑟爵士访问期间，

[æn; ən][ɔːltə'keɪ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'reɪtʃəsnɪs] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,
an altercation had taken place on the unrighteousness of dancing ,

一个 争吵 有 已采取 地方 在 这 不义 的 跳舞 ,

双方就跳舞的不正当性发生了争执。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz][traɪd][baɪ][ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnəd] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [wɒz; wəz]
for which a party was tried by the Synod ; but an appeal was

为了 哪个 一个 派对 曾是 尝试 经过 这 宗教会议 ; 但 一个 上诉 曾是

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
made to the Court ,

制成 到 这 法庭 ,

其中一方当事人由宗教会议审判；但随后向法院提起上诉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'piːl] [fɔːmd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and this appeal formed an important epoch in the history of the town .

和 这 上诉 形成 一个 重要的 时代 在 这 历史 的 这 镇 .

这次上诉标志着该镇历史上的一个重要时期。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['prɪmətɪv] [ðiːz] [bɔːrz] [ɑː(r); ə(r)] , [let][juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] :
To show how primitive these Boers are , let us take the following story :

到 展示 如何 原始 这些 布尔人 是 , 让 我们 拿 这 下列的 故事 :

为了说明这些布尔人有多么原始，让我们来看下面的故事：

— [ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['lɛtli] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - .
— A schoolmaster was lately appointed in Zoutspanberg .

— 一个 校长 曾是 最近 任命 在 - .

—最近，佐茨潘贝格任命了一位教师。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['lesnz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt][ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnd]
One of his earliest lessons was to teach the children that the world turned

— 的 他的 最早 课程 曾是 到 教 这 孩子们 那 这 世界 转向

[ə'pɒn][ɪts] [əʊn] ['æksɪs] .
upon its own axis .

之上 它是自己的 轴 .

他最早教给孩子们的课程之一就是地球绕着自身的轴线旋转。

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
He also endeavoured to make them understand the revolutions of the

他 还 努力 到 制作 他们 理解 这 革命 的 这

['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] .
heavenly bodies .

天上 身体 .

他还努力让他们了解天体的运行规律。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌpeərənts] ,
The children went home , and were impertinent to their parents ,

这 孩子们 去 家 , 和 是 无礼 到 他们的 父母 ,

孩子们回到家后，对父母无礼不敬。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ðæt][ðə; ði] [ɜ:θ] [went][raʊnd][ðə; ði][sʌn] .
and told them that the earth went round the sun .
和 讲述 他们 那 这 地球 去 圆形的 这 太阳 .

然后告诉他们地球绕着太阳转。

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][met] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ði:z] [nju:] ['dɒktrɪnz] ,
The elders of the district met , and consulted regarding these new doctrines ,
这 长者 的 这 区 遇见 , 和 咨询 关于 这些 新的 教义 ,
该地区的长老们开会商议这些新教义,

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'gri:d] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [hu:] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]
and finally agreed to refer the subject to the minister , who requested the
和 最后 同意 到 参考 这 主题 到 这 部长 , WHO 请求 这
[ˈsku:lma:stə(r)] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
schoolmaster to explain .
校长 到 解释 .
最后同意将此事提交给部长, 部长要求校长做出解释。

[ðə; ði] ['sku:lma:stə(r)] [sed] , “ [ai] [ti:tʃ] [ðəm; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The schoolmaster said , “ I teach them nothing but the movements of the
这 校长 说 , “ 我 教 他们 没有什么 但 这 移动 的 这
[ˈhev(ə)nli] [ˈbɒdɪz] ,
heavenly bodies ,
天上 身体 ,
教师说: “我只教他们天体的运动。”

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [ɜ:θ] [ri'vɒlv, -'vɔ:lv] [raʊnd][ðə; ði][sʌn] .
and that the earth revolves round the sun .
和 那 这 地球 旋转 圆形的 这 太阳 .
地球绕着太阳转。

“ [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [wel] , [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]
” **The minister answered , “ Well , this may be true , no doubt , and what the**
” 这 部长 回答 , “ 出色地 , 这 可能 是 真的 , 不 怀疑 , 和 什么 这
[ɜ:θ] [dʌz] [ɪn] [ˈhɒlənd] ;
earth does in Holland ;
地球 做 在 荷兰 ;
部长回答说: “嗯, 这或许是真的, 毫无疑问, 荷兰的土地就是这样;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] [kən'vi:nɪənt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] - [ju:; jʊ]
but it would be more convenient at present if in the Zoutspanberg you
但 它 会 是 更多的 方便的 在 展示 如果 在 这 - 你
[wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði][sʌn] [stɪl] [tu:; tə][gəʊ] [raʊnd][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [jɪ'ɪəz] [lɒŋgə(r)] .
would allow the sun still to go round the earth for a few years longer .
会 允许 这 太阳 仍然 到 去 圆形的 这 地球 为了 一个 很少 年 更长 .
但目前来说, 如果让佐茨潘贝格的太阳再绕地球转几年, 会更方便一些。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [laɪk] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
We do not like sudden changes in such matters .
我们 做 不是 喜欢 突然 变化 在 这样的 事情 .
我们不喜欢这类事情发生突然的变化。

“ [ðə; ði] ['sku:lma:stə(r)] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][gəʊ] [raʊnd][ðə; ði]
” **The schoolmaster took the hint , and the sun continued to go round the**
” 这 校长 采取 这 暗示 , 和 这 太阳 持续 到 去 圆形的 这
[ɜ:θ] [æz; əz][jʊ:ʒuəl] .
earth as usual .
地球 作为 通常 .
“老师领会了其中的含义, 太阳照常绕着地球转。”

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæɪ] [ɪz] [ˈveri] [greɪt] .
The power of the minister of a parish is very great .
这 力量 的 这 部长 的 一个 教区 是 非常 伟大的 .

教区牧师的权力非常大。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ɒv; əv]
A great deal depends upon him for the improvement and well - being of
一个 伟大的 交易 取决于 之上 他 为了 这 改进 和 出色地 - 存在 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

城镇的改善和福祉很大程度上取决于他。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sed] [tu;; tə] [sɜ:(r)] [ˈɑ:θə(r)] , [wen] [hi;; hi] [əbˈzɜ:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [taʊn]
Many a time it was said to Sir Arthur , when he observed that a town
许多 一个 时间 它 曾是 说 到 先生 亚瑟 , 什么时候 他 观察到 那 一个 镇
[wɒz; wəz] [ˈflʌrɪʃŋ] ,
was flourishing ,
曾是 芊芊 ,

亚瑟爵士多次观察到某个城镇繁荣发展时，人们都这样对他说：

“ [jes] , [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] ; ” [ænd; ənd] [wen] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ]
“ **Yes , we are fortunate in our minister ;** ” **and when it was falling**
“ 是的 , 我们 是 幸运 在 我们的 部长 ; ” 和 什么时候 它 曾是 坠落
[bæk] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] , “ [ɑ:] !
back it was , Ah !
后退 它 曾是 ; ” 啊 !

“是的，我们的部长很幸运；”当它倒退时，它说：“啊！”

[ɔ:l] [wɪl] [ˈɔ:ltə(r)] [wen] [wi;; wi][get][rɪd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][ˈmɪnɪstə(r)] .
all will alter when we get rid of our present minister .
全部 将要 改变 什么时候 我们 得到 摆脱 的 我们的 展示 部长 .

一旦我们罢免了现任部长，一切都将改变。

“ [,aɪ ˈti:] [ɪz] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈkredit] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [ˈneɪtɪv] [ˈpɒləsi]
“ **It is to the credit of these people that they have a consistent native policy**
“ 它 是 到 这 信用 的 这些 人们 那 他们 有 一个 持续的 本国的 政策
.
.
.
.

“这些人的功劳在于他们始终如一地奉行本土政策。”

[nəʊ] [feɪθ] [ɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [held] [wɪð] [rəʊm] .
No faith is to be held with Rome .
不 信仰 是 到 是 握住 和 罗马 .

不应信奉罗马。

“ [dɪˈlendə] [i: es ˈti:] [kɑ:ˈtɑ:ʌj] ” [ɪz] [ðeə(r)] [ˈmɒtəʊ] .
“ **Delenda est Carthago** ” **is their motto .**
“ 德伦达 est 迦太基 ” 是 他们的 座右铭 .

“Delenda est Carthago”是他们的座右铭。

[ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tu;; tə] [ˈkwɒrəl] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
They leave the natives to quarrel among themselves ,
他们 离开 这 本地人 到 争吵 之中 他们自己 ,

他们任由当地人自相残杀，

[waɪ] ['aʊə(r)] ['ɪŋɡlɪ] ['pɒləsi][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [pleɪ] [ɒf] [wʌn] ['peti] ['sævɪdʒ] [tʃi:f] [ə'genst]
while our English policy has been to play off one petty savage chief against
尽管 我们的 英语 政策 有 到过 到 玩 离开 一 小气 野蛮的 首席 反对
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

而我们英国的政策一直是利用各个野蛮小首领之间的内讧，

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ɑ:m][ænd; ʌnd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['neɪtvz] [wɪð] [hu:m] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli]
and to arm and strengthen the natives with whom we are ultimately
和 到 手臂 和 加强 这 本地人 和 谁 我们 是 最终
[tu:; tə] [fɑ:t] .
to fight .
到 斗争 .

武装并加强我们最终要与之作战的土著居民。

[ðə; ði] ['neɪtvz] [si:] [θru:] [ðɪs] , [ænd; ʌnd]['ɑ:gju:] , [æz; əz][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['kʌnɪŋ,hæm] ['testɪfaɪ] ,
The natives see through this , and argue , as Sir Arthur Cunynghame testifies ,
这 本地人 看 通过 这 , 和 争论 , 作为 先生 亚瑟 坎宁安 作证 ,
[ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [fɪə(r)][ðem; ðəm] ,
that the English fear them ,
那 这 英语 害怕 他们 ,

当地人看穿了这一点，正如阿瑟·坎宁安爵士所作证的那样，他们认为英国人害怕他们。

[els] [waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:sk] , [du:; də] [ðeɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ?
else why , they ask , do they give them such high wages ?
别的 为什么 , 他们 问 , 做 他们 给 他们 这样的 高的 工资 ?

否则，他们就会问，为什么公司要给他们这么高的工资？

[ɔ:(r)] [waɪ] [du:; də][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [baɪ] [ɑ:mz] ?
or why do the Government allow them to buy arms ?
或者 为什么 做 这 政府 允许 他们 到 买 武器 ?

或者，政府为什么允许他们购买武器？

[aɪ 'ti:] [ɪz][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ðæt][hæz; həz][ɜ:rdʒd][ɒn] [seteweɪoʊ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['hɒstaɪl]
It is some such feeling that has urged on Cetewayo into his present hostile
它 是 一些 这样的 感觉 那 有 敦促 在 塞特瓦约 进入 他的 展示 敌对的
[ˈætɪtju:d] .
attitude .
态度 .

正是这种感觉促使塞特瓦约采取了现在这种敌对态度。

[hi; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
He considered that we were his
他 经过考虑的 那 我们 是 他的

他认为我们是他的。

[pi:] . -
p . 13
p . -

[ˈælaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔ:z] , [ænd; ʌnd] [θɔ:t] [wi:; wi]['ænekst; ə'nekst][ðə; ði]['trænzva:l; trænz'va:l]
allies against the Boers , and thought we annexed the Transvaal
盟国 反对 这 布尔人 , 和 想法 我们 附件 这 德兰士瓦
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] ['fa:lʊəz] .
for him and his savage followers .
为了 他 和 他的 野蛮的 追随者 .

他们是对抗布尔人的盟友，并且认为我们吞并德兰士瓦是为了他和他的野蛮追随者。

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌænek'seɪn] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] .
Up to the annexation he and the English were on friendly terms .
向上 到 这 吞并 他 和 这 英语 是 在 友好的 条款 .

在吞并之前，他和英国人关系友好。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'ʌktənt] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlɪ] [ru:l] ,
It seems that the Boers are reluctant to fight for English rule ,
它 似乎 那 这 布尔人 是 不情愿的 到 斗争 为了 英语 规则 ,
布尔人似乎并不愿意为英国的统治而战。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['peɪpəz] [hɪnt] [ðæt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd]
and some of the colonial papers hint that they are a danger and
和 一些 的 这 殖民 文件 暗示 那 他们 是 一个 危险 和
[ə; eɪ] ['menəs] .
a menace .
一个 威胁 .

一些殖民时期的文件暗示他们是一种危险和威胁。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['sækrɪfaɪst] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
No wonder , as we have always sacrificed them to the natives .
不 想知道 , 作为 我们 有 总是 牺牲 他们 到 这 本地人 .

难怪，因为我们一直以来都把他们献祭给土著人。

[ðə; ði] [fri:] [stɜ:ts] ['nju:zpeɪpə(r)] [kəm'pleɪnz] [ðæt] “ [aʊə(r)] ['brɪtɪ] ['neɪbɜ:rz] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt]
The Free States newspaper complains that “ our British neighbours have established
这 自由的 各州 报纸 抱怨 那 “ 我们的 英国 邻居 有 已确立的
[æt; ət] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['fi:ldz] [fri:] [treɪd] [ɪn] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] ,
at the Diamond Fields free trade in guns and ammunition ,
在 这 钻石 田野 自由的 贸易 在 枪支 和 弹药 ,

《自由邦报》抱怨说：“我们的英国邻居在钻石矿区建立了枪支弹药的自由贸易区，

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ɔ:l] [tri:tɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
in spite of all treaties with the Republic ,
在 尽管如此 的 全部 条约 和 这 共和国 ,

尽管与共和国签订了所有条约，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [prə'fest] ['pɒləsi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] .
and even in spite of their own professed policy in the Cape Colony .
和 甚至 在 尽管如此 的 他们的 自己的 声称 政策 在 这 岬 殖民地 .

即使这与他们在开普殖民地所宣称的政策相悖。

[ɡri:kwɑ:lænd] [west] [pə'mɪts] [ðə; ði] [sə'plai] [ɒv; əv] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] —
Griqualand West permits the supply of guns and ammunition to the natives —
格里夸兰 西方 许可证 这 供应 的 枪支 和 弹药 到 这 本地人 —
['zu:lu:z] [ænd; ənd] [bə'su:touz] — [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] ,
Zulus and Basutos — without hindrance ,
祖鲁人 和 巴苏托斯 — 没有 障碍 ,

格里夸兰西部允许向当地土著居民——祖鲁人和巴苏陀人——供应枪支弹药，不受任何阻碍。

[waɪlst] [ɜ:l] [kɑ:'nɑ:vən] [rɪ'kwests] [ɔ:l] [saʊθ] ['æfrɪkə] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] ['kɒnfərəns] ,
whilst Earl Carnarvon requests all South Africa to meet in a friendly conference ,
而 伯爵 卡那封 请求 全部 南 非洲 到 见面 在 一个 友好的 会议 ,
卡那封伯爵请求南非全体人民举行友好会议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['zu:lu:] ['dɪfɪkəlti] .
because of the native question and Zulu difficulty .
因为 的 这 本国的 问题 和 祖鲁语 困难 .

因为这是本地问题，而且祖鲁语很难。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈtreɪdəz] [səˈplaɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈenəməɪz] , [ænd; ənd][ˈavə(r)] [ˈenəməɪz] [tu:] , [wɪð] [ɡʌnz]
British traders supply Her Majesty's enemies , and our enemies too , with guns
英国 交易员 供应 她 陛下 的 敌人 , 和 我们的 敌人 也 , 和 枪支
[ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈeni] [ɪkˈstent] ,
and ammunition to any extent ,
和 弹药 到 任何 程度 ,

英国商人向女王陛下的敌人，以及我们的敌人，大量供应枪支弹药。

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ði:z] [ˈenəməɪz] [meɪ] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [fart] [ju: ˈes] [wen] [ðə; ði][nekst]
in order that these enemies may be better prepared to fight us when the next
在 命令 那 这些 敌人 可能 是 更好的 准备 到 斗争 我们 什么时候 这 下一个
[ˈstrʌg(ə)l] [meɪ] [kəˈmens] ;
struggle may commence ;
斗争 可能 开始 ;

以便这些敌人能够更好地做好准备，在下次战争开始时与我们作战；

[ænd; ənd] , [wɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒmə:s] , [reprɪˈzentɪd] [baɪ][kəˈləʊniəl] [ˈɔp,ki:pə] [ænd; ənd]
and , worst of all , British commerce , represented by colonial shopkeepers and
和 , 最差 的 全部 , 英国 商业 , 代表 经过 殖民 店主 和
[ˈmɜ:rtʃənt] , [hu:] ,
merchants , who ,
商人 , WHO ,

而最糟糕的是，以殖民地店主和商人为代表的英国商业，他们：

[tu:; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [əʊn] [pˈbɪts] ,
to fill their own pockets ,
到 充满 他们的 自己的 口袋 ,

为了中饱私囊，

[wʊd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈru:ɪn][ɒn][ðə; ði][kəˈləʊniəl][ˈfɑ:rmərz]
would not for a moment hesitate to bring ruin on the colonial farmers
会 不是 为了 一个 片刻 犹豫 到 带来 废墟 在 这 殖民 农民
[ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən] [bɜ:z] ,
and Republican Boers ,
和 共和党人 布尔人 ,

他会毫不犹豫地给殖民地农民和共和派布尔人带来毁灭性的打击。

[kraɪ] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈpɒstərəs] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [ɡʌnz] .
cry out that it is preposterous to stop the trade in guns .
哭 出去 那 它 是 荒谬 到 停止 这 贸易 在 枪支 .

有人高呼，停止枪支交易是荒谬的。

" [əˈʃʊərədli; əˈɔ:rədli] , [ðə; ði] [bɜ:z] [meɪ] [wel] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl][ˈpɒləsi][ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə]
" **Assuredly , the Boers may well complain of the Imperial policy in South Africa**
" 当然 , 这 布尔人 可能 出色地 抱怨 的 这 帝国 政策 在 南 非洲
.
:
.
:

“布尔人当然可能会抱怨帝国在南非的政策。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][ˈavə(r)] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
There is little to be said for our dealings with them after they had
那里 是 小的 到 是 说 为了 我们的 交易 和 他们 后 他们 有
[rɪˈmu:vɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈavə(r)] [ru:l] .
removed out of our rule .
已移除 出去 的 我们的 规则 .

他们脱离我们的统治之后，我们与他们之间的交往就没什么值得一提的了。

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][ˈæneks][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈfi:ldz] ,
That we had no right to annex the Diamond Fields ,
那 我们 有 不 正确的 到 附件 这 钻石 田野 ,

我们无权吞并钻石矿区，

[ðə; ði] [sʌm] [wiː; wi] [ˈɒfəd] [ɪn][,kɒmpen'seɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][feə(r)] ['eɪdəns] ;
the sum we offered in compensation may be considered as fair evidence ;
这 和 我们 提供 在 赔偿 可能 是 经过考虑的 作为 公平的 证据 ;

我们提供的赔偿金额可被视为合理的证据；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌænek'seɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [bɪ'saɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ,
and the annexation of the Transvaal , besides being a crime ,
和 这 吞并 的 这 德兰士瓦 , 除了 存在 一个 犯罪 ,

吞并德兰士瓦除了是一种犯罪行为之外，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈblʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈpeɪɪŋ] [ˈdiəli] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ʌnd][ɪn] [pɜːs] .
was a blunder for which we are now paying dearly in person and in
曾是 一个 错误 为了 哪个 我们 是 现在 付费 亲爱的 在 人 和 在 在
purse :
钱包 :

这是一个错误，我们现在为此付出了惨痛的代价，无论是人身还是经济上。

[aɪ'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt][ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˌænek'seɪn] [reɪzɪd] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] “ [æn; ən]
It has been shown that the cry for annexation raised was merely “ an
它 有 豆 所示 那 这 哭 为了 吞并 提高 曾是 仅仅 ” 一个
[ɪgnərənt] [ɪk'spre(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ʌnd] [kən'temptəbl]
ignorant expression of the dissatisfaction of a mean and contemptible
无知 表达 的 这 不满 的 一个 意思是 和 可鄙
[maɪ'nɒrəti] ” — [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˈgriːdi] [ˈspekjə,lertəz][ænd; ʌnd] [ˌdɪs'repjətəbl] [ˈɒfɪs] - [ˈsi:kə] ,
minority “ — a set of greedy speculators and disreputable office - seekers ,
少数民族 ” — 一个 放 的 贪婪的 投机者 和 声名狼藉的 办公室 - 寻求者 ,

事实证明，要求吞并的呼声只不过是“一小撮卑鄙无耻之徒——一群贪婪的投机者和声名狼藉的谋取官职者——无知的不满表达”。

[huː] [ˈgrəʊsli] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,
who grossly deceived the English officials ,
WHO 粗略地 受骗 这 英语 官员 ,
他们严重欺骗了英国官员，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈnæt(ə)rəli] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ʌnd] [pre'stiːʒ] [ə; eɪ][ŋjuː] [kə'mɑːnd]
who were not naturally averse to the power and prestige a new command
WHO 是 不是 自然 反 到 这 力量 和 声望 一个 新的 命令
[wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
would give them :
会 给 他们 :

他们天生并不排斥新指挥权所带来的权力和声望。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'sɒlvənt] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ'tiː][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ɪts] [əʊn] .
The Republic was not insolvent , nor was it unable to hold its own .
这 共和国 曾是 不是 破产 , 也不 曾是 它 无法 到 抓住 它是自己的 .

共和国既没有破产，也没有无力自给自足。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][bə'suːtoʊz] , [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɑːləp] ,
In the war with the Basutos , contrary to the assertion of Mr . Trollope ,
在 这 战争 和 这 巴苏托斯 , 相反 到 这 断言 的 先生 : 特罗洛普 ,

与特罗洛普先生的说法相反，在与巴苏陀人的战争中，

[ðə; ði] [ˈbəːgə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevriweə(r)] [vɪk'tɔːriəs] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ'tiː] [steɪnd] [wɪð] [ˈsleɪvəri] ,
the Burghers were everywhere victorious , nor was it stained with slavery ,
这 市民 是 到处 胜利者 , 也不 曾是 它 染色 和 奴隶制 ,
[æz; əz] , [ɪf] [səʊ] ,
as , if so ,
作为 , 如果 所以 ,

市民们处处胜利，而且也没有沾染奴隶制的污点，即便如此，

[wen] [sɜ:(r)] [θi'ɔ̃filəs] ['ʃɛpstoun] ['ænekst; ə'nekst][aɪ 'ti:] , [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when Sir Theophilus Shepstone annexed it , we should have heard of a
什么时候 先生 狄奥菲勒斯 谢普斯通 附件 它 , 我们 应该 有 听到 的 一个
[həʊlseɪl] [ɪ,mænsɪ'peɪ](ə)n] ;
wholesale emancipation ;
批发的 解放 ;

当西奥菲勒斯·谢普斯通爵士吞并它时，我们应该会听到大规模解放的消息；

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][step][tɪ'ekən][baɪ][ðə; ði][wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)]l] .

nor was the step taken by the will of the people .
也不 曾是 这 步 已采取 经过 这 将要 的 这 人们 .

这一举措也不是出于人民的意愿。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɑ:gjumənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][step][wɒz; wəz] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:: tə] [teɪk]
The only argument for the step was that we were obliged to take
这 仅有的 争论 为了 这 步 曾是 那 我们 是 有义务 到 拿
[aɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:: tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] ['kætʃɪŋ] ['faɪə(r)] ,
it in order to prevent our own house catching fire ,
它 在 命令 到 防止 我们的 自己的 房子 捕捉 火 ,

采取这一措施的唯一理由是，为了防止自家房子着火，我们不得不这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][kɒnflə'greɪ](ə)n][wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:: tə]
and the result has been the conflagration we were so anxious to
和 这 结果 有 到过 这 大火 我们 是 所以 焦虑的 到
[ə'vɔɪd] .
avoid .
避免 .

结果却酿成了我们极力想要避免的灾难。

[sɜ:(r)] [θi'ɔ̃filəs] ['ʃɛpstoun] ['ænekst; ə'nekst][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [haʊs]
Sir Theophilus Shepstone annexed the Transvaal , and our house
先生 狄奥菲勒斯 谢普斯通 附件 这 德兰士瓦 , 和 我们的 房子
[kɔ:t] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] ,
caught fire in the Cape Colony ,
捕捉 火 在 这 岬 殖民地 ,

西奥菲勒斯·谢普斯通爵士吞并了德兰士瓦，而我们在开普殖民地的房子着火了。

[ænd; ənd][ɪn][gri:kwɑ:lænd] [west] , [ænd; ənd] - [brəʊk] [aʊt] ; [ænd; ənd] , ['lɑ:stli] , [wi:: wi]
and in Griqualand West , and Secocoeni broke out ; and , lastly , we
和 在 格里夸兰 西方 , 和 - 打破 出去 ; 和 , 最后 , 我们
[hæv; həv][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] - .
have the tragedy of Isandula .
有 这 悲剧 的 - .

在格里夸兰西部爆发了塞科科尼骚乱；最后，我们又目睹了伊桑杜拉的悲剧。

[wi:: wi][æɪ; ʃəl]['nevə(r)][bi:: bi] [seɪf] [tɪl] [wi:: wi][hæv; həv][ðə; ði]

We shall never be safe till we have the
我们 将 绝不 是 安全的直到 我们 有 这

只有拥有.....，我们才能真正安全。

[pi:] . -
p . 14
p . -

[tɪ'trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , ['ɑ:gju:d][sɜ:(r)] [θi'ɔ̃filəs] ['ʃɛpstoun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
Transvaal , argued Sir Theophilus Shepstone and his friends .
德兰士瓦 , 争论 先生 狄奥菲勒斯 谢普斯通 和 他的 朋友们 .

德兰士瓦，西奥菲勒斯·谢普斯通爵士和他的朋友们这样认为。

[naʊ] , [ˈɑːgjuː][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈtrænzvaːl; trænzˈvaːl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baʊnd]
Now , argue the latter , that we have the Transvaal , we are bound
现在 , 争论 这 后者 , 那 我们 有 这 德兰士瓦 , 我们 是 边界
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] .
to go to war .
到 去 到 战争 .

现在, 后者会辩称, 既然我们有了德兰士瓦, 我们就注定要开战。

[ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] [wɒz; wəz][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l][tuː; tə] [bɔːd] [ˈtʃelmsfəd] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [ˈdɛrtɪd]
This reasoning was irresistible to Lord Chelmsford , who , in a despatch dated
这 推理 曾是 无法抗拒 到 主 切姆斯福德 , WHO , 在 一个 调度 日期
[sepˈtembə(r)][lɑːst] ,
September last ,
九月 最后的 ,

切姆斯福德勋爵对此深信不疑, 他在去年九月的一份文件中写道:

[sez] , “ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˈneɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrænzvaːl; trænzˈvaːl][hæd; həd] [ˈseprət] [ˈɪntrəsts] ,
says , “ So long as Natal and the Transvaal had separate interests ,
说道 , “ 所以 长的 作为 纳塔尔 和 这 德兰士瓦 有 分离 兴趣 ,

他说: “只要纳塔尔和德兰士瓦各自拥有独立的利益,

[ðə; ði][ˈpɒləsi][pɒ; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈzuːluː][ˈnei(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɒf] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)]
the policy of the chief of the Zulu nation was to play off the former
这 政策 的 这 首席 的 这 祖鲁语 国家 曾是 到 玩 离开 这 以前的
[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈlætə(r)]
against the latter : : : :
反对 这 后者

祖鲁族首领的策略是利用前者对抗后者.....

[wɪð] [ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈtrænzvaːl; trænzˈvaːl] [ðɪs] [stɛrt] [pɒ; əv] [θɪŋz] [ˈvɜːtʃuəli] [keɪm]
With the annexation of the Transvaal this state of things virtually came
和 这 吞并 的 这 德兰士瓦 这 状态 的 事物 几乎 来了
[tuː; tə][æn; ən][end] .
to an end .
到 一个 结尾 .

随着德兰士瓦的吞并, 这种局面实际上就此结束。

” [eks][juː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] - [ˈɑːmniːz] .
” **Ex uno disce omnes** .
” 前任 — - 所有人 .

“Ex uno disce omnes.

[wʌn][ɪgˈzɑːmp(ə)l] [wɪl] [səˈfaɪs] [pɒ; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈθɪəri] [pɒ; əv] [dəˈmɪnjən] [juːnɪˈvɜːs(ə)l] ,
One example will suffice of the way in which that theory of dominion universal ,
— 例子 将要 足够了 的 这 方式 在 哪个 那 理论 的 统治权 普遍的 ,
一个例子就足以说明这种普遍统治理论是如何运作的。

[frɒm; frəm] , [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði][zæmˈbiːziː] , [wɪtʃ] [əˈpiəz] [tuː; tə] [ˈdɒmɪnɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
from , the Cape to the Zambesi , which appears to dominate over the
从 , 这 岬 到 这 赞比西 , 哪个 出现 到 支配 超过 这
[əˈfɪ(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
official Englishman ,
官方的 英国人 ,

从开普敦到赞比西河, 这似乎凌驾于官方的英国人之上。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈæfrɪkə] , [ækts][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈmænə(r)] ,
when he has anything to do with Africa , acts in a mischievous manner ,
什么时候 他 有 任何事物 到 做 和 非洲 , 行为 在 一个 恶作剧 方式 ,
每当他与非洲有任何瓜葛时, 他都会表现得调皮捣蛋。

[meɪ] [biː; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɡri:kwɑ:lænd] [iːst] , [ˈfɔ:məli] [kɔːld] [nəʊ][mænz] [lænd] ,
may be seen in the case of Griqualand East , formerly called No Man's Land ,
可能 是 已见 在 这 案件 的 格里夸兰 东方 , 以前 称为 不 男人的 土地 ,
格里夸兰东部（以前被称为无人区）的情况或许可以说明这一点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [jɪəz] [sɪns] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈnju:trəl] [ˈterətri] .
which was some years since a sort of neutral territory .
哪个 曾是 一些 年 自从 一个 种类 的 中性的 领土 .
那已经是几年前的某种中立地带了。

[ɪn][taɪm][ðə; ði][ɡri:kwɑːz] , [ɔː(r)] [ˈbæstədʒ] , [ˈset(ə)ld][ðeə(r)] .
In time the Griquas , or bastards , settled there .
在 时间 这 格里夸 , 或者 混蛋 , 定居 那里 .
后来, 格里夸人（或称私生子）在那里定居下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ænd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [ɪn][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n]
They were an industrious people , and far more advanced in civilisation
他们 是 一个 勤劳 人们 , 和 远的 更多的 先进的 在 文明
[ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪtɪv] [traɪb] .
than any other native tribe .
比 任何 其他 本国的 部落 .
他们勤劳肯干, 文明程度远超其他任何土著部落。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [flˈɒks] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ænd] [ʃi:p] , [ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)] [ˈwelθi] , [wɪð]
They had large flocks of cattle and sheep , and were wealthy , with
他们 有 大的 羊群 的 牛 和 羊 , 和 是 富裕 , 和
[ɡʊd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ænd] [ˈhaʊzɪz] ,
good furniture and houses ,
好的 家具 和 房屋 ,
他们拥有大量的牛羊, 家境富裕, 有漂亮的家具和房屋。

[ænd; ænd] [ˈprɒspə] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprezɪdənt] , [ˈædəm][kɑːk] .
and prospered under the rule of their President , Adam Kok .
和 繁荣昌盛 在下面 这 规则 的 他们的 总统 , 亚当 郭 .
并在总统亚当·科克的统治下繁荣发展。

[ˈmeni] [njuː] [ˈbɪldɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ænd] [skuːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈrektɪd] [wen]
Many new buildings , such as churches and schools , were being erected when
许多 新的 建筑物 , 这样的 作为 教堂 和 学校 , 是 存在 竖立 什么时候
[sɜː(r)][ˈɑːθə(r)] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
Sir Arthur Cunynghame visited them ,
先生 亚瑟 坎宁安 到访 他们 ,
阿瑟·坎宁安爵士访问这些地区时, 许多新建筑, 例如教堂和学校, 正在兴建。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [njuː] [stɔːz] [pʊt] [ʌp] .
and many new stores put up .
和 许多 新的 商店 放 向上 .
许多新店也开张了。

[hiː; hi] [raɪts] : “ [ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnu:n] [wiː; wi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈsɜːvɪs] [ˈkæərɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði]
He writes : “ In the afternoon we attended the native service carried on in the
他 写 : “ 在 这 下午 我们 参加 这 本国的 服务 携带 在 在 这
[dʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Dutch language .
荷兰语 语言 .
他写道: “下午我们参加了用荷兰语进行的本地礼拜仪式。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [aɪˈtiː] ; [ɪn][fækt] ,
It was impossible for me to follow it ; in fact ,
它 曾是 不可能的 为了 我 到 跟随 它 ; 在 事实 ,
我根本无法理解; 事实上,

[ðə; ði] [dr'ʃkʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:mən] [r'lertɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['prɒdɪɡ(ə)] [sʌn] [fɔ:md] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv]
the discovery that the sermon related to the Prodigal Son formed the limit of
这 发现 那 这 讲道 有关的 到 这 浪子 儿子 形成 这 限制 的
[maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
my knowledge of what was going on .
我的 知识 的 什么 曾是 去 在 .

我发现，关于浪子回头的布道，构成了我对当时情况的全部了解。

[ðə; ði] [kɒŋgrɪ'geɪ(ə)n] [ə'prɪəd] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪmən] [ɪn] ['ɜ:nɪst] .
The congregation appeared attentive , and the clergyman in earnest .
这 会众 出现 细心 , 和 这 牧师 在 认真 .
会众们看起来很专注，牧师也很认真。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪt] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dr'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] ['æneks]
Not long after the visit , it was decided by the British that they should annex
" 不是 长的 后 这 访问 , 它 曾是 决定 经过 这 英国 那 他们 应该 附件
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

“访问结束后不久，英国就决定吞并该国。”

[ænd; ənd] ['ædəm] [kɑ:k] [wɒz; wəz] ['penʃən] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪd] [nɒt]
and Adam Kok was pensioned off with a thousand a year , which he did not
和 亚当 郭 曾是 退休人员 离开 和 一个 千 一个 年 , 哪个 他 做过 不是
,
:
,

亚当·科克按规定每年领取一千英镑的退休金，但他并没有领到这笔钱。

[haʊ'veə(r)] , [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [su:n] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] ['æksɪdənt] .
however , long enjoy , as he was soon killed by a carriage accident .
然而 , 长的 享受 , 作为 他 曾是 很快 被杀 经过 一个 运输 事故 .

然而，好景不长，他不久便因马车事故丧生。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , ['kæptɪn] ['ædəm] [kɑ:k] [kəm'pleɪnd] ,
At a meeting of the people on the subject , Captain Adam Kok complained ,
在 一个 会议 的 这 人们 在 这 主题 , 队长 亚当 郭 抱怨 ,
在一次就此问题召开的民众会议上，亚当·科克上尉抱怨道：

[æz; əz] , [ɪn'di:d] , [hi;; hi] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [du;; də] ,
as , indeed , he had every reason to do ,
作为 , 的确 , 他 有 每一个 原因 到 做 ,
事实上，他完全有理由这样做。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['ɑ:bɪtrəri] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sju:mɪŋ]
of the hasty and arbitrary manner in which Government were assuming
的 这 仓促 和 随意的 方式 在 哪个 政府 是 假设
[ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
authority in his country .
权威 在 他的 国家 .

政府以仓促和专断的方式在其国家攫取权力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] ['kænən] , ['faɪə(r)] - [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [æmjə'niʃ(ə)n] , [bɔ:t] [wɪð] [ðeə(r)]
They had their own cannon , fire - arms , and ammunition , bought with their
他们 有 他们的 自己的 大炮 , 火 - 武器 , 和 弹药 , 买 和 他们的
[əʊn] ['mʌni] ,
own money ,
自己的 钱 ,

他们拥有自己的大炮、枪支和弹药，都是用自己的钱购买的。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈjɪəz] [ɪnˈtaɪəli][tuː; tə][ðeə(r)][əʊn] [rɪˈsɔːsɪz] ,
and after being left for thirteen years entirely to their own resources ,
和 后 存在 左边 为了 十三 年 完全 到 他们的 自己的 资源 ,
在完全依靠自身资源生活了十三年之后,

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈnəʊtɪs][hiː; hi][sed] ,
without any preliminary notice he said ,
没有 任何 初步的 注意 他 说 ,
他说, 事先没有任何通知。

[ðə; ði] [keɪp] [ˈɡʌvənmənt] [stept] [ˈkuːlɪ] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
the Cape Government stepped coolly in and took possession of them and
这 岬 政府 步 冷静地 在 和 采取 拥有 的 他们 和
[ðeə(r)] [ˈprɒpəti] .
their property .
他们的 财产 .
开普敦政府冷静地介入, 接管了他们及其财产。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [leɪd] [aʊt][ðə; ði][kæt; kɑːt][ˈrɪvə(r)] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈhɒtəntɒt] , [ðeɪ] [ɡeɪv]
When the Government laid out the Kat River Settlement of Hottentots, they gave
什么时候 这 政府 铺设 出去 这 凯特 河 沉降 的 霍屯督人 , 他们 给予
[ðə; ði] [ˈsetləz] [siːd] ,
the settlers seed ,
这 定居者 种子 ,
政府在规划卡特河霍屯督人定居点时, 给定居者们提供了种子。

[kɔːn] , [plʌʊz] , [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
corn, ploughs, and various other things to help them .
玉米 , 犁 , 和 各种各样的 其他 事物 到 帮助 他们 .
玉米、犁以及其他各种帮助他们的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡriːkwɑːz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ˈtriːtɪd] .
But the Griquas were not so treated .
但 这 格里夸 是 不是 所以 治疗 .
但格里夸人却没有受到这样的待遇。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,
They had to do everything for themselves ,
他们 有 到 做 一切 为了 他们自己 ,
他们必须事事亲力亲为。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm][nɒt][æz; əz] [ˈenəməɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]
and we were bound to regard them not as enemies to be put
和 我们 是 边界 到 看待 他们 不是 作为 敌人 到 是 放
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
我们必须把他们视为不可战胜的敌人, 而不是需要镇压的对象。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈfrendli] [ˈælaɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːvd] .
but as friendly allies to be encouraged and preserved .
但 作为 友好的 盟国 到 是 鼓励 和 保存完好 .
但应将其视为友好盟友, 并予以鼓励和维护。

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsjuːd] ?
How long is this system to be pursued ?
如何 长的 是 这 系统 到 是 追击 ?
这套系统还要运行多久?

[ðə; ði][ˈtrænzvaːl; trænzˈvɑːl][ɪz]
The Transvaal is
这 德兰士瓦 是
德兰士瓦是

[pi:] . -
p . 15
p . -

[ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [wɜ:s] [stɜ:t] [ˈevri] [deɪ] .
getting into a worse state every day .
获得 进入 一个 更糟 状态 每一个 天 .

情况一天比一天糟糕。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [vɑ:st] [rɪˈsɔ:sɪz] [wɪt] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [drɪˈveləpt] .
It has vast resources which cannot be developed .
它 有 广阔的 资源 哪个 不能 是 发达 .

它拥有丰富的资源，但这些资源无法开发。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɔ:ɪŋ] [ˈflaʊə(r)] , [wen] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔ:n] - [prəˈdju:sɪŋ] [ˈkʌntri] .
It is importing flour , when it might be a great corn - producing country .
它 是 输入 面粉 , 什么时候 它 可能 是 一个 伟大的 玉米 - 生产 国家 .

它本可以成为一个玉米生产大国，却还要进口面粉。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [nəʊ] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪkˈspɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] .
It has no manufactures , and its exports are few .
它 有 不 制成品 , 和 它是 出口 是 很少 .

它没有制造业，出口也很少。

[ˈkæptɪn] [ˈeɪlwərd] [raɪts] : “ [ðə; ði] [bɔ:(r)] [ˈpɑ:ti] [kəmˈpleɪn] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] .
Captain Aylward writes : “ The Boer party complain bitterly of the annexation .
队长 艾尔沃德 写 : “ 这 布尔人 派对 抱怨 苦涩地 的 这 吞并 .

艾尔沃德上尉写道：“布尔人对吞并行为怨声载道。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪbətɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ʌnˈnesəsəreɪli] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ju: ˈes] , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)]
They say our liberties have been unnecessarily taken from us , and our
他们 说 我们的 自由 有 到过 不必要的 已采取 从 我们 , 和 我们的
[ˈkʌntri] [ˌænekst; əˈnekst] ,
country annexed ,
国家 附件 ,

他们说我们的自由被不必要地剥夺了，我们的国家被吞并了。

[nɒt] [ˈəʊnli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɔ:rəti] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈʌtə(r)] [drɪˈfaɪəns] [ɒv; əv] [lɔ:d]
not only against the will of the majority , but in utter defiance of Lord
不是 仅有的 反对 这 将要 的 这 多数 , 但 在 说出 蔑视 的 主
[kɑ:rna:rvənz] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
Carnarvon's instructions ,
卡那封的 指示 ,

不仅违背了大多数人的意愿，而且完全无视了卡那封勋爵的指示，

[wɪt] [stɜ:t] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [ˈɪʃu:d] [baɪ] [ju:; jʊ] ([sɜ:(r)] [θiˈɔfɪləs]
which state that no such proclamation shall be issued by you (Sir Theophilus
哪个 状态 那 不 这样的 公告 将 是 发布 经过 你 (先生 狄奥菲勒斯
[ˈʃɛpstoun]) ,
Shepstone) ,
谢普斯通) ,

其中明确指出，您（西奥菲勒斯·谢普斯通爵士）不得发布此类公告。

[ənˈles] [ju:; jʊ] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]
unless you shall be certain that the inhabitants , or a sufficient number of
除非 你 将 是 肯定 那 这 居民 , 或者 一个 充足的 数字 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

除非你确信居民，或其中足够多的人，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] , [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [brɪˈklɑm] [ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] .
or the Legislature , desire to become our subjects .
或者 这 立法机关 , 欲望 到 变得 我们的 主题 .

或者立法机关，渴望成为我们的臣民。

” [ðə; ði] [bʊrz] [ˈɔːlsəʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌænekˈseɪn] ,
” **The Boers also object to the annexation ,**
” 这 布尔人 还 目的 到 这 吞并 ,
布尔人也反对吞并，

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈɑːɡjʊm(ə)nts][pʊt] [ˈfɔːwəd] [baɪ][sɜː(r)] [θiˈɔːfiləs] [ˈʃepstəʊn]
because they believe that the arguments put forward by Sir Theophilus Shepstone
因为 他们 相信 那 这 论点 放 向前 经过 先生 狄奥菲勒斯 谢普斯通
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɔːn] [aʊt][baɪ][fækts] ,
are not borne out by facts ,
是 不是 出生 出去 经过 事实 ,
因为他们认为西奥菲勒斯·谢普斯通爵士提出的论点缺乏事实依据。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ˈæŋɡri][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [ˌænekˈseɪn] [wɒz; wəz]
and they are still more angry because they believe the annexation was
和 他们 是 仍然 更多的 生气的 因为 他们 相信 这 吞并 曾是
[brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ] [fɔːls] [priˈtens, ˈpriːt-] ,
brought about by false pretences ,
带来 关于 经过 错误的 伪装 ,
他们更加愤怒，因为他们认为这次吞并是建立在虚假借口之上的。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [ænd; ɐnd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ] [əˈtæks] [meɪd] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈɒnə(r)] [ænd; ɐnd][ˈkærəktə(r)]
accompanied and strengthened by attacks made upon their honour and character
伴随 和 加强 经过 攻击 制成 之上 他们的 荣誉 和 特点
[baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [pres] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
by a party Press interested in their destruction .
经过 一个 派对 按 感兴趣的 在 他们的 破坏 .
此外，一些一心想摧毁他们的报刊对他们的荣誉和人格进行了攻击，这更加剧了他们的困境。

[ðeɪ] [seɪ] [ˈfɜːðə(r)] , [ðæt][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænekˈseɪn] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][hæv; həv][nɒt] [biːn]
They say further , that the terms of the Annexation Proclamation have not been
他们 说 更远 , 那 这 条款 的 这 吞并 公告 有 不是 到过
[ædhɪəd] [tuː; tə] ,
adhered to ,
粘着 到 ,
他们还表示，吞并公告的条款没有得到遵守。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ˈpɑːti] , [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and this party , undoubtedly the strongest in the country ,
和 这 派对 , 无疑 这 最强 在 这 国家 ,
而这个政党，无疑是全国最强大的政党，

[əˈpiːlɜ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ˈdʒʌstɪs][ænd; ɐnd][rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]
appeals to England to do them justice and restore to them their
上诉 到 英格兰 到 做 他们 正义 和 恢复 到 他们 他们的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
呼吁英国为他们伸张正义，归还他们的国家。

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈpɑːti] [huː] [wɒnt][ə; eɪ] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈaʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði]
The railway party who want a connection with the natural outlet of the
这 铁路 派对 WHO 想 一个 联系 和 这 自然的 出路 的 这
[ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,
Transvaal ,
德兰士瓦 ,
希望与德兰士瓦河天然出口连接起来的铁路部门

[dɛləˈɡoʊə] [beɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [diskənˈtɛntɪd] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Delagoa Bay , are discontented , and so are the very men who were
德拉戈阿湾 , 是 不满 , 和 所以 是 这 非常 男人 WHO 是
[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [əˈplɔːd] [ænəkˈseɪn] .
the first to applaud annexation .
这 第一的 到 鼓掌 吞并 .

德拉戈阿湾的居民感到不满，就连当初最先对吞并表示赞赏的人也感到不满。

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz] , [,aɪˈtiː] [siːm] , [ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl][mʌst; məst][end][ˈaɪðə(r)][ɪn] [ˈænəki] [ɔː(r)]
As it is , it seems , the Transvaal must end either in anarchy or
作为 它 是 , 它 似乎 , 这 德兰士瓦 必须 结尾 任何一个 在 无政府状态 或者
[ˈmɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,
martial law ,
武术 法律 ,
照目前的情况来看，德兰士瓦的结局似乎要么是陷入无政府状态，要么是实行戒严。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n][pən][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtækspeɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [tuː; tə]
and will be a heavy burden on the British taxpayer for many years to
和 将要 是 一个 重的 负担 在 这 英国 纳税人 为了 许多 年 到
[kʌm] .
come .
来 .
这将给英国纳税人带来沉重的负担，而且这种负担将持续多年。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɒləp] [hɪmˈself] [ədˈmɪt] [ðæt][,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]
Mr . Trollops himself admits that it is not easy to justify what we have
先生 . 荡妇 他自己 承认 那 它 是 不是 简单的 到 证明合法 什么 我们 有
[dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
done in the Transvaal .
完毕 在 这 德兰士瓦 .
特罗洛普斯先生本人也承认，要为我们德兰士瓦所做的一切辩护并不容易。

" [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] , " [hiː; hi] [raɪts] , " [ˈeni] [lɔːz] [pɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
" **If there be , " he writes , " any laws of right and wrong ,**
" 如果 那里 是 , " 他 写 , " 任何 法律 的 正确的 和 错误的 ,
他写道：“如果存在任何关于对错的法则，
[baɪ] [wɪtʃ] [ˈneiʃnz] [ʃʊd; ʃəd][ˈɡʌv(ə)n] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈneiʃnz] ,
by which nations should govern themselves in their dealings with other nations ,
经过 哪个 国家 应该 治理 他们自己 在 他们的 交易 和 其他 国家 ,
各国在与其他国家交往时应遵循哪些准则？

[,aɪˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [ækt][wɒz; wəz] [dʌn] .
it is hard to find the law in conformity with which that act was done .
它 是 难的 到 寻找 这 法律 在 一致性 和 哪个 那 行为 曾是 完毕 .
很难找到与该行为相符的法律。

" [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɑːləp] [ɪz] [raɪt] .
" **And Mr . Trollope is right .**
" 和 先生 . 特罗洛普 是 正确的 .
“特罗洛普先生说得对。”

[ʌnˈdaʊtɪdli] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][pɒv; əv][ɪnˈdʒʌstɪs][pɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn]
Undoubtedly it was an act of injustice of which we have not yet seen
无疑 它 曾是 一个 行为 的 不公正 的 哪个 我们 有 不是 然而 已见
[ðə; ði][ˈbɪtə(r)][end] .
the bitter end .
这 苦的 结尾 .
毫无疑问，这是一起不公正的事件，而我们尚未看到其最终的惨痛结局。

[ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ʌn'dʌŋ] .
There is little chance of that injustice being undone .
那里 是 小的 机会 的 那 不公正 存在 未完成 .

这种不公正现象几乎没有可能得到纠正。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][fa:(r)] [ə'weɪ] .
The Dutch are poor and far away .
这 荷兰语 是 贫穷的 和 远的 离开 .

荷兰人贫穷且居住地遥远。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .
It is the old , old story of the wolf and the lamb over again .
它 是 这 老的 , 老的 故事 的 这 狼 和 这 羊肉 超过 再次 .

这又是一个古老的狼与羔羊的故事重现眼前。

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [səʊ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [wi:; wi] [maɪt] [li:v] [ðə; ði] [bɔ:z] [ə'ləʊŋ] .
We have made so little of South Africa , we might leave the Boers alone .
我们 有 制成 所以 小的 的 南 非洲 , 我们 可能 离开 这 布尔人 独自的 .

我们对南非的重视程度如此之低, 或许我们应该放过布尔人。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n]
All that we can say against them is that when it was the fashion
全部 那 我们 能 说 反对 他们 是 那 什么时候 它 曾是 这 时尚
[fɔ:(r); fə(r)] [west] [ˈɪndiən] [ˈplæntəz] [tu:; tə] [ˌmæl'tri:t] [ðeə(r)] [sleɪvz] ,
for West Indian planters to maltreat their slaves ,
为了 西方 印度 花盆 到 虐待 他们的 奴隶 ,

我们唯一能指责他们的就是, 在西印度群岛种植园主虐待奴隶盛行的年代,

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
they often did the same .
他们 经常 做过 这 相同的 .

他们经常这样做。

[ðə; ði] [bɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'klʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [meɪ] ,
The Boers are becoming more discontented , as well they may ,
这 布尔人 是 成为 更多的 不满 , 作为 出色地 他们 可能 ,

布尔人越来越不满, 这也不难理解。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪskən'tent] [ˈsi:sɪŋ] .
and there is no sign of this discontent ceasing .
和 那里 是 不 符号 的 这 不满 停止 .

而且这种不满情绪丝毫没有停止的迹象。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] [ðeɪ] [held][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [ˈmi:tɪŋ] [æt; ət] - [tu:; tə]
In the beginning of February they held a large meeting at Wonderfontein to
在 这 开始 的 二月 他们 握住 一个 大的 会议 在 - 到
[rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] ,
receive the report of the visit of the deputation ,
收到 这 报告 的 这 访问 的 这 代表团 ,

二月初, 他们在旺德方丹举行了一次大型会议, 听取代表团访问的报告。

[ˈmesəz] . [ˈkru:ɡər][ænd; ənd] [zu:'beər] , [tu:; tə] [ˈjʊərəp] .
Messrs . Kruger and Joubert , to Europe .
先生们 . 克鲁格 和 朱伯特 , 到 欧洲 .

克鲁格先生和茹贝尔先生前往欧洲。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] : — “ [maɪ] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrɪmən] ,
The latter is reported to have said : — “ My brethren and fellow - countrymen ,
这 后者 是 据报道 到 有 说 : — “ 我的 弟兄们 和 同伴 - 同胞们 ,

据报道, 后者曾说道: “我的弟兄们和同胞们,

— [ai][eɪ'ɛm] ['vɛrɪ] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] [spɛəd] [baɪ][gɒd][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [brɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
— I am very glad to see you all spared by God in this our beloved country .
— 我 是 非常 高兴的 到 看 你 全部 幸存 经过 上帝 在 这 我们的 心爱 国家 .
——我非常高兴看到你们所有人都蒙受上帝的恩典，在这个我们挚爱的祖国安然无恙。

[ai] [wɪʃ]
I wish
我 希望
我希望

[piː] . -
p . 16
p . -
第16页

[ænd; ɐnd][həʊp][ðə; ði][best] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] .
and hope the best , also , with regard to your families .
和 希望 这 最好的 , 还 , 和 看待 到 你的 家庭 .
也祝愿你们的家人一切安好。

[juː; jʊ][hæv; həv] [di'pjʊ:t] [juː 'es][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [jɔː'selvz]
You have deputed us on a mission of the utmost importance to yourselves
你 有 委派 我们 在 一个 使命 的 这 极致 重要性 到 你们自己
.
:
.
你们委派我们执行一项对你们而言至关重要的任务。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [diːp] [æŋ'zaɪəti] .
I know you are awaiting our report with deep anxiety .
我 知道 你 是 等待中 我们的 报告 和 深的 焦虑 .
我知道你们正焦急地等待我们的报告。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ɐnd][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] — [aɪ] , [ai] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)][æŋ'zaɪəti] ,
I know your feelings and your wishes — aye , I share your anxiety ,
我 知道 你的 情怀 和 你的 愿望 — 是的 , 我 分享 你的 焦虑 ,
[ænd; ɐnd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,
我知道你的感受和愿望——是的，我感同身受你的焦虑，因此，

[ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [lɒŋ] [baɪ] [wɜːdz] .
I will not detain you long by words .
我 将要 不是 扣留 你 长的 经过 字 .
我不会用言语耽误你们太久。

[nəʊ] , [ðen] ,
Know , then ,
知道 , 然后 ,
那么，须知

[ðæt][ai] ['kænɒt] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ] ['feɪvərəbli] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] -
that I cannot report to you so favourably as you had expected that the all -
那 我 不能 报告 到 你 所以 有利 作为 你 有 预期的 那 这 全部 -
['paʊəf(ə)l] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ,
powerful British Empire had acknowledged your rights so that you may ,
强大的 英国 帝国 有 已确认 你的 权利 所以 那 你 可能 ,
我无法如您所愿地向您报告，强大的大英帝国已经承认了您的权利，以便您能够.....

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [sed] [baɪ]['dʒɒʃuə][tuː; tə]['keɪləb] ,
as had been said by Joshua to Caleb ,
作为 有 到过 说 经过 约书亚 到 卡莱布 ,
正如约书亚对迦勒所说的话：

[biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] .
be strong and possess the country which God has given you .
是 强的 和 具有 这 国家 哪个 上帝 有 给定 你 .

要坚强，要守住上帝赐予你的国家。

[nəʊ] , [ˈbreðrən] , [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][ˈænekst; əˈnekst][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [aɪ ˈtiː] ,
No , brethren , England has annexed your country , and will keep it ,
不 , 弟兄们 , 英格兰 有 附件 你的 国家 , 和 将要 保持 它 ,
不，兄弟们，英格兰已经吞并了你们的国家，并且会一直占领下去。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [nɒt] [ˌmɪsˈliːd] [juː; jʊ][baɪ][nɒt] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [stɒp][ðə; ði]
and I may not mislead you by not telling you that you cannot stop the
和 我 可能 不是 误导 你 经过 不是 讲述 你 那 你 不能 停止 这
[suːˈpiəriə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
superior power of England .
优越的 力量 的 英格兰 .

我不能误导你，不告诉你你无法阻止英国的强大力量。

[ˈðeəfɔː(r)] , [teɪk] [hiːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] , [ænd; ənd][daʊnt][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
Therefore , take heed for yourselves , and don't do anything of which you
所以 , 拿 注意 为了 你们自己 , 和 不 做 任何事物 的 哪个 你
[meɪ] [rɪˈpent] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,
may repent for ever ,
可能 悔改 为了 曾经 ,
所以，你们要谨慎，不要做任何令自己永远后悔的事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [plʌndʒ] [jɔːˈselvz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæmɪlɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ˈɪntuː] [di:pə(r)]
and which may plunge yourselves , your families , and others into deeper
和 哪个 可能 暴跌 你们自己 , 你的 家庭 , 和 其他的 进入 更深
[ˈmɪzəri] [stɪl] .
misery still .
苦难 仍然 .

这可能会使你们自己、你们的家人和其他人陷入更深的痛苦之中。

[preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪzdəm] ; [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][ækt] [ˈwaɪzli] .
Pray to God for wisdom ; be prudent , and act wisely .
祈祷 到 上帝 为了 智慧 ; 是 谨慎 , 和 行为 明智地 .
向神祈求智慧；谨慎行事，明智行事。

[huː] [nəʊz] , [gɒd] [meɪ] [help] [juː ˈes][ænd; ənd][ɡrɑːnt] [rɪˈliːf] .
Who knows , God may help us and grant relief .
WHO 知道 , 上帝 可能 帮助 我们 和 授予 宽慰 .

谁知道呢，上帝或许会帮助我们，让我们摆脱困境。

[juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [juː ˈes][tuː; tə][ɑːsk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] .
You had sent us to ask back your independence .
你 有 发送 我们 到 问 后退 你的 独立 .

你们派我们来请求恢复独立。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ɔːˈredi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
What we have done for it you already know from the newspapers ,
什么 我们 有 完毕 为了 它 你 已经 知道 从 这 报纸 ,
我们为此做了什么，你们已经从报纸上知道了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ɔː(r)] [ˈpæmfliːts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
and the rest you will learn from the books or pamphlets which we had
和 这 休息 你 将要 学习 从 这 图书 或者 小册子 哪个 我们 有
[ˈprɪntɪd] .
printed .
打印 .
其余的，你们可以从我们印刷的书籍或小册子中学习。

[ɪn] [haʊ] [fɑ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] ['dju:ti] [wi:; wi] [li:v] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
In how far you will decide that we have done our duty we leave to you .
在 如何 远的 你 将要 决定 那 我们 有 完毕 我们的 责任 我们 离开 到 你 .

至于您在多大程度上决定我们是否尽到了职责，这由您来评判。

[ai] [du:; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ai] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
I do not care for myself , but I do for the country , and the people ,
我 做 不是 关心 为了 我 , 但 我 做 为了 这 国家 , 和 这 人们 ,

我不在乎自己，我只在乎国家和人民。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [fi:l] [maɪ] [əʊn] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['wi:knəs] ,
and where I feel my own shortcomings and weakness ,
和 在哪里 我 感觉 我的 自己的 缺点 和 弱点 ,

以及我感到自身不足和弱点的地方，

[ai] [,eɪ 'em] ['sætɪsfɑɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [maɪ] ['kɒŋəns] [ðæt] [ai] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [əb'teɪnd] [wɒt] [ju:; jʊ] ,
I am satisfied before God and my conscience that I , if I have not obtained what you ,
我 是 使满意 前 上帝 和 我的 良心 那 我 , 如果 我 有 不是 获得 什么 你 ,

我向上帝和我的良心感到欣慰，即使我没有得到你所得到的，

[wɒt] [ai] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] , [ai] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒt] [ai] **what I , and the people have desired , I have done for it what I**
什么 我 , 和 这 人们 有 想要的 , 我 有 完毕 为了 它 什么 我
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :

我和人民所渴望的，我都尽我所能地去做。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ai] [wɪ] [gɑ:dz] ['greɪtɪst] ['blesɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ: 'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] **And with this I wish God's greatest blessing for yourselves and the country**
和 和 这 我 希望 神的 最 祝福 为了 你们自己 和 这 国家
:
:
:

在此，我祝愿上帝赐予你们和你们的国家最大的祝福。

" ['ʌðə(r)] ['spi:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['æŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] .
" **Other speeches were delivered of a more angry and exciting character .**
" 其他 演讲 是 发表 的 一个 更多的 生气的 和 激动人心 特点 .
“其他演讲则充满了愤怒和激动的情绪。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ɡɒt] ['aʊə(r)] ['empaɪə(r)] [baɪ] ['rɒbəɪ] .
It was intimated that we got our Empire by robbery .
它 曾是 暗示 那 我们 得到 我们的 帝国 经过 抢劫 .
有人暗示，我们的帝国是通过抢劫获得的。

['mɪstə(r)] . [ˈdʌblju:] . [pri:tɔ:ri:əs] [sed] [ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃənə(r)] ['prɒmɪst] [mʌtʃ] ,
Mr W . Pretorious said the High Commissioner promised much ,
先生 : W : 普雷托里厄斯 说 这 高的 专员 承诺 很多 ,
W·普雷托里乌斯先生说，高级专员承诺了很多，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɡet] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendəns] .
but all he wanted was to get back his independence .
但 全部 他 通缉 曾是 到 得到 后退 他的 独立 .
但他想要的只是重获自由。

[sed] [ə'hʌðə(r)] ['spi:kə(r)] , [ə'mɪdst] [ɪn,θju:zi'æstɪk] [tʃiəz] , ['ɪŋglənd] [maɪt] ['æneks][ænd; ənd] [ə'pres]
Said another speaker , amidst enthusiastic cheers , England might annex and oppress
说 其他 扬声器 , 在.....之中 热情的 干杯 , 英格兰 可能 附件 和 压迫
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

另一位发言者在热烈的欢呼声中说道，英国可能会吞并并压迫他们。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] [hɑ:t] .
but it could never give them an English heart .
但 它 可以 绝不 给 他们 一个 英语 心 .

但这永远无法赋予他们一颗英国人的心。

[sʌm; səm] [,rezə'lʊʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn] : — “ [ðə; ði]
Some resolutions were moved , of which the following was one : — “ The
一些 决议 是 已搬 , 的 哪个 这 下列的 曾是 一 : 一 “ 这
[kə'mɪti] , [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
committee , supported by the people ,
委员会 , 有 经过 这 人们 ,

会上提出了一些决议，其中一项是：“委员会得到了人民的支持，

['kænɒt] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['mɪnɪstə(r)] , [sɜ:(r)]['maɪk(ə)l] [hɪks]
cannot be satisfied with the reply of the English Minister , Sir Michael Hicks
不能 是 使满意 和 这 回复 的 这 英语 部长 , 先生 迈克尔 希克斯
[bi:tʃ] ,
Beach ,
海滩 ,

我对英国大臣迈克尔·希克斯·比奇爵士的答复并不满意。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə][kən'tɪnju:][tu:; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd] ,
and resolve to continue to protest against the injustice committed , and ,
和 解决 到 继续 到 反对 反对 这 不公正 坚定的 , 和 ,
['fɜ:ðə(r)] ,
further ,
更远 ,

并决心继续抗议所犯下的不公正行为，而且，

[tu:; tə] [drɪ'vaɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
to devise ways and means with the people for attaining their object .
到 设计 方式 和 方法 和 这 人们 为了 达到 他们的 目的 .

与人民一起制定实现目标的途径和方法。

” ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] , [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kɒpɪz] [ɒv; əv]
” **After the meeting , some people having torn to pieces the printed copies of**
” 后 这 会议 , 一些 人们 拥有 撕裂 到 件 这 打印 副本 的
[sɜ:(r)]['bɑ:rtəl] - ['letə(r)] ,
Sir Bartle Frere's letter ,
先生 巴特尔 - 信 ,

“会后，有些人把巴特尔·弗雷尔爵士信件的打印件撕成了碎片，

['mɪstə(r)] . [ʒu:'beər] ['strɒŋli] [kən'demd] [ðə; ði]['stju:pɪd] [prə'si:dɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði]
Mr . Joubert strongly condemned the stupid proceedings , and requested the
先生 . 朱伯特 强烈 谴责 这 愚蠢的 诉讼程序 , 和 请求 这
['pi:p(ə)l][tu:; tə][ækt] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] .
people to act wisely and with judgment .
人们 到 行为 明智地 和 和 判断 .

朱伯特先生强烈谴责了这种愚蠢的行为，并要求人们明智地、有判断力地行事。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][held] , [ænd; ənd][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)]
On the Sunday religious services were held , and on Monday a further
在这 星期日 宗教 服务 是 握住 , 和 在 周一 一个 更远
[ˈmi:tɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
meeting took place .
会议 采取 地方 .

星期天举行了宗教仪式，星期一又举行了一次会议。

[ˈʌltɪmətli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , “ [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
Ultimately it was resolved , “ That the committee ,
最终 它 曾是 已解决 , “ 那 这 委员会 ,
最终决议是：“委员会，

[ˈhævɪŋ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)][məm'vɜ:riəlz] ,
having learned the opinion of the people expressed in their memorials ,
拥有 学习 这 观点 的 这 人们 表达 在 他们的 纪念碑 ,
在了解了人民在请愿书中表达的意见之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sprest] [wɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [nɒt][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə] ['brɪtɪʃ]
and the expressed wish of the people not to submit to British
和 这 表达 希望 的 这 人们 不是 到 提交 到 英国
[su:'preməsi; sju:'preməsi] ,
supremacy ;
霸权 ,

以及人民不愿屈服于英国霸权的明确意愿，

[bʌt; bət][tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv]['eɪprəl] - , - , [prə'pəʊzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti]
but to abide by the protest of April 11 , 1877 , proposes to the committee
但 到 遵守 经过 这 反对 的 四月 - , - , 提议 到 这 委员会
但委员会提议，要遵守1877年4月11日的抗议。

[pi:] . -
p . 17
p . -

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [sɜ:(r)]['bɑ:rtəl] [frɛr] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,
a deputation to acquaint Sir Bartle Frere therewith ,
一个 代表团 到 熟人 先生 巴特尔 弗雷尔 由此 ,
派遣代表团向巴特尔·弗雷尔爵士介绍此事，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][ə'ʊə(r)][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʊl] [ˌsi: 'əʊ] -
and at the same time to assure His Excellency of their full co -
和 在 这 相同的 时间 到 保证 他的 阁下 的 他们的 满的 合作 -
[ˌɒpə'reɪ(ə)n][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
operation for the advancement of the whole of South Africa ,
手术 为了 这 进步 的 这 所有的 的 南 非洲 ,
同时，也向阁下保证，他们将全力配合，促进整个南非的发展。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [bi:; bi] [rɪ'sɪndɪd] .
provided the annexation be rescinded .
假如 这 吞并 是 撤销 .
前提是撤销吞并。

” [ˈkli:əli] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv]['set(ə)ld] [wɪð] [seteweɪɔʊ] ,
” **Clearly , when we have settled with Cetewayo ,**
” 清楚地 , 什么时候 我们 有 定居 和 塞特瓦约 ,
“很显然，当我们与塞特瓦约达成协议后，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [fri:] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
we shall have a little trouble with the free people of the Transvaal .
我们 将 有 一个 小的 麻烦 和 这 自由的 人们 的 这 德兰士瓦 .
我们和德兰士瓦的自由人民之间会有些小麻烦。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪt(ə)l] [ˈmɜːkjəri] , [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [liːv] [ðem; ðəm][əˈləʊn] .
According to the Natal Mercury , we had better leave them alone .
根据 到 这 纳塔尔 汞 , 我们 有 更好的 离开 他们 独自的 .

根据星盘水星显示，我们最好不要招惹他们。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] , [sez] [ðə; ði][ˈneɪt(ə)l] [ˈwɪtnəs] ,
The following , says the Natal Witness ,
这 下列的 , 说道 这 纳塔尔 证人 ,

《纳塔尔见证报》报道如下：

[ɪz][ə; eɪ][ˈtrænzˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [əˈliːdʒəns] [ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)]
is a translation of the oath of mutual allegiance taken by a great number
是 一个 翻译 的 这 誓言 的 相互的 忠诚 已采取 经过 一个 伟大的 数字
[ɒv; əv] [rɪˈspektəbl] [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] [bɔːrz] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈmiːtɪŋ] .
of respectable Transvaal Boers at the Wonderfontein meeting .
的 可敬 德兰士瓦 布尔人 在 这 - 会议 .

这是众多受人尊敬的德兰士瓦布尔人在 Wonderfontein 会议上宣誓效忠的誓词的译文。

[aɪˈtiː] [wɪl] [straɪk] [məʊst][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [əʊθ] [ɪz][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
It will strike most people that this oath is the oath of men who are to be
它 将要 罢工 最多 人们 那 这 誓言 是 这 誓言 的 男人 WHO 是 到 是
[rɪˈspektɪd] .
respected .
受人尊敬 .

大多数人都会意识到，这是受人尊敬的男人的誓言。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [straɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌt] [men][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi]
It will also strike them that such men are likely to secure the sympathy
它 将要 还 罢工 他们 那 这样的 男人 是 可能 到 安全的 这 同情
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪ(ə)n] :
of the great bulk of the English nation :
的 这 伟大的 大部分 的 这 英语 国家 :

他们还会意识到，这样的人很可能会赢得绝大多数英国民众的同情：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非的帝国主义(Imperialism in South Africa)

第2/3页

— “ [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɒd] , [ðə; ði] ['sɜ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [hɑ:ts] ,
— “ In the presence of Almighty God , the Searcher of hearts ,
— “ 在 这 在 场 的 全能者 上帝 , 这 搜索者 的 心 ,
——“在全能的上帝面前，祂是鉴察人心的主，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] ['mɜ:si] , [wi:; wi] , ['bə:gə] [ɒv; əv]
and praying for His gracious assistance and mercy , we , burghers of
和 祈祷 为了 他的 亲切 协助 和 怜悯 , 我们 , 市民 的
[ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
the South African Republic ,
这 南 非洲 共和国 ,
我们，南非共和国的市民，祈求祂的恩慈援助和怜悯。

[hæv; həv] ['sɒləmli] [ə'gri:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə][ju'nait][ɪn]
have solemnly agreed , for us and for our children , to unite in
有 庄严地 同意 , 为了 我们 和 为了 我们的 孩子们 , 到 团结 在
[ə; eɪ]['həʊli] ['kʌvənənt] ,
a holy covenant ,
一个 圣 盟约 ,
我们庄严地同意，为了我们自己和我们的孩子，缔结神圣的盟约。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kən'fɜ:m] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] .
which we confirm with a solemn oath .
哪个 我们 确认 和 一个 庄严 誓言 :
我们以庄严的誓言予以确认。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [saɪns] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [left][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] [tu:; tə] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ]
It is now forty years ago since our fathers left the Cape Colony to become a
它 是 现在 四十 年 前 自从 我们的 父亲们 左边 这 岬 殖民地 到 变得 一个
[fri:] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ['pi:p(ə)] .
free and independent people .
自由的 和 独立的 人们 :
距我们的父辈离开开普殖民地，成为自由独立的人民，已经过去了四十年。

[ði:z] ['fɔ:ti] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
These forty years were forty years of sorrow and suffering .
这些 四十 年 是 四十 年 的 悲哀 和 痛苦 :
这四十年是充满悲伤和苦难的四十年。

[wi:; wi][hæv; həv] ['faʊndɪd] ['neɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fri:] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]
We have founded Natal , the Orange Free State , and the South African
我们 有 创立 纳塔尔 , 这 橙子 自由的 状态 , 和 这 南 非洲
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,
我们建立了纳塔尔省、奥兰治自由邦和南非共和国。

[ænd; ənd] [θri:] [taɪmz][hæz; həz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] ['træmp(ə)ld][ɒn]['aʊə(r)] ['lɪbəti] .
and three times has the English Government trampled on our liberty .
和 三 时代 有 这 英语 政府 践踏 在 我们的 自由 :
英国政府已经三次践踏了我们的自由。

[ænd; ənd][ˈʌə(r)][flæg] , [bæpˈtaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [tiəz] [ɒv; əv][ˈʌə(r)] [ˈfɑ:ðəz] , [hæz; həz]
And our flag , baptized with the blood and tears of our fathers , has
和 我们的 旗帜 , 受洗 和 这 血 和 眼泪 的 我们的 父亲们 , 有
[bi:n] [ˈpʊld] [daʊn] .
been pulled down .
到过 拉 向下 .

我们的国旗，沾染了我们父辈的鲜血和泪水，如今却被扯了下来。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [θi:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz][ˈʌə(r)] [fri:] [rɪˈpʌblɪk] [bi:n] [ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ju: ˈes] .
As by a thief in the night has our free Republic been stolen from us .
作为 经过 一个 贼 在 这 夜晚 有 我们的 自由的 共和国 到过 被盗 从 我们 .
我们的自由共和国就像被夜贼偷走了一样。

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [nɒt] .
We cannot suffer this and we may not .
我们 不能 遭受 这 和 我们 可能 不是 .

我们不能承受这种痛苦，也可能不会承受这种痛苦。

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:nəti][ɒv; əv][ˈʌə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [tu:; tə]
It is the will of God that the unity of our fathers and the love to
它 是 这 将要 的 上帝 那 这 统一 的 我们的 父亲们 和 这 爱 到
[ˈʌə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][əˈblaɪdʒ][ju: ˈes][tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈʌə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
our children should oblige us to deliver unto our children ,
我们的 孩子们 应该 必须 我们 到 递送 到 我们的 孩子们 ,
上帝的旨意是，我们父辈的团结和对子女的爱应该促使我们把一切传承给我们的子孙后代。

[ˈʌnˈblemɪʃt] , [ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈʌə(r)] [ˈfɑ:ðəz] .
unblemished , the heritage of our fathers .
完美无瑕 , 这 遗产 的 我们的 父亲们 .

纯洁无瑕，这是我们父辈的遗产。

[,aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hɪə(r)][juˈnaɪt] ,
It is for this reason that we here unite ,
它 是 为了 这 原因 那 我们 这里 团结 ,

正因如此，我们才聚集于此。

[ænd; ənd] [gɪv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ðə; ði][hænd][æz; əz][men][ænd; ənd] [ˈbreðrən] ,
and give each other the hand as men and brethren ,
和 给 每个 其他 这 手 作为 男人 和 弟兄们 ,

像男人和兄弟一样彼此握手，

[ˈsɒləmli] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfeɪθf(ə)l][tu:; tə][ˈʌə(r)] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
solemnly promising to be faithful to our country and people , and looking
庄严地 有前途 到 是 忠实 到 我们的 国家 和 人们 , 和 寻找
[ˈʌntə; ˈʌntu][gɒd] ,
unto God ,
到 上帝 ,

郑重承诺忠于我们的国家和人民，并仰望上帝，

[tu:; tə] [wɜ:k] [təˈgeðə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][restəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ˈʌə(r)]
to work together unto death for the restoration of the liberty of our
到 工作 一起 到 死亡 为了 这 恢复 的 这 自由 的 我们的
[rɪˈpʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

为了恢复共和国的自由，我们誓死奋斗。

[səʊ][ˈtru:li] [help][ju: ˈes] , [gɒd] [ɔ:lˈmɑ:ti] .
So truly help us , God Almighty .
所以 真的 帮助 我们 , 上帝 全能者 .

全能的上帝，请您帮助我们。

” [tɪl] [sɜ:(r)][ˈbɑ:rtəl] [frɛr] [əˈpriəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [men] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [ðə; ði][aɪˈdɪə]

” **Till Sir Bartle Frere appeared upon the scene at the Cape men ridiculed the idea**

” 直到 先生 巴特尔 弗雷尔 出现 之上 这 场景 在 这 岬 男人 嘲笑 这 主意

[ɒv; əv][əˈhʌðə(r)][ˈkæfə(r)][wɔ:(r)] .

of another Kaffir war .

的 其他 卡菲尔人 战争 .

“直到巴特尔·弗雷尔爵士出现在开普敦，人们才开始嘲笑再次爆发卡菲尔战争的想法。

[naʊ] [ɔ:l][ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Now all is changed .

现在 全部 是 已更改 .

现在一切都变了。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈletə(r)] , [ˈdeɪtɪd] [ˈfebruəri] - ,

The following is an extract from a letter , dated February 12 ,

这 下列的 是 一个 提炼 从 一个 信 , 日期 二月 - ,

以下摘自一封日期为2月12日的信件：

[rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɪn] [ˈlʌndən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈmɜ:tʃənt] [æt; ət][ðə; ði]

received by a gentleman in London from a well - known merchant at the

已收到 经过 一个 绅士 在 伦敦 从 一个 出色地 - 已知 商人 在 这

[keɪp] :

Cape :

岬 :

一位伦敦绅士从开普敦一位知名商人那里收到了一封信：

— “ [hu:] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn]

— “ **Who is responsible for the fearful loss of life which has taken place in**

— ” WHO 是 负责任的 为了 这 可怕 损失 的 生活 哪个 有 已采取 地方 在

[ˈzu:lʊ:lænd] ?

Zululand ?

祖鲁兰 ?

“谁该为祖鲁兰发生的惨重生命损失负责？ ”

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈkwestʃənz] ;

This is now the question of all questions ;

这 是 现在 这 问题 的 全部 问题 ;

这是所有问题中最关键的问题；

[bʌt; bət][wi;; wi][fɪə(r)] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [drɒp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

but we fear that it will drop out of sight ,

但 我们 害怕 那 它 将要 降低 出去 的 视线 ,

但我们担心它会消失在人们的视线中。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈnɪkwɪtəs] [prəˈsi:dɪŋz] [ˈpə:pɪtreɪt] [hɪə(r)][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [leɪt] [səʊ] - [kɔ:ld] [wɔ:(r)]

as the iniquitous proceedings perpetrated here during the late so - called war

作为 这 不义的 诉讼程序 实施 这里 期间 这 晚的 所以 - 称为 战争

[hæv; həv] [dʌn] .

have done .

有 完毕 .

正如最近所谓的战争期间在这里发生的那些不公正行为一样。

[ðə; ði][ˈzu:lʊ:z] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi;; bi] [krʌʃt] , [æz; əz] - [maɪt] [ɪz] [raɪt] - [si:m] [naʊ] [tu;; tə]

The Zulus will , of course , be crushed , as ' Might is Right ' seems now to

这 祖鲁人 将要 , 的 课程 , 是 碎 , 作为 - 可能 是 正确的 - 似乎 现在 到

[bi;; bi] [ˈɪŋɡləndz] [ˈmɒtəʊ] .

be England's motto .

是 英格兰的 座右铭 .

祖鲁人当然会被击败，因为“强权即公理”似乎已成为英国的座右铭。

[sɜ:(r)][ˈbɑ:rtəl] [frɛr] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ˈtʃɛlmzʃəd] [mʌst; məst][ˈɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:t] [ðeɪ]
Sir Bartle Frere and Lord Chelmsford must answer for the part they
先生 巴特尔 弗雷尔 和 主 切姆斯福德 必须 回答 为了 这 部分 他们
[hæv; həv] [pleɪd] ,
have played ,
有 玩 ,

巴特尔·弗雷尔爵士和切姆斯福德勋爵必须为他们所扮演的角色负责。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrædzədɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:zd] .
and for the consequences of the tragedy they have caused .
和 为了 这 结果 的 这 悲剧 他们 有 导致 .
以及他们所造成的悲剧后果。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [misˈteɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frɛr] - [sprɪg] [ˈneɪtɪv] [ˈpɒləsi] .
Never was there a greater mistake than the Frere - Sprigg native policy .
绝不 曾是 那里 一个 更大的 错误 比 这 弗雷尔 - 斯普里格 本国的 政策 .
弗雷尔-斯普里格原住民政策是历史上最大的错误。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [raɪt] [ɒn][ˈaʊə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [fɔ:s] [tu:; tə] [ˈkæri]
We have not right on our side , and we have not the force to carry
我们 有 不是 正确的 在 我们的 边 , 和 我们 有 不是 这 力量 到 携带
[aɪˈti:]
it
它

我们既没有正义可言，也没有力量去捍卫正义。

[pi:] . -
p . 18
p . -

第18页

[aʊt] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] .
out , even if we had .
出去 , 甚至 如果 我们 有 .

即使我们有，也出去。

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈenəmi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] , [ɒv; əv][ðə; ði][bəˈsu:təʊz] , [ɒv; əv][ðə; ði]
We have made enemies of the loyal Gaikas , of the Basutos , of the
我们 有 制成 敌人 的 这 忠诚 盖卡斯 , 的 这 巴苏托斯 , 的 这
-
Fingoes ,
- ,

我们与忠诚的盖卡人、巴苏陀人和芬戈人结下了仇怨。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈzu:luz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][traɪb][ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] ,
of the Zulus , and of every other tribe in South Africa ,
的 这 祖鲁人 , 和 的 每一个 其他 部落 在 南 非洲 ,
祖鲁人，以及南非其他所有部落的人，

[baɪ][ˈaʊə(r)] [hɑ:] [ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
by our harsh and unjust treatment of them .
经过 我们的 残酷的 和 不公正 治疗 的 他们 .
由于我们对他们的苛刻和不公正对待。

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈbɑ:rtəl] [frɛr] [æz; əz] [ˈgʌvnə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [sprɪg]
The appointment of Sir Bartle Frere as Governor , and of Mr . Sprigg
这 预约 的 先生 巴特尔 弗雷尔 作为 州长 , 和 的 先生 . 斯普里格
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)] ,
and his party to power ,
和 他的 派对 到 力量 ,
巴特尔·弗雷尔爵士被任命为总督，斯普里格先生及其党派掌权，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mɪs'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:lən] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .
are the greatest misfortunes which have befallen this country for fifty years .
是 这 最 不幸 哪个 有 发生 这 国家 为了 五十 年 .

这是五十年来这个国家遭遇的最大不幸。

" [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [kə'respɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [nju:z] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][mə'rɪts,bɜ:rg] ,
" **The South African correspondent of the Daily News , writing from Maritzburg ,**
" 这 南 非洲 通讯员 的 这 日常的 消息 , 写作 从 马里茨堡 ,
[mɑ:tʃ] [tu:'tu:] , [sez] :
March 2 , says :
行进 2 , 说道 :

《每日新闻》驻南非记者3月2日从马里茨堡发回报道:

— " [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['əʊnli] [tu:] ['eɪdɪənt] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [sɜ:(r)]['bɑ:rtəl] - ['pɒləsi][hæz; həz]
— **It is now only too evident to every one that Sir Bartle Frere's policy has**
— " 它 是 现在 仅有的 也 明显 到 每一个 — 那 先生 巴特尔 - 政策 有
[bi:n] [məʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['ɪntrəsts] .
been most mischievous in its effects upon South African interests .
到过 最多 恶作剧 在 它是 效果 之上 南 非洲 兴趣 .

—“现在每个人都非常清楚，巴特尔·弗雷尔爵士的政策对南非的利益造成了极其有害的影响。

[mɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [sɪns] [hi:; hi] ['lændɪd][æt; ət] ['keɪp,təʊn] , [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
More has been done since he landed at Capetown , two years ago ,
更多的 有 到过 完毕 自从 他 登陆 在 开普敦 , 二 年 前 ,
自从两年前他抵达开普敦以来，已经取得了更多进展。

[tu:; tə] [prə'dju:s] ['dɪskɔ:d][ænd; ænd] [ʌn'setəlmənt] [ðæn; ðən] , [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] ,
to produce discord and unsettlement than , it is to be feared ,
到 生产 Discord 和 不安 比 , 它 是 到 是 害怕 ,
与其说是造成不和与动荡，不如说是令人担忧。

[kæn; kən][bi:; bi] [ʌn'dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] .
can be undone for many years to come .
能 是 未完成 为了 许多 年 到 来 .
未来很多年内都无法挽回。

['frendli] [traɪbz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd] ; ['kɔ:lənɪsts][hæv; həv] [bi:n] ['rɪdn] ['əʊvə(r)]
Friendly tribes have been exasperated ; colonists have been ridden over
友好的 部落 有 到过 恼怒 ; 殖民者 有 到过 骑 超过
[rʌf] - [ʃɒd] ,
rough - shod ,
粗糙的 - 鞋子 ,

友好的部落已经忍无可忍；殖民者遭到粗暴对待，

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪz][bent][ɒn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
and now it would seem that the High Commissioner is bent on bringing about the
和 现在 它 会 似乎 那 这 高的 专员 是 弯曲 在 带来 关于 这
[lɑ:st][ænd; ænd]['faɪn(ə)l]['i:v(ə)l] ,
last and final evil ,
最后的 和 最终的 邪恶的 ,

现在看来，高级专员似乎铁了心要带来最后也是最终的邪恶。

[baɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwɛst] [wɪð] [ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [bɔ:z] .
by engaging in a war of conquest with the Transvaal Boers .
经过 引人入胜 在 一个 战争 的 征服 和 这 德兰士瓦 布尔人 .
通过与德兰士瓦布尔人进行征服战争。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['fiːlɪŋ] [θruːˈaʊt] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ðæt] [ðə; ði] There is a strong and increasing feeling throughout South Africa that the
那里 是 一个 强的 和 增加 感觉 自始至终 南 非洲 那 这
[ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'vɜːst] .
annexation of the Transvaal must be reversed .
吞并 的 这 德兰士瓦 必须 是 反转 ；

在南非各地，越来越多的人强烈希望推翻对德兰士瓦的吞并。

[wen] [ðæt] [ækt] [tʊk] [pleɪs] [aɪ 'tiː][met] [wɪð] ['veri] [waɪd][ə'pruːv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] — [fɜːst] ,
When that act took place it met with very wide approval , for two reasons — first ,
什么时候 那 行为 采取 地方 它 遇见 和 非常 宽的 赞同 , 为了 二 原因 — 第一的 ,
这一举动发生后，立即获得了广泛的赞誉，原因有二——首先，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sentɪŋ]
because it was believed that the majority of the Boers were consenting
因为 它 曾是 相信 那 这 多数 的 这 布尔人 是 同意
[ˈpɑːtɪz] ; [ænd; ənd][nekst] ,
parties ; and next ,
各方 ; 和 下一个 ,

因为人们认为大多数布尔人都是自愿参与的；其次，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [maɪt] [tend][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt]
because it was believed that the act might tend to bring the two great
因为 它 曾是 相信 那 这 行为 可能 趋向 到 带来 这 二 伟大的
[jʊərə'piːən] [næfə'nælətɪz] ['kləʊzə(r)][tə'geðə(r)] .
European nationalities closer together .
欧洲的 国籍 更近 一起 ；

因为人们认为此举可能会拉近欧洲两大民族之间的距离。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [depju'teɪʃn] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]
The return of the second Transvaal deputation has brought to light
这 返回 的 这 第二 德兰士瓦 代表团 有 带来 到 光
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'sentɪŋ] ['pɑːtɪz]
the fact that the majority of the Boers were by no means consenting parties
这 事实 那 这 多数 的 这 布尔人 是 经过 不 方法 同意 各方
.
:
.

第二批德兰士瓦代表团的返回揭示了一个事实：大多数布尔人根本不是自愿参与的一方。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] , [tuː] , [ænd; ənd]['dʒʌstli] ,
They complain , too , and justly ,
他们 抱怨 , 也 , 和 公正地 ,

他们也会抱怨，而且抱怨得有理。

[ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [hæz; həz]
that not one of the promises made at the time of the annexation has
那 不是 一 的 这 承诺 制成 在 这 时间 的 这 吞并 有
[biːn] [fʊl'fɪld] .
been fulfilled .
到过 已完成 ；

吞并时作出的承诺没有一项兑现。

[ɪf] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːld] ,
If the acts of the annexation were repealed ,
如果 这 行为 的 这 吞并 是 废除 ,

如果吞并法案被废除，

[ænd; ənd][taɪm] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɪn'dʒendə] [baɪ][aɪ 'tiː][tuː; tə][səb'saɪd] ,
and time allowed for the bitter feelings engendered by it to subside ,
和 时间 允许 为了 这 苦的 情怀 产生的 经过 它 到 塌陷 ,

时间也让由此产生的痛苦情绪逐渐消退。

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [bʊrɪz] [wʊd] [biː; bi][faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][sʌm; səm]
there is little doubt that the Boers would be found willing to come into some
那里 是 小的 怀疑 那 这 布尔人 会 是 成立 愿意的 到 来 进入 一些
[sɔːt] [pʊ; əv][kən,fedə'reɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkən] [steɪts] ,
sort of confederation with the other South African States ,
种类的 的 联盟 和 这 其他 南 非洲 各州 ,
毫无疑问, 布尔人愿意与其他南非国家结成某种形式的邦联。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [keɪm] [ɪn] ['wɪlɪŋli]
and there can be no doubt that if the Transvaal came in willingly
和 那里 能 是 不 怀疑 那 如果 这 德兰士瓦 来了 在 心甘情愿
[ðə; ði] [friː] [steɪt] ,
the Free State ,
这 自由的 状态 ,
毫无疑问, 如果德兰士瓦是自愿加入自由邦的,

[huːz] ['kæpɪt(ə)l] , ['bluːmfɒn,teɪn] , [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['kæpɪt(ə)l][pʊ; əv]
whose capital , Bloemfontein , is regarded by many as the natural capital of
谁 首都 , 布隆方丹 , 是 认为 经过 许多 作为 这 自然的 首都 的
[saʊθ] ['æfrɪkə] ,
South Africa ,
南 非洲 ,
其首府布隆方丹被许多人视为南非的天然首都。

[wʊd] [kʌm] [ɪn]['ɔːlsəʊ] .
would come in also .
会 来 在 还 .
也会进来。
” [wʊt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][pʊ; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [pʊ; əv] [ænek'seɪʃn] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ?
” **What is to be the end of our system of annexation in South Africa ?**
” 什么 是 到 是 这 结尾 的 我们的 系统 的 吞并 在 南 非洲 ?
“南非的吞并制度最终会走向何方? ”

['aʊə(r)] ['kɒnsəlz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['helθi] ['krɪtɪsɪzəm][pʊ; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [pres] ,
Our Consuls far away from the healthy criticism of the English Press ,
我们的 领事 远的 离开 从 这 健康 批评 的 这 英语 按 ,
我们的领事们远离英国媒体的良性批评,

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['betə(r)] [treɪnd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] , [driːm] [ɪm'piəriəl]
and possibly better trained in ancient than modern history , dream imperial
和 可能 更好的 受过训练 在 古老的 比 现代的 历史 , 梦 帝国
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,
或许古代史比近代史更有造诣, 怀揣着帝国的梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][həʊm] [ə'plɔːdz] [wen] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [sək'ses] [kraʊnz] [ðeə(r)] [wɜːk]
and the public at home applauds when a magnificent success crowns their work
和 这 民众 在 家 鼓掌 什么时候 一个 壮丽 成功 皇冠 他们的工作
.
:
.
当他们的努力最终取得辉煌成功时, 国内的公众也会鼓掌喝彩。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [pʊ; əv][sɜː(r)]['bɑːrtəl] [frɛr] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
In the case of Sir Bartle Frere there has been a failure ,
在 这 案件 的 先生 巴特尔 弗雷尔 那里 有 到过 一个 失败 ,
巴特尔·弗雷尔爵士的案例表明, 他失败了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wi] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] ； [waɪ] ['deməgɔɡ] [hu:] ，
and he will have to pay the penalty ； while demagogues who ，
和 他 将要 有 到 支付 这 惩罚 ； 尽管 煽动者 WHO ；
他将不得不付出代价；而那些煽动者，

[laɪk][ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [hu:] [wen] [ˈlændɪd][ɪn][əˈmerɪkə] ， [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hi:z; ɪz][vəʊt]
like the Irishman who when landed in America ， and asked for his vote
喜欢 这 爱尔兰人 WHO 什么时候 登陆 在 美国 ， 和 问 为了 他的 投票
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ˈkændɪdət] ，
for the opposition candidate ，
为了 这 反对 候选人 ，
就像那个爱尔兰人抵达美国后，请求美国选民投票支持反对派候选人一样。

[ɪˈmi:diətli] [ˈprɒmɪst] [aɪ ˈti:] ， [rɪˈmɑ:kɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] “ [əˈgen] [ɔ:l] [ˈɡʌvənmənt] ，
immediately promised it ， remarking he was “ again all Government ，
立即地 承诺 它 ， 评论 他 曾是 “ 再次 全部 政府 ；
他立即承诺，并表示他“再次成为政府的一份子”。

” [si:] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ɜ:l] [ˈbi:kənzˌfi:ld] ，
” see in the failure the hand of Earl Beaconsfield ，
” 看 在 这 失败 这 手 的 伯爵 比肯斯菲尔德 ；
“从失败中看出伯爵比肯斯菲尔德的意图。”

[ænd; ənd][həʊld][hɪm] [ʌp][tu:; tə] [skɔ:n] [ænd; ənd] [kənˈtempt] ．
and hold him up to scorn and contempt ．
和 抓住 他 向上 到 轻蔑 和 鄙视 ．
并让他遭受蔑视和鄙夷。

[aɪ ˈti:][ɪz][klɪə(r)] [wɒt] [hæz; həz]
It is clear what has
它 是 清除 什么 有
很明显，已经发生了什么。

[pi:] ． -
p ． 19
p ． -
第19页

[bi:n] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɪz][ˈəʊnli][ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [pɑ:st][ɒv; əv][kəˈləʊniəl] [ru:l] ，
been done at the Cape is only in accordance with the whole past of colonial rule ，
到过 完毕 在 这 岬 是 仅有的 在 根据 和 这 所有的 过去的 的 殖民 规则 ；
在开普敦所做的一切，完全符合殖民统治的整个历史。

[nɒt] [ˈmɪəli] [ðeə(r)] ， [bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ．
not merely there ， but in every quarter of the globe ．
不是 仅仅 那里 ； 但 在 每一个 四分之一 的 这 地球 ．
不仅在那里，而且在地球的每一个角落。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [li:v] [ðə; ði] [bɔ:z] [əˈləʊn] ， [hu:] [stʊd] [æz; əz] [ˈbʌfəz] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd]
We could not leave the Boers alone ， who stood as buffers between us and
我们 可以 不是 离开 这 布尔人 独自の ， WHO 站立 作为 缓冲区 之间 我们 和
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] ．
the surrounding savages ．
这 周围 野蛮人 ．
我们不能放任布尔人不管，他们就像一道屏障，将我们与周围的野蛮人隔开。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [ˈdezət] [ænd; ənd] [pleɪn][ænd; ənd] [swɒmp] [ænd; ənd][ˈrɪvə(r)]
We must follow them over desert and plain and swamp and river
我们 必须 跟随 他们 超过 沙漠 和 清楚的 和 沼泽 和 河
[ænd; ənd] [rɒk] [ænd; ənd] [bʊʃ] ．
and rock and bush ．
和 岩石 和 衬套 ．
我们必须跟随他们穿越沙漠、平原、沼泽、河流、岩石和灌木丛。

[ðə; ði] ['kɒlənist] [ri:p] , [æt; ət] ['eni] [reit] , [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒləsi] ,
The colonist reaped , at any rate , a benefit from such a policy ,
这 殖民者 收获 , 在 任何 速度 , 一个 益处 从 这样的 一个 政策 ,
无论如何, 殖民者从这项政策中获益匪浅。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [meɪd] ['prɒfɪtəb(ə)] ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wægənz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ,
for he made profitable contracts for his waggons and horses ,
为了 他 制成 有利可图 合同 为了 他的 马车 和 马匹 ,
因为他为自己的马车和马匹签订了有利可图的合同。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [stri:m] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [gəʊld] , [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd]
and there was a refreshing stream of English gold , which otherwise would
和 那里 曾是 一个 令人耳目一新 溪流 的 英语 金子 , 哪个 否则 会
[hæv; həv] [bi:n] [draɪd] [ʌp] .
have been dried up .
有 到过 干燥 向上 .
而且还有源源不断的英国黄金涌入, 否则这些黄金早就枯竭了。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [maɪt] [seɪ] , [li:v] [ðə; ði] [bɜ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz][ə'ləʊn] ;
The Book of Nature might say , Leave the Boers and the savages alone ;
这 书 的 自然 可能 说 , 离开 这 布尔人 和 这 野蛮人 独自的 ;
自然之书或许会说: 别去招惹布尔人和野蛮人;

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪli] - ['kʌltʃəd] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] , [ænd; ənd]
but to a highly - cultured people the Book of Nature is a blank , and
但 到 一个 高度 - 有文化的 人们 这 书 的 自然 是 一个 空白的 , 和
[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['predʒədɪsɪz] ,
the passions and prejudices ,
这 激情 和 偏见 ,
但对于一个高度文明的民族来说, 《自然之书》是一张白纸, 而激情和偏见,

[ænd; ənd] [fɪəz] [ænd; ənd] [həʊps] ,
and fears and hopes ,
和 恐惧 和 希望 ,
以及恐惧和希望,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['aʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['əʊnli] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk][ænd; ənd]
of the passing hour are the only considerations by which the public and
的 这 通过 小时 是 这 仅有的 考虑因素 经过 哪个 这 民众 和
[ðə; ði] ['pʌpɪts] [aɪ 'ti:] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['ɒfɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [mu:vɪd] .
the puppets it places in office are moved .
这 木偶 它 地方 在 办公室 是 已搬 .
公众及其扶植的傀儡们只受时间流逝的诱惑而行动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] [sti:l] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
Some of us still talk of the New Testament ; but he who were to
一些 的 我们 仍然 讲话 的 这 新的 遗嘱 ; 但 他 WHO 是 到
[kwəʊt][aɪ 'ti:] ,
quote it ,
引用 它 ,
我们当中有些人仍然谈论新约; 但凡要引用它的人,

['i:v(ə)n][ɑ:ftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['spi:kə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [preə(r)z] , [ɪn] ['aʊə(r)] [haɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]
even after Mr . Speaker had said the prayers , in our High Court of
甚至 后 先生 . 扬声器 有 说 这 祈祷 , 在 我们的 高的 法庭 的
['pɑ:ləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
即使在议长先生在我们的议会高等法院祈祷之后,

[æz; əz] ['beəriŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [ɒn] ['næʃ(ə)nəl] ['pɒləsi] ,
as bearing in any way on national policy ,
作为 轴承 在 任何 方式 在 国家的 政策 ,
对国家政策有任何影响,

[wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [mʌt] [lɑ:ft] [æt; ət][æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . [kə'ni:li] [ɔ:(r)]['meɪdʒə(r)][oʊ'gɔ:rmən] .
would be as much laughed at as Dr . Kenealy or Major O'Gorman .
会 是 作为 很多 笑了 在 作为 博士 : 基尼利 或者 主要的 奥戈尔曼 :
他会像基尼利博士或奥戈尔曼少校一样被人嘲笑。

['mi:nwaɪl] [taɪm] [wɪl] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] — [ðə; ði] [stɔ:m] [wɪl] [bləʊ] ['əʊvə(r)] .
Meanwhile time will solve the problem — the storm will blow over .
同时 时间 将要 解决 这 问题 — 这 风暴 将要 吹 超过 :
时间会解决问题——风暴终会过去。
[ðə; ði][mɒb][ænd; ənd][ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] ['peɪpəz] [wɪl] ['glɔ:rɪfaɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['hɪərəʊz] [hu:] [hæv; həv]
The mob and the pictorial papers will glorify the returning heroes who have
这 暴民 和 这 画报 文件 将要 荣耀 这 返回 英雄 WHO 有
[krʌʃt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hu:] [wɒz; wəz][mæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [br'hɑ:f] [ænd; ənd][ɒn]
crushed a savage who was mad enough to defy on his own behalf and on
碎 一个 野蛮的 WHO 曾是 疯狂的 足够的 到 违抗 在 他的 自己的 代表 和 在
[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['paʊə(r)] ,
that of his people the British power ,
那 的 他的 人们 这 英国 力量 ,
暴民和画报将会歌颂凯旋的英雄，他们击败了一个野蛮人，这个野蛮人竟然为了自己和他的人民而胆敢反抗英国的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] — [nɒt] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði]
and the British public will have to pay the bill — not , unfortunately , the
和 这 英国 民众 将要 有 到 支付 这 账单 — 不是 , 很遗憾 , 这
[hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] ,
hard - working ,
难的 - 在职的 ,
而英国公众将不得不为此买单——不幸的是，并非是那些辛勤工作的民众。

['əʊvə(r)] - [tæks] ['wɜ:kɪŋ] [mæn] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] , [æz; əz] [mʌt] [səʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:meɪd] [ɔ:(r)]
over - taxed working man ; he is a myth , as much so as a mermaid or
超过 - 已征税 在职的 男人 ; 他 是 一个 神话 , 作为 很多 所以 作为 一个 美人鱼 或者
[ə; eɪ] ['grɪfɪn] ;
a griffin ;
一个 格里芬 ;
不堪重负的劳动者；他就像美人鱼或狮鹫一样，只是一个神话；

[bʌt; bət] [ðæt] [lɑ:dʒ] ['mɪd(ə)l] - [kla:s] , [ɒn] [hu:m] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] [ɪn'stɪŋktɪvli] [preɪ] ;
but that large middle - class , on whom the tax - gatherer instinctively preys ;
但 那 大的 中间 - 班级 , 在 谁 这 税 - 收集者 本能地 猎物 ;
但庞大的中产阶级，却是税务官本能地觊觎的目标；

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:n] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [br'kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sekənd]
who have been shorn so often that it has become to them a second
WHO 有 到过 剪 所以 经常 那 它 有 变得 到 他们 一个 第二
['nɜ:tʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;
他们剪头发的次数太多了，以至于剪头发成了他们的第二天性；

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['meɪnstəɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][fa:st] [br'kʌmɪŋ] ,
who have been the mainstay of the country , but who are fast becoming ,
WHO 有 到过 这 支柱 的 这 国家 , 但 WHO 是 快速地 成为 ,
他们一直是国家的中流砥柱，但正在迅速地，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəl] [tækˈseɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɪmˈpɪəriəl] [skiːm] , [æn; ən][ɪkˈstɪŋkt] [reɪs] .
under the weight of Imperial taxation for Imperial schemes , an extinct race .
在下面 这 重量 的 帝国 税收 为了 帝国 方案 , 一个 灭绝 种族 .

在帝国税收的重压下，一个种族灭绝了。

[piː] . -
p . 20
p . -

[ˈaʊə(r)][ˈkæfə(r)] [wɔːz] .
OUR KAFFIR WARS .
我们的 卡菲尔 战争 .

我们的卡菲尔战争。

[ˈraɪtɪŋ] [lɑːst][jɪə(r)] , [ˈkæptɪn] [ˈeɪlwərd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,
Writing last year , Captain Aylward , in his work on the Transvaal ,
写作 最后的 年 , 队长 艾尔沃德 , 在 他的 工作 在 这 德兰士瓦 ,

艾尔沃德上尉去年在他关于德兰士瓦的著作中写道：

[ˈɪndəˌkɜːtɪd] [ðæt] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈkwɛstʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
indicated that South Africa would be a burning question for the British
表明的 那 南 非洲 会 是 一个 燃烧 问题 为了 这 英国

[ˈtækspeɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
taxpayer in the summer of 1879 .
纳税人 在 这 夏天 的 - .

这表明，1879 年夏天，南非问题将成为英国纳税人关注的焦点。

[ðæt] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][taɪm][hæz; həz][nɒt] [jet] [əˈraɪvd] ,
That period of time has not yet arrived ,
那 时期 的 时间 有 不是 然而 到达的 ,

那个时期尚未到来。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [hæz; həz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈɡriːvd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈfɔːsed]
but already the question has come home to the aggrieved individual aforesaid
但 已经 这 问题 有 来 家 到 这 受委屈的 个人 上述

[ɪn][æn; ən] [ʌnˈplezntli] [ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd] [əˈlɑːmɪŋ] [ˈmænə(r)] .
in an unpleasantly novel and alarming manner .
在 一个 令人不快的 小说 和 令人担忧 方式 .

但是，这个问题已经以一种令人不快的、新颖的、令人担忧的方式，摆在了上述受害人面前。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm][həʊm] ,
In spite of instructions from home ,
在 尽管如此 的 指示 从 家 ,

尽管家里有指示，

[sɜː(r)][ˈbɑːrtəl] [frɛr] [hæz; həz] [ɪˈnɪʃɪetɪd] [æn; ən] [əˈɡresɪv] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˈzuːluː][ˈneiʃ(ə)n] [wɪt]
Sir Bartle Frere has initiated an aggressive war on the Zulu nation which
先生 巴特尔 弗雷尔 有 启动 一个 挑衅的 战争 在 这 祖鲁语 国家 哪个

[ɔːlˈredi] [ˌreprɪˈzents] [æn; ən][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
already represents an expenditure of a million and a half ,
已经 代表 一个 支出 的 一个 百万 和 一个 一半 ,

巴特尔·弗雷尔爵士对祖鲁族发动了侵略战争，这场战争已经耗资一百五十万英镑。

[ænd; ənd] [wɪt] , [bɪˈfɔː(r)][aɪˈtiː][ɪz] [fɔːt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][end] ,
and which , before it is fought out to the bitter end ,
和 哪个 , 前 它 是 战斗 出去 到 这 苦的 结尾 ,

而在此之前，它尚未被彻底摧毁。

[wɪl] [əˈkeɪz(ə)n][ðə; ði][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [sʌm] .
will occasion the expenditure of a much larger sum .
将要 场合 这 支出 的 一个 很多 更大的 和 .

这将导致更大的支出。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][ʌnɪɡ'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [dɪ'stɪs] , [wen] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][hoʊmz]
In a time of unexampled commercial distress , when thousands of homes
在 一个 时间 的 史无前例 商业的 痛苦 , 什么时候 数千 的 房屋
[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['desələt] ;
have been made desolate ;
有 到过 制成 荒凉 ;

在商业空前萧条的时期, 成千上万的 家庭变得荒凉;

[wen] ['tendə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [nə:s] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
when tender and delicate women who have been nursed in luxury and comfort
什么时候 投标 和 精美的 女性 WHO 有 到过 护理 在 奢华 和 舒适
[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['derli] [bred] ;
have been deprived of their daily bread ;
有 到过 被剥夺的 的 他们的 日常的 面包 ;

当娇弱柔弱、在奢华舒适的环境中长大的女性, 被剥夺了每日所需的面包时;

[wen] [greɪ] - [heəd] [əʊld][men][hæv; həv][faʊnd] [ðəm'selvz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf]
when grey - haired old men have found themselves after the struggle of a life
什么时候 灰色的 - 头发 老的 男人 有 成立 他们自己 后 这 斗争 的 一个 生活
[meɪd] ['pɔ:pə] ;
made paupers ;
制成 贫民 ;

当白发苍苍的老人在经历了一生的奋斗后发现自己一贫如洗时;

[wen] [ðə; ði][məʊst][ðə; ði][mə'dʒɜprəti][ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]
when the most the majority of us can do is to meet the inevitable
什么时候 这 最多 这 多数 的 我们 能 做 是 到 见面 这 不可避免的
[ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [deɪ] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] ,
expenditure of the passing day — we are committed ,
支出 的 这 通过 天 — 我们 是 坚定的 ,

当我们大多数人所能做的最多只是应对日常生活中不可避免的开支时——我们却依然深陷其中。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [haɪ] ['kwɔ:təz] ,
in accordance with the Imperial instincts of officials in high quarters ,
在 根据 和 这 帝国 本能 的 官员 在 高的 四分之一 ,
根据朝廷高层官员的直觉,

[tu:; tə][ə; eɪ] ['wɔ:ləɪk] ['pɒləsi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔ:(r)]['kælkjuleɪt][ðə; ði][kɒst] .
to a warlike policy of which none can tell the result or calculate the cost .
到 一个 好战 政策 的 哪个 没有任何 能 告诉 这 结果 或者 计算 这 成本 .
奉行一种无人能预知结果或估算代价的战争政策。

[ðɪs] , [ə'ləs] ! [ɪz][nəʊ] [nju:] [θɪŋ] [weə(r)] ['aʊə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kɒlənɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] .
This , alas ! is no new thing where our South African colonies are concerned .
这 , 唉 ! 是 不 新的 事物 在哪里 我们的 南 非洲 殖民地 是 担心的 .
唉! 这对于我们的南非殖民地来说并非什么新鲜事。

[ə; eɪ][wɔ:(r)][ɪz] [brɪ'ɡʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] ['ru:lə(r)] , [ɔ:(r)][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]
A war is begun by a blundering ruler , or in accordance with the wishes of
一个 战争 是 开始 经过 一个 笨拙 统治者 , 或者 在 根据 和 这 愿望 的
[ɪntrəstɪd] ['pɑ:tɪz] ,
interested parties ,
感兴趣的 各方 ,

战争是由昏庸的统治者发动的, 或是根据利益相关方的意愿发动的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pʌblɪk][æt; ət][həʊm][hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
and the ignorant public at home has to pay the bill .
和 这 无知 民众 在 家 有 到 支付 这 账单 .
而那些不知情的民众却要为此买单。

[sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['kʌnɪŋ,hæm] , [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:k] ,
Sir Arthur Cunynghame , in his last work ,
先生 亚瑟 坎宁安 , 在 他的 最后的 工作 ,

亚瑟·坎宁安爵士在他的最后一部作品中，

[ɪk'spresɪz] [ðə; ði][həʊp] [ðæt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæfə(r)] [wɔ:z] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wen]
expresses the hope that for the Kaffir wars which were in existence when
表达 这 希望 那 为了 这 卡菲尔人 战争 哪个 是 在 存在 什么时候
[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['tækspeɪə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ;
he was at the Cape the British taxpayer would not have to pay ;
他 曾是 在 这 岬 这 英国 纳税人 会 不是 有 到 支付 ;

他表示希望，在他身处开普敦期间发生的卡菲尔战争，英国纳税人不必为此买单；

[,nevəðə'les] , [ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] £344 , - [ɑ:(r); ə(r)][pʊt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][træn'skaɪ] [wɔ:(r)] .
nevertheless , in the Budget £344 , 000 are put down for the Transkei war .
尽管如此 , 在 这 预算 £344 , - 是 放 向下 为了 这 特兰斯凯 战争 .

然而，预算中拨出了 344,000 英镑用于特兰斯凯战争。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɑ:ləp] [gəʊz][ə; eɪ][step] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [fəʊz] [ðæt][ðə; ði]['kɒlənɪst] ,
Mr . Trollope goes a step further , and plainly shows that the colonist ,
先生 : 特罗洛普 去 一个 步 更远 , 和 显然 演出 那 这 殖民者 ,

特罗洛普先生更进一步，明确地表明殖民者，

['weðə(r)] [æz; əz]['fɑ:mə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪbərə(r)][ɔ:(r)][ˈtreɪdə(r)] ,
whether as farmer or labourer or trader ,
无论 作为 农民 或者 劳动者 或者 商 ,

无论是作为农民、工人还是商人，

[ɪz] [mʌt] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][men][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] [æt; ət] [həʊm] ,
is much better off than men of the same class at home ,
是 很多 更好的 离开 比 男人 的 这 相同的 班级 在 家 ,

比同阶层的国内男性境况好得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌn'dʒʌst][wi:; wi][fʊd; fəd][bi:; bi] [tæks] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] ['mɪlətri]
and that it is unjust we should be taxed by an immense military
和 那 它 是 不公正 我们 应该 是 已征税 经过 一个 巨大 军队
[ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] [ə'ləʊn] .
expenditure for their benefit alone .
支出 为了 他们的 益处 独自的 .

我们仅仅为了他们自己的利益而承担巨额军费开支，这是不公平的。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [hi:; hi] [ædz] , “ [greɪt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [pɑ:lə'mentri]
Speaking of the Transvaal , he adds , “ Great as is the parliamentary
请讲 的 这 德兰士瓦 , 他 添加 , “ 伟大的 作为 是 这 议会
[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] ,
strength of the present Ministry ,
力量 的 这 展示 部 ,

谈到德兰士瓦时，他补充道：“尽管现任内阁在议会中实力雄厚，

['pɑ:ləmənt] [wʊd] ['hɑ:dli] [ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['pɜ:mənəntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stə'bɪləti]
Parliament would hardly endure the idea of paying permanently for the stability
议会 会 几乎 忍受 这 主意 的 付费 永久的 为了 这 稳定
[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌt] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['pɒkɪt] .
and security of a Dutch population out of the British pocket .
和 安全 的 一个 荷兰语 人口 出去 的 这 英国 口袋 .

英国议会很难接受用英国的钱永久支付荷兰人民的稳定和安全费用的想法。

” [ænd; ʌnd] [jet] [ɪn] [ˈneɪt(ə)l] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈnjuːz] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ˈestɪmeɪts] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [wɔː(r)] [wɪð]
” And yet in Natal the Daily News correspondent estimates that our war with
和 然而 在 纳塔尔 这 日常的 消息 通讯员 估算 那 我们的 战争 和
[seteweɪəʊ] [wɪl] [kɒst] [twelv] [mˈɪliənz] .
Cetewayo will cost twelve millions .
塞特瓦约 将要 成本 十二 百万 .

“然而，《每日新闻》记者在纳塔尔估计，我们与塞特瓦约的战争将耗资一千二百万。”

[aɪˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [biːn] -
It is to be questioned whether we as a people have been pecuniarily
它 是 到 是 被质问 无论 我们 作为 一个 人们 有 到过 -
[ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] [ˈkɒləniːz] .
benefited by South African colonies .
受益 经过 南 非洲 殖民地 .

南非殖民地是否给我们的人民带来了经济利益，这一点值得质疑。

[ðeɪ] [ˈɒfə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fiːld] [pʊ; əv] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [æz; əz] [njuː] [ˈziːlənd] [ɔː(r)]
They offer no such advantages as a field of emigration as New Zealand or
他们 提供 不 这样的 优势 作为 一个 场地 的 移民 作为 新的 新西兰 或者
[ˈkænədə] [ɔː(r)] [pɔːstreɪliə] .
Canada or Australia .
加拿大 或者 澳大利亚 .

作为移民目的地，它们并不像新西兰、加拿大或澳大利亚那样具有诸多优势。

[ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [ɪz] [əˈfreɪd] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈkæfə(r)] [wɔː(r)] , [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [gəʊz] [ˌelsˈweə(r)] .
The emigrant is afraid of a Kaffir war , and he goes elsewhere .
这 移民 是 害怕的 的 一个 卡菲尔人 战争 , 和 他 去 别处 .

这位移民害怕卡菲尔人发动战争，于是去了别的地方。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɔːlənɪsts] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [wɔːz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
If the colonists had to pay for their own wars , we should
如果 这 殖民者 有 到 支付 为了 他们的 自己的 战争 , 我们 应该

如果殖民者必须为自己的战争买单，我们也应该如此。

[piː] . -
p . 21
p . -

[hæv; həv] [hæd; həd] [ˈfjuːə(r)] [pʊ; əv] [ðəm; ðəm] ,
have had fewer of them ,
有 有 更少 的 他们 ,

数量比较少。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [kənˈdɪʃn] .
and by this time they would have been in a much more flourishing condition .
和 经过 这 时间 他们 会 有 到过 在 一个 很多 更多的 芊芊 状况 .

到那时，它们的状况应该会好得多。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ˈtreɪblɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [pʊ; əv] [leɪt] ,
Nor should we have been trembling , as we have of late ,
也不 应该 我们 有 到过 发抖 , 作为 我们 有 的 晚的 ,

我们也不应该像最近那样战战兢兢。

[lest] ['eni] ['mɔːnɪŋ] [wiː, wi] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈzuːluː] [ˈɑːmi] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ˈneɪt(ə)l][ænd; ənd]
lest any morning we might hear the Zulu army had marched into Natal and
免得 任何 早晨 我们 可能 听到 这 祖鲁语 军队 有 行军 进入 纳塔尔 和
[hæd; həd][nɒt] [left] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][əˈlaɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈtrædʒədi] [ðæt]
had not left a white man alive to tell the tale of the terrible tragedy that
有 不是 左边 一个 白色的 男人 活 到 告诉 这 故事 的 这 糟糕的 悲剧 那
[ɪnˈsjuː] .
ensued .
随后 .

恐怕哪天早上我们就会听到祖鲁军队已经进军纳塔尔，而且没有留下一个白人活着讲述随后发生的惨剧。

[aɪ][meɪnˈteɪn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː, bi][nəʊ][end][tuː; tə] [ðiːz] ['kæfə(r)] [skeəz] [ænd; ənd]['kæfə(r)][wɔːz] [səʊ]
I maintain there would be no end to these Kaffir scares and Kaffir wars so
我 维持 那里 会 是 不 结尾 到 这些 卡菲尔人 惊吓 和 卡菲尔人 战争 所以
[lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪmˈplɔɪd] ,
long as the men and money of the mother country are so employed ,
长的 作为 这 男人 和 钱 的 这 母亲 国家 是 所以 受雇 ,

我认为，只要祖国的人力和财力继续被用于此，这些针对卡菲尔人的恐慌和战争就不会停止。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kəˈləʊniəl] ['gʌvənəz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][wɔː(r)] .
and so long as the colonial governors are allowed to rush into war .
和 所以 长的 作为 这 殖民 州长们 是 允许 到 匆忙 进入 战争 .

只要允许殖民地总督们贸然发动战争。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][gəʊz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt]
If a man goes to live in South Africa he should do so with the feeling that
如果 一个 男人 去 到 居住 在 南 非洲 他 应该 做 所以 和 这 感觉 那
[hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [rɪsk] ,
he runs a certain risk ,
他 跑步 一个 肯定 风险 ,

如果一个人决定去南非生活，他应该意识到自己会面临一定的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [meɪk] [hɪm][lɪv; laɪv][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and that knowledge would make him live on good terms with the natives .
和 那 知识 会 制作 他 居住 在 好的 条款 和 这 本地人 .

而这些知识将使他能够与当地人和睦相处。

[haɪ] ['ɪntrəst] , [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] , [miːnz]
High interest , as the late Duke of Wellington is reported to have said , means
高的 兴趣 , 作为 这 晚的 公爵 的 惠灵顿 是 据报道 到 有 说 , 方法
[bæd][sɪˈkjʊərəti] .
bad security .
坏的 安全 .

据说已故的惠灵顿公爵曾说过，高关注度意味着糟糕的安保。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈmænə(r)] , [wiː, wi] [meɪ] [seɪ] , [tʃiːp] [lænd] [miːnz] [bæd][sɪˈkjʊərəti] ;
In a similar manner , we may say , cheap land means bad security ;
在 一个 相似的 方式 , 我们 可能 说 , 便宜的 土地 方法 坏的 安全 ;

同样地，我们也可以说，廉价的土地意味着糟糕的安全保障；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [huː] [baɪz] [ðə; ði] [ˈfriːhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪn][ˈneɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [les]
and the farmer who buys the freehold of his farm in Natal for less
和 这 农民 WHO 购买 这 永久产权 的 他的 农场 在 纳塔尔 为了 较少的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [rent] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][æt; ət] [həʊm] ['kænɒt] [ɪkˈspekt][tuː; tə]
than the rent he has to pay for it at home cannot expect to
比 这 租 他 有 到 支付 为了 它 在 家 不能 预计 到
[biː, bi][æz; əz][sɪˈkjʊə(r)][ɪn] [pɜːs] [ɔː(r)][ˈpɜːs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [wiːld] [ɒv; əv] [kent] .
be as secure in purse or person as a farmer in the Weald of Kent .
是 作为 安全的 在 钱包 或者 人 作为 一个 农民 在 这 威尔德 的 肯特 .

一个农民在纳塔尔购买农场的永久产权，价格低于他在家乡支付的租金，但他的财产和人身安全却无法像肯特郡韦尔德地区的农民那样有保障。

[ɪn] - [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][fɜːst][ˈkæfə(r)][wɔː(r)] .
In 1811 was our first Kaffir war .
在 - 曾是 我们的 第一的 卡菲尔人 战争 .

1811年爆发了我们的第一次卡菲尔战争。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][weɪdʒd][ɒn][ˈaʊə(r)][pɑːt][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈkruːəl][ˈmænə(r)] — [nəʊ][ˈkwɔːtə(r)][wɒz; wəz]
It was waged on our part in the most cruel manner — no quarter was
它 曾是 发动 在 我们的 部分 在 这 最多 残忍的 方式 — 不 四分之一 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [nəʊ] [ˈprɪznər] [ˈteɪkən] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈslɔːtəd] [tɪl] [ðə; ði]
given by the white man — no prisoners taken — all were slaughtered till the
给定 经过 这 白色的 男人 — 不 囚犯 已采取 — 全部 是 屠杀 直到 这
[ˈkæfə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [ˈbækwədʒ] [ænd; ənd] [ˈiːstwədʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪʃ] [ˈrɪvə(r)] .
Kaffirs were driven backwards and eastwards across the Great Fish River .
卡菲尔人 是 驱动 向后 和 向东 穿过 这 伟大的 鱼 河 .

我们以最残酷的方式发动了这场战争——白人没有给予任何宽恕——没有俘虏——所有人都被屠杀，直到卡菲尔人被赶回东部，越过大鱼河。

[ɪn] - [wiː; wi][hæd; həd][əˈnʌðə(r)] [faɪt] , [æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
In 1819 we had another fight , as was to be expected .
在 - 我们 有 其他 斗争 , 作为 曾是 到 是 预期的 .
1819年，我们又爆发了一场战争，这也在意料之中。

[wɔːz] [liːd] [tuː; tə][wɔːz] .
Wars lead to wars .
战争 带领 到 战争 .

战争会导致更多的战争。

[wɒt] [ðə; ði] [sɜːd] [wɪnz][ðə; ði] [sɜːd] [ˈəʊnli][kæn; kən] [rɪˈteɪn] .
What the sword wins the sword only can retain .
什么 这 剑 胜利 这 剑 仅有的 能 保持 .

剑所赢得的，只有剑才能保留。

[lɔːd] [tʃɑːlz] [ˈsʌməset] , [huː] [hæd; həd][ɪmˈpɪəriəl][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prəˈnaʊnst] [ˈkærəktə(r)]
Lord Charles Somerset , who had Imperial ideas of the most pronounced character
主 查尔斯 萨默塞特郡 , WHO 有 帝国 想法 的 这 最多 发音 特点
,
:
,

查尔斯·萨默塞特勋爵，他有着极其鲜明的帝国主义思想，

[tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [rɪˈlekt] [ˈgaɪkə][æz; əz][ðə; ði][səʊl] [hed] [ɒv; əv] - ,
took it into his head to elect Gaika as the sole head of Kaffirland ,
采取 它 进入 他的 头 到 选 盖卡 作为 这 唯一 头 的 - ,
他一时兴起，决定推选盖卡为卡菲尔兰的唯一统治者。

[wen] [ɪn][rɪˈæləti][ðə; ði][ˈpærəmaʊnt] [tʃiːf] [wɒz; wəz] - .
when in reality the paramount chief was Hintza .
什么时候 在 现实 这 派拉蒙 首席 曾是 - .

但实际上，最高酋长是欣扎。

[ɪn] - , [baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlætərz] [tʃiːf] [ˈkaʊnsələ(r)] ,
In 1818 , by seizing the wife of one of the latter's chief councillors ,
在 - , 经过 抓住 这 妻子 的 一 的 这 后者的 首席 议员们 ,
1818年，他强占了后者一位主要议员的妻子，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [əˈɡresɪv] [ækts] , [ˈgaɪkə] [druː] [əˈpɒn][hɪmˈself][ðə; ði][ˈenməti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)]
and other aggressive acts , Gaika drew upon himself the enmity of his superior
和 其他 挑衅的 行为 , 盖卡 画 之上 他自己 这 敌意 的 他的 优越的
,
:
,

盖卡的其他侵略行为也招致了上级的仇恨。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [greɪt] ['slɔ:tə(r)] .
and was defeated in a fierce battle with great slaughter .

和 曾是 战败 在 一个 凶猛的 战斗 和 伟大的 屠宰 .

并在激烈的战斗中惨败，伤亡惨重。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fi:t] ['gaɪkə] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,
After the defeat Gaika appealed to the British Government to assist him ,

后 这 击败 盖卡 上诉 到 这 英国 政府 到 协助 他 ,

战败后，盖卡向英国政府请求援助。

[nɒt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][rekənsɪli'eɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['enəmi:z] .
not in bringing about a reconciliation , but in making war on his enemies .

不是 在 带来 关于 一个 和解 , 但 在 制作 战争 在 他的 敌人 .

他不是通过促成和解，而是通过向敌人发动战争。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [fɔ:s] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [tru:ps] [ænd; ənd] [ɑ:md] ['kɑ:lənɪsts] , [tu:; tə][ðə; ði]
Accordingly a powerful force of regular troops and armed colonists , to the

因此 一个 强大的 力量 的 常规的 军队 和 武装 殖民者 , 到 这

[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][θri:] ,
number of 3 ,

数字 的 3 ,

因此，一支由正规军和武装殖民者组成的强大部队，人数为3人。

- [men] , ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['brɪətən] , [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [faɪt] [ɒn][brɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs]
352 men , under Colonel Brereton , was despatched to fight on behalf of this

- 男人 , 在下面 上校 布雷顿 , 曾是 已派送 到 斗争 在 代表 的 这

[ˈretʃɪd] ['sævɪdʒ] .
wretched savage .

可怜 野蛮的 .

在布雷顿上校的率领下，352名士兵被派去为这个可怜的野蛮人作战。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈvælə(r)] [kən'sɪstɪd] [ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - [hed] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
The reward of their valour consisted in more than 30 , 000 head of cattle ,

这 报酬 的 他们的 勇气 由.....组成 在 更多的 比 - , - 头 的 牛 ,

他们英勇的奖赏是超过3万头牛。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - , - [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][wɜ:(r); wə(r)][gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]
of which 21 , 000 of the finest were given to the colonists and the

的 哪个 - , - 的 这 最好的 是 给定 到 这 殖民者 和 这

[rest][tu:; tə]['gaɪkə] .
rest to Gaika .

休息 到 盖卡 .

其中最好的 21,000 件给了殖民者，其余的给了盖卡。

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] ['plʌndə] [traɪbz] , ['rendəd] ['despərət] [baɪ] ['fæmɪn] ,
As a natural consequence , the plundered tribes , rendered desperate by famine ,

作为 一个 自然的 结果 , 这 掠夺 部落 , 渲染 绝望的 经过 饥荒 ,

由此自然而然地，那些被劫掠的部落，因饥荒而陷入绝境，

[krɒst] [ðə; ði] [fɪʃ] ['rɪvə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , [drəʊv][ɪn][ðə; ði][smɔ:l] ['mɪlətri] [pəʊsts] ,
crossed the Fish River in great numbers , drove in the small military posts ,

交叉 这 鱼 河 在 伟大的 数字 , 驾驶 在 这 小的 军队 帖子 ,

大批士兵渡过鱼河，攻占了小型军事哨所。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði]['bɔ:də(r)][ˈkɑ:lənɪsts][tu:; tə][ə'bændən][ðəə(r)] [dwelɪŋz] .
and compelled the border colonists to abandon their dwellings .

和 被迫 这 边界 殖民者 到 放弃 他们的 住宅 .

并迫使边境殖民者放弃他们的住所。

[ə'dɪjən(ə)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [fɔ:md]
Additional troops were sent to the frontier , and a plan was formed
额外的 军队 是 发送 到 这 边境 , 和 一个 计划 曾是 形成
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [,ɑ:r 'i:] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] - .
for the re - invasion of Kaffirland .
为了 这 关于 - 入侵 的 - .

增援部队被派往边境，并制定了重新入侵卡菲尔兰的计划。

[bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [ðæt] [plæn] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði] ['kæfə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [naɪn] ,
But before that plan was carried out , the Kaffirs , to the number of 9 ,
但 前 那 计划 曾是 携带 出去 , 这 卡菲尔人 , 到 这 数字 的 9 ,
[bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [ðæt] [plæn] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði] ['kæfə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [naɪn] ,
但在该计划实施之前，卡菲尔人，人数为9人，

- , [led] [baɪ] - , [ə'tækt] ['greɪəmz,təʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd]
000 , led by Makanna , attacked Grahamstown , and would have taken it had
- , 引领 经过 - , 遭到攻击 格雷厄姆斯敦 , 和 会 有 已采取 它 有
[nɒt] [ðə; ði] ['li:də(r)] ,
not the leader ,
不是 这 领导者 ,

由马卡纳率领的000部队袭击了格雷厄姆斯敦，如果不是首领的阻挠，他们本可以攻占该城。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
in accordance with the custom of the heroes of his country ,
在 根据 和 这 风俗 的 这 英雄 的 他的 国家 ,
[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
按照他所在国家英雄的习俗，

[sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [əʊvə'naɪt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪlʃɪər] ,
sent a message overnight to inform Colonel Willshire ,
发送 一个 信息 过夜 到 通知 上校 威尔希尔 ,
[sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [əʊvə'naɪt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪlʃɪər] ,
连夜发信通知威尔希尔上校，

[ðə; ði]
the
这

这

[pi:] . -
p . 22
p . -

第22页

['brɪtɪʃ] ['kɒmændənt] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
British commandant , that he would breakfast with him next morning .
英国 指挥官 , 那 他 会 早餐 和 他 下一个 早晨 .
['brɪtɪʃ] ['kɒmændənt] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
英国指挥官，他第二天早上会和他一起吃早餐。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
This gave the British time to prepare , and the result was 1 ,
这 给予 这 英国 时间 到 准备 , 和 这 结果 曾是 1 ,
[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
这给了英国人准备的时间，结果是1，

- ['kæfə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [fi:ld] .
400 Kaffirs were left dead on the field .
- 卡菲尔人 是 左边 死的 在 这 场地 .
[ə'dɪjən(ə)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [fɔ:md]
战场上躺着400名卡菲尔人的尸体。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪlʃɪər] [ænd; ənd] ['lænddrɒst] - [əd'vɑ:nst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['enəmi:z]
After this Colonel Willshire and Landdrost Stockenstrom advanced into the enemy's
后 这 上校 威尔希尔 和 兰德罗斯特 - 先进的 进入 这 敌人的
['kʌntri] , ['kæriŋ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] ['evriweə(r)] .
country , carrying fire and slaughter everywhere .
国家 , 携带 火 和 屠宰 到处 .

此后，威尔希尔上校和斯托肯斯特罗姆上尉率军进入敌方领土，所到之处皆是烈焰与杀戮。

[æʔ; ət][lenkθ; lenθ] - , [tu:; tə][əb'tein]['betə(r)] [tɜ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] ,
At length Makanna , to obtain better terms for his people ,
在 长度 - , 到 获得 更好的 条款 为了 他的 人们 ,
最终, 马卡纳为了给他的人民争取更好的条件,

[ˈfri:li] [sə'rendəd] [hɪm'self][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ;
freely surrendered himself into the hands of the English ;
自由 投降 他自己 进入 这 双手 的 这 英语 ;
他自愿投降于英国人手中;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ækt][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
but this act had no effect on the latter ,
但 这 行为 有 不 影响 在 这 后者 ,
但这一举动对后者没有任何影响。

[hu:] [prə'si:did] [tu:; tə][draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˈkæfə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ˈæneks][θri:] , - [skweə(r)][maɪlz]
who proceeded to drive away the Kaffirs and to annex 3 , 000 square miles
WHO 继续 到 驾驶 离开 这 卡菲尔人 和 到 附件 3 , - 正方形 英里
[pʊ; əv] [ˈfɜ:taɪl] [ˈterətri] .
of fertile territory .
的 沃 领土 .
他们随后驱逐了卡菲尔人, 并吞并了 3000 平方英里的肥沃土地。

[ðə; ði][ˈkæfə(r)] , [pʊ; əv] [kɔ:s] , [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ɪn'senst] [ə'genst] [ju: 'es][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
The Kaffir , of course , became more incensed against us than ever .
这 卡菲尔人 , 的 课程 , 成为 更多的 愤怒 反对 我们 比 曾经 .
当然, 卡菲尔人对我们的愤怒比以往任何时候都更加强烈。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ləndz][ˈteɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [tʃi:f] [pleɪst] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
He saw his lands taken away , and an inferior chief placed , as it
他 锯 他的 土地 已采取 离开 , 和 一个 下 首席 放置 , 作为 它
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
他眼睁睁地看着自己的土地被夺走, 取而代之的是一个地位低下的首领。

[ɪn][ˈpaʊə(r)] ; [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][ˈregjələ(r)] [ˈfɑɪtɪŋ] ,
in power ; but for a while , however , we had no regular fighting ,
在 力量 ; 但 为了 一个 尽管 , 然而 , 我们 有 不 常规的 斗争 ,
掌权之后, 我们有一段时间没有发生常规战争。

[ˈəʊnli][ə'keɪzən(ə)l] [ˈbrʌʃɪz] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [pʊ; əv][ˈkæt(ə)l] [ˈsti:lɪŋ] , [ˈri:əl][ɔ:(r)] [prɪ'tendɪd] .
only occasional brushes in consequence of cattle stealing , real or pretended .
仅有的 偶然 刷子 在 结果 的 牛 偷窃 , 真实的 或者 假装 .
只有因偷牛（无论是真的还是假装的）而偶尔发生的小冲突。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈfɒreɪ] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [ˈgʌvənmənt] [gə'zet] [pʊ; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈveri]
There is a foray recorded in the Cape Government Gazette of 1823 as a very
那里 是 一个 突袭 记录 在 这 岬 政府 公报 的 - 作为 一个 非常
[ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ə'feə(r)] .
meritorious affair .
有功绩的 事务 .
1823 年的开普敦政府公报记载了一次突袭, 称其为一次非常值得称赞的行动。

[æʔ; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] 5th , [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsʌməset] , [ˈhævɪŋ] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] , [pɑ:st] [wɪð]
At daybreak on the 5th , Major Somerset , having collected his force , passed with
在 拂晓 在 这 5th , 主要的 萨默塞特郡 , 拥有 集 他的 力量 , 通过了 和
[sɪ'lerɪti] [ə'ɒŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
celerity along a ridge ,
速度 沿着 一个 岭 ,
5日黎明时分, 萨默塞特少校集结好部队, 沿着山脊迅速行进。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsæɪtɪsˈfækj(ə)n][ɒv; əv] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv]
and at daylight had the satisfaction of pouring into the centre of
和 在 日光 有 这 满意 的 浇注 进入 这 中心 的
- [kraːl] [wɪð] [ə; eɪ][rəˈpɪdəti] [ðæt][æt; ət][wʌns] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [əʊvəˈset]
Makanna's kraal with a rapidity that at once astonished and completely upset
- 克拉尔 和 一个 快速 那 在 一次 惊讶 和 完全地 翻倒
[ðə; ði][ˈkæfə(r)] .
the Kaffirs .
这 卡菲尔人 .

天亮后，他们如潮水般涌入马卡纳的村落中心，速度之快令卡菲尔人既惊讶又彻底溃败。

[ə; eɪ][fjuː] [ˈæsəgaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ,
A few assegais were thrown ,
一个 很少 阿塞加伊斯 是 抛掷 ,
有人投掷了几支长矛。
[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈvɪɡə(r)] [ðæt][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
but the attack was made with such vigour that little resistance could be made
但 这 攻击 曾是 制成 和 这样的 活力 那 小的 反抗 可以 是 制成
.
:
.

但进攻如此猛烈，以至于几乎没有抵抗的余地。

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈkæfə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [wʊd] [ɪˈvɪns] [ˈaʊə(r)]
As many Kaffirs having been destroyed as it was thought would evince our
作为 许多 卡菲尔人 拥有 到过 损毁 作为 它 曾是 想法 会 表明 我们的
[suːˌprɪəriˈbrəti][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
superiority and power ,
优势 和 力量 ,
消灭尽可能多的卡菲尔人，正如人们认为的那样，就能证明我们的优越性和力量。
[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsʌməset] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt]
Major Somerset stopped the slaughter , and secured the cattle to the amount
主要的 萨默塞特郡 停止 这 屠宰 , 和 安全 这 牛 到 这 数量
[ɒv; əv][əˈbaʊt][ˈsevn] , - [hed] .
of about 7 , 000 head .
的 关于 7 , - 头 .

萨默塞特少校制止了屠杀，并将牛的数量控制在约 7000 头。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Strange to say ,
奇怪的 到 说 ,
说来奇怪，

[ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] [ɪmˈpresɪŋ] [ðə; ði][ˈkæfə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][suːˌprɪəriˈbrəti][ænd; ənd]
this mode of impressing the Kaffir with the fact of our superiority and
这 模式 的 令人印象深刻 这 卡菲尔人 和 这 事实 的 我们的 优势 和
[ˈpaʊə(r)][ˈəʊnli] [meɪd] [ˈmætəz] [wɜːs] ,
power only made matters worse ,
力量 仅有的 制成 事情 更糟 ,

这种向卡菲尔人炫耀我们优越性和力量的方式只会让情况变得更糟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ɪnˈkwɪəri][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] , [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - ,
and the commissioners of inquiry had to report , in July , 1825 ,
和 这 专员 的 询问 有 到 报告 , 在 七月 , - ,
调查委员会于1825年7月提交了报告：

[ðæt][ðə; ði] [ˌænek'seɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'teɪl] [ɪk'spensɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɡlʌnəmənt] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz]
that the annexation had entailed expenses upon the Government and sacrifices
那 这 吞并 有 包含 开支 之上 这 政府 和 牺牲
[ə'pɒn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɪn][nəʊ] [dɪ'ɡri:] ['kɑ:mpensetɪd] [wɪð] [ðə; ði][ə'kwɑɪəm(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətɹi]
upon the people in no degree compensated with the acquirement of the territory
之上 这 人们 在 不 程度 补偿 和 这 取得 的 这 领土
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
which was the object of it .
哪个 曾是 这 目的 的 它 .

吞并行动给政府带来了开支，给人民带来了牺牲，但这些损失和获得的领土却丝毫没有得到补偿。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [rɪ'mɑ:k] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
A similar remark may be made at the present time , for ,
一个 相似的 评论 可能 是 制成 在 这 展示 时间 , 为了 ,
目前也可以提出类似的观点，因为：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒləni] [gets] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
as soon as a colony gets strong enough ,
作为 很快 作为 一个 殖民地 获得 强的 足够的 ,
一旦殖民地足够强大，

[ɪts][fɜ:st] ['efət] [ɪz][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhɒstəl] ['tærɪf] .
its first effort is to fight the mother country with a hostile tariff .
它是第一的 努力 是 到 斗争 这 母亲 国家 和 一个 敌对的 关税 .
它的首要任务是用敌对关税对抗宗主国。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [i:ziə] [ðæn; ðən][tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑ:səs]
It seems then , as now , nothing was easier than to get up a casus
它 似乎 然后 , 作为 现在 , 没有什么 曾是 更轻松 比 到 得到 向上 一个 理由
[ˈbelɑ; 'beli:] .
belli :
贝利 :

当时和现在一样，似乎没有什么比找到开战理由更容易的了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [beɪnz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæfrɪkən][ˈtrævələ(r)] ,
Mr . Thomas Baines , the great African traveller ,
先生 : 托马斯 贝恩斯 , 这 伟大的 非洲 游客 ,
伟大的非洲旅行家托马斯·贝恩斯先生

[ˈɪləstreɪts] [ɪn][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ][ˈmænə(r)] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ]
illustrates in an amusing manner what is meant by justice to the natives by
图示 在 一个 有趣 方式 什么 是 意思是 经过 正义 到 这 本地人 经过
[sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈkɑ:lənɪsts] .
some of our colonists .
一些 的 我们的 殖民者 :

以一种滑稽的方式说明了我们的一些殖民者对土著居民的公正理解。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] , ” [hi:; hi] [raɪts] , “ [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [dɪs'klʌvəri] ,
“ **I was speaking to a friend , ” he writes , “ respecting the new discoveries** ,
” 我 曾是 请讲 到 一个 朋友 , ” 他 写 , “ 尊重 这 新的 发现 ,
他写道：“我当时正在和一位朋友谈论这些新发现，

[ænd; ənd][wi:; wi][bəʊθ] [ə'ɡri:d] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði]
and we both agreed that it would be wrong to make war upon the
和 我们 两个都 同意 那 它 会 是 错误的 到 制作 战争 之上 这
['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɡəʊld] - [ˈfi:ldz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] . “
natives and take the gold - fields away from them . ”
本地人 和 拿 这 金子 - 字段 离开 从 他们 : ”

我们都认为，向当地土著发动战争并夺走他们的金矿是错误的。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [maɪ] [frend] , “ [ai] [wʊd] [wɜ:k] [wið] [ˈfɔ:sait] .
“ **But** , ” **said my friend** , “ **I would work with foresight** .
“ 但 , ” 说 我的 朋友 , ” 我 会 工作 和 远见 .
“但是,”我的朋友说,“我会有远见地工作。”

[ai] [wʊd] [send][ˈkæt(ə)l][ˈfɑ:rmərz][tu:; tə] [greɪz] [ðeə(r)][hɜ:rdz][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] ,
I would send cattle farmers to graze their herds near the borders ,
我 会 发送 牛 农民 到 轻擦 他们的 畜群 靠近 这 边界 ,
我会派养牛户到边境附近放牧牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæfə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ʊə(r)][tu:; tə] [sti:l] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [nɒt] , [ðə; ði][ˈəʊnə(r)]
and the Kaffirs would be sure to steal them ; but , if not , the owner
和 这 卡菲尔人 会 是 当然 到 偷 他们 ; 但 , 如果 不是 , 这 所有者
[kʊd; kəd] [kʌm] [əˈweɪ] ,
could come away ,
可以 来 离开 ,
卡菲尔人肯定会偷走它们; 但如果他们没偷, 失主就可以逃走。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [wiðˈdrɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈhɜ:dzmən] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][rʌn] [naɪt]
and he could even withdraw his herdsmen and let them run night
和 他 可以 甚至 提取 他的 牧民 和 让 他们 跑步 夜晚
[ænd; ənd] [deɪ] ,
and day ,
和 天 ,
他甚至可以撤回牧民, 让他们日夜奔波。

[ðen] [ðə; ði][ˈkæfə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][tempˈteɪ(ə)n] .
then the Kaffirs could not resist the temptation .
然后 这 卡菲尔人 可以 不是 抵抗 这 诱惑 .
于是, 卡菲尔人再也无法抵挡诱惑。

[wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kleɪm][ðə; ði][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][ˈkæfə(r)] [rɪˈzɪstɪd]
We could go in and claim the stolen cattle , and , if the Kaffirs resisted
我们 可以 去 在 和 宣称 这 被盗 牛 , 和 , 如果 这 卡菲尔人 抵抗
[ænd; ənd] [meɪd] [wɔ:(r)] ,
and made war ,
和 制成 战争 ,
我们可以进去追回被盗的牛, 如果卡菲尔人抵抗并发动战争,

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [wʊd] [lu:z] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] .
of course they would lose their country .
的 课程 他们 会 失去 他们的 国家 .
他们当然会失去自己的国家。

” [pi:] . -
” **p** . **23**
” p . -

[ˈaʊə(r)][nekst][ˈkæfə(r)][wɔ:(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz][ɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈkæfə(r)] [wɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] , [dɪsˈkredɪtəbl] [tu:; tə]
Our next Kaffir war was , as all our Kaffir wars were , discreditable to
我们的 下一个 卡菲尔人 战争 曾是 , 作为 全部 我们的 卡菲尔人 战争 是 , 不光彩的 到
[ɑ:ˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

我们接下来的卡菲尔战争, 就像我们所有的卡菲尔战争一样, 给我们自己带来了耻辱。

[ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] , [raɪts] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɑ:ləp] , [ˈblʌdi] , [bʌt; bət] [ˈru:ɪnəs] [tu;; tə]
The war was not only , writes Mr . Trollope , bloody , but ruinous to
这 战争 曾是 不是 仅有的 , 写 先生 : 特罗洛普 , 血腥 , 但 毁灭性的 到
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

特罗洛普先生写道，这场战争不仅血腥，而且给成千上万人带来了毁灭性的灾难。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [dɪˈstrɔɪd] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ɪnˈrɪtʃt] .
The cattle were of course destroyed , so that no one was enriched .
这 牛 是 的 课程 损毁 , 所以 那 不 一 曾是 富含 .
当然，这些牛都被销毁了，所以没有人从中获利。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] [blʌd] [ðen] [ɪnˈdʒendə] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [sti:l] [rɪˈmeɪn] .
Of the ill blood then engendered the effects still remain .
的 这 患病的 血 然后 产生的 这 效果 仍然 保持 .
当时造成的仇恨所带来的影响至今仍然存在。

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜ:(r); wə(r)][spent] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
Three hundred thousand pounds were spent by the British .
三 百 千 磅 是 花费 经过 这 英国 .
英国人花费了三十万英镑。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ˈkæfə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒŋkə] ,
But at last the Kaffirs were supposed to have been conquered ,
但 在 最后的 这 卡菲尔人 是 据称 到 有 到过 征服 ,
[ænd; ənd][sɜ:(r)][ˈbendʒəməɪn] - [traɪˈʌmfənt] .
and Sir Benjamin D'Urban triumphant .
和 先生 本杰明 - 凯 .
但最终卡菲尔人被认为已被征服，本杰明·德·厄本爵士取得了胜利。

[lɔ:d] [glənˈɛlg] [hɪmˈself] , [haʊˈevə(r)] , [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæfə(r)][hæd; həd] “ [ˈæmpl] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
Lord Glenelg himself , however , declared that the Kaffirs had “ ample justification .
主 格伦埃尔格 他自己 , 然而 , 声明 那 这 卡菲尔人 有 “ 充足 理由 .
然而，格伦埃尔格勋爵本人宣称，卡菲尔人有“充分的理由”。

“ [aɪ ˈti:] [si:m] [tu;; tə][æn; ən][ɪmˈpɑ:ʃ(ə)l][əbˈzɜ:və(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [brɔ:t] [əˈbaʊt]
” It seems to an impartial observer that the war was entirely brought about
” 它 似乎 到 一个 公正 观察员 那 这 战争 曾是 完全 带来 关于
[baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
by the English .
经过 这 英语 .
“在公正的观察者看来，这场战争完全是由英国人挑起的。”

[ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ɪkˈspʌlʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][kæt; kɑ:t][ˈrɪvə(r)] , - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈgaɪkə] ,
After his expulsion from the Kat river , Macomo , the son of Gaika ,
后 他的 驱逐 从 这 凯特 河 , - , 这 儿子 的 盖卡 ,
马科莫，盖卡的儿子，被逐出卡特河后，

[rɪˈtaɪəd] [tu;; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
retired to the banks of the Chumie ,
退休 到 这 银行 的 这 - ,
退休后隐居在楚米河畔，

[bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈɪnstɪɡertɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)][tu;; tə][ˈplʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkɒləni] ,
but so far from instigating his people to plunder the colony ,
但 所以 远的 从 煽动 他的 人们 到 掠夺 这 殖民地 ,
但他远未煽动他的人民掠夺殖民地，

[hi;; hi] [əˈpiəz] [tu;; tə][hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [tu;; tə] [rɪˈstreɪn] [ðem; ðəm] .
he appears to have done his best to restrain them .
他 出现 到 有 完毕 他的 最好的 到 抑制 他们 .
他似乎已经尽力阻止他们了。

[ɒŋ] [ðæt] [hed] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈbʌndənt] ['testiməni] ,
On that head we have abundant testimony ,
在 那 头 我们 有 丰富 见证 ,

关于这一点，我们有大量的佐证。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðə; ði][kəˈləʊniəl] [ˈɡʌvənə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)]
but it suited the Colonial Governor to have him and his brother
但 它 适合 这 殖民 州长 到 有 他 和 他的 兄弟
- [rɪˈmuːvd] ,
Tyalie removed ,
- 已移除 ,

但殖民地总督却乐见他和他的兄弟泰亚利被除掉。

[ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)] ['riːəli] ['æɡrəveɪtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and removed they were under really aggravating circumstances .
和 已移除 他们 是 在下面 真的 加重 情况 .

他们被带走时，情况非常恶劣。

[ˈaʊə(r)] [əʊŋ] [ˈsəʊldʒəz][dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['græfɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
Our own soldiers did their work well , and we have graphic pictures of
我们的 自己的 士兵 做过 他们的 工作 出色地 , 和 我们 有 形象的 图片 的
[ˈbɜːnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
burning villages ,
燃烧 村庄 ,

我们自己的士兵表现出色，我们有村庄被烧毁的惨烈照片。

[ˈruːɪnd] [ˌkʌltɪveɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [laɪk][waɪld] [biːsts] .
ruined cultivations , and people driven away like wild beasts .
毁坏 耕作 , 和 人们 驱动 离开 喜欢 荒野 野兽 .

农田被毁，人们像野兽一样被驱赶。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['sʌlki] , [raɪts] ['kɜːn(ə)l] [weɪd] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
The chief was sulky , writes Colonel Wade , and well he might be .
这 首席 曾是 闷闷不乐的 , 写 上校 韦德 , 和 出色地 他 可能 是 .

韦德上校写道，酋长闷闷不乐，这也不难理解。

[əˈnʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] ['kɒnstəntli] [led][tuː; tə]
Another cause of the war was the frontier system , which constantly led to
其他 原因 的 这 战争 曾是 这 边境 系统 , 哪个 不断地 引领 到
[kəˈlɪʒnz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
collisions with the natives .
碰撞 和 这 本地人 .

战争的另一个原因是边境制度，它不断导致与当地居民发生冲突。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] - [dɪˈkleəd] , “ ['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ] [kəˈmɑːndəʊ] ['kɒmz] , ['evri] [wiːk] [ə; eɪ]
As the Chief Tyalie declared , “ Every year a commando comes , every week a
作为 这 首席 - 声明 , “ 每一个 年 一个 突击队员 来 , 每一个 星期 一个
[pəˈtrəʊl] ['kɒmz] ,
patrol comes ,
巡逻 来 ,

正如泰亚利酋长所宣称的那样，“每年都会有一支突击队来，每周都会有一支巡逻队来，

['evri] [deɪ] [ˈfɑːrmərz] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ˈaʊə(r)][ˈkæɪt(ə)] .
every day farmers come and seize our cattle .
每一个 天 农民 来 和 抢占 我们的 牛 .

每天都有农民来抢走我们的牛。

“ [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði][ɪnfˈʊəriətɪd] [ˈneɪtɪvz] [swepɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒləni] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tɜːn]
“ **It was then the infuriated natives swept over the colony , to be in turn**
“ 它 曾是 然后 这 愤怒的 本地人 扫荡 超过 这 殖民地 , 到 是 在 转动
[ˈdrɪvɪn] [bæk] .
driven back .
驱动 后退 .

“随后，愤怒的土著人席卷了殖民地，但随后又被击退。”

[ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - [əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːdnrəli]
The murder of the great chief Hintza appears to have been an extraordinarily
这 谋杀 的 这 伟大的 首席 - 出现 到 有 到过 一个 非常
[ˈbruːt(ə)l][wʌn] .
brutal one .
野蛮 一 .

伟大的酋长欣扎的遇害似乎是一起极其残忍的谋杀案。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈstɜːtɪd][tuː; tə][emˈiː] , [raɪts] [lɔːd] [ɡlenˈelɡ] , “ [ðæt] - [rɪˈpiːtɪdli] [kraɪd][fɔː(r); fə(r)]
It is stated to me , writes Lord Glenelg , “ that Hintza repeatedly cried for
它 是 声明 到 我 , 写 主 格伦埃尔格 , “ 那 - 反复 哭 为了
[ˈmɜːsi] ,
mercy ,
怜悯 ,

格伦埃尔格勋爵写道，有人告诉我，“欣扎曾多次呼救，求饶”，

[ðæt][ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ˈprez(ə)nt][ˈɡrɑːntɪd][ðə; ði] [buːn] , [ænd; ənd] [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm] ;
that the Hottentots present granted the boon , and abstained from killing him ;
那 这 霍屯督人 展示 的确 这 恩惠 , 和 弃权 从 杀 他 ;
在场的霍屯督人答应了他的请求，并没有杀他；

[ðæt] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌndəˈteɪkən] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈsauði, ˈsʌði] ,
that this office was then undertaken by Mr : Southey ,
那 这 办公室 曾是 然后 已 经过 先生 : 骚塞 ,
当时，这个职位由索西先生担任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [ded] [ˈbɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːlən] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˈbeɪsli] [ænd; ənd]
and that then the dead body of the fallen chief was basely and
和 那 然后 这 死的 身体 的 这 倒下 首席 曾是 卑鄙地 和
[ɪnˈhjuːmənli] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] .
inhumanly mutilated .
毫无人性 残缺 .

然后，阵亡酋长的尸体遭到卑鄙、残忍的肢解。

“ [ˌʌndə(r)][sɜː(r)] [ˈperɪɡrɪn] [ˈmeɪtlənd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːθ] [ˈkæfə(r)][wɔː(r)] .
“ **Under Sir Peregrine Maitland we had a fourth Kaffir war** .
“ 在下面 先生 游隼 梅特兰 我们 有 一个 第四 卡菲尔人 战争 .
“在佩雷格林·梅特兰爵士的领导下，我们爆发了第四次卡菲尔战争。”

[ˈɔːlməʊst][hɪz; ɪz][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kəˈmɪt] [æn; ən] [ʌnˈpɑːdnəbl] [sɪn][ɪn][ˈkæfə(r)] [aɪz] — [ðə; ði]
Almost his first act was to commit an unpardonable sin in Kaffir eyes — the
几乎 他的 第一的 行为 曾是 到 犯罪 一个 不可饶恕的 罪 在 卡菲尔人 眼睛 — 这
[ˈrɛkʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːt] [ɪn][ðəə(r)] [ˈtɛrətɹi] .
erection of a fort in their territory .
勃起 的 一个 堡 在 他们的 领土 .

他几乎做的第一件事就是在卡菲尔人眼中犯下了不可饶恕的罪行——在他们的领土上建造了一座堡垒。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ɪn][ðəə(r)][əʊn] [ɪkˈspresɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] [njuː] [tʃiːf] [smelt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
As they said in their own expressive language , the new chief smelt of war ,
作为 他们 说 在 他们的 自己的 富有表现力的 语言 , 这 新的 首席 冶炼 的 战争 ,
正如他们用自己生动的语言所说，新任首领身上散发着战争的气息。

[ænd; ʌnd][wɔ:(r)] [su:n] [keɪm] .
and war soon came .
和 战争 很快 来了 .

战争很快爆发。

[ə; eɪ][ˈkæfə(r)] [stəʊl] [æn; ən][æks] ; [hi;; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə] [ˈɡreɪəmz,təʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [traɪd] [æt; ət]
A Kaffir stole an axe ; he was sent to Grahamstown to be tried at
一个 卡菲尔人 偷窃 一个 斧头 ; 他 曾是 发送 到 格雷厄姆斯敦 到 是 尝试 在
[ðə; ði] [ˈsɜ:kɪt] [kɔ:t] .
the circuit court .
这 电路 法庭 .

一名卡菲尔人偷了一把斧头；他被送往格雷厄姆斯敦巡回法院受审。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈtəʊlɔ:] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkɒntrəri] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ðæt] [ɔ:l] [sʌt] [əˈfensɪz]
The chief Tola said that was contrary to the treaty that all such offences
这 首席 托拉 说 那 曾是 相反 到 这 条约 那 全部 这样的 罪行
[wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [traɪd] [æt; ət] [fɔ:t] [ˈbəʊfət] .
were to be tried at Fort Beaufort .
是 到 是 尝试 在 堡 博福特 .

托拉酋长说，这违反了条约，条约规定所有此类罪行都应在博福特堡审判。

[ðə; ði] [pli:] [wɒz; wəz][ɪn][veɪn] — [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [sent] ; [æn; ən] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu;; tə]
The plea was in vain — the man was sent ; an attempt was made to
这 恳求 曾是 在 徒劳 — 这 男人 曾是 发送 ; 一个 试图 曾是 制成 到
[ˈreskjʊ:] [hɪm] ,
rescue him ,
救援 他 ,

请求无济于事——那人被送了出去；有人试图营救他。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈhɒtəntɔt] [pəˈli:smən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
and a Hottentot policeman was shot .
和 一个 霍屯督人 警察 曾是 射击 .

一名霍屯督警察被枪击。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] [tu;; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɪn] [blʌd] .
At once the English took the field to avenge the insult in blood .
在 一次 这 英语 采取 这 场地 到 报仇 这 侮辱 在 血 .

英国人立即投入战斗，誓要以血债血偿。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈkæfə(r)][wɔ:(r)] [əˈrəʊz] ,
In 1850 the fifth Kaffir war arose ,
在 - 这 第五 卡菲尔人 战争 出现 ,

1850年，第五次卡菲尔战争爆发。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [pʊ; ʌv][wʌn] [ədˈvɑ:nst] [ˈmɪlətri] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɑ:ftə(r)][əˈnʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
and the inhabitants of one advanced military village after another were
和 这 居民 的 一 先进的 军队 村庄 后 其他 是
[ˈmə:də] .
murdered .
被谋杀 .

一个又一个前线军事村的居民惨遭屠杀。

[ðɪs] [went] [pɒn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈni:li] [tu:] [jˈiəz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [səˈprest] [baɪ][dɪnt]
This went on for nearly two years , but was at last suppressed by dint
这 去 在 为了 几乎 二 年 , 但 曾是 在 最后的 被抑制 经过 凹痕
[pʊ; ʌv][hɑ:d] [ˈfɑ:tɪŋ] .
of hard fighting .
的 难的 斗争 .

这场冲突持续了近两年，但最终通过顽强抵抗而被镇压。

[,aɪˈtiː][kɒst] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [rəʊt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɑːləp] , [ˈʌpwədz] [ɒv; əv]
It cost Great Britain , wrote Mr . Trollope , upwards of
它 成本 伟大的 英国 , 写道 先生 : 特罗洛普 , 向上的 的
特罗洛普先生写道, 这让英国损失了超过

[piː] . -
p . 24
p . -
第24页

[tuː] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][əˈbaʊt][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] .
two millions of money , with the lives of about four hundred fighting men .
二 百万 的 钱 , 和 这 生活 的 关于 四 百 斗争 男人 :
两百万美元, 却要付出四百多名战士的生命。
[ˈaʊə(r)][ˈneɪt(ə)l] [ˈterətɪ] [kɒst][juːˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɔː(r)] [ˈrɪnɪʃɪətɪd] [baɪ][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈneɪpɪə(r)][ɪn] - .
Our Natal territory cost us a little war initiated by Sir George Napier in 1841 .
我们的 纳塔尔 领土 成本 我们 一个 小的 战争 启动 经过 先生 乔治 纳皮尔 在 - : .

我们的纳塔尔领土让我们付出了乔治·纳皮尔爵士在 1841 年发动的一场小战争的代价。
[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][wɔː(r)] [went] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] .
At first the war went very much in favour of the Dutch .
在 第一的 这 战争 去 非常 很多 在 偏爱 的 这 荷兰语 :
战争初期, 荷兰人占据了绝对优势。

[ðen] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [fɔːs] [keɪm] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dʌtʃ] [səˈklʌm] [tuː; tə] [ˈnʌmbəz] .
Then a larger force came , and the Dutch succumbed to numbers .
然后 一个 更大的 力量 来了 , 和 这 荷兰语 屈服了 到 数字 :
随后, 一支更强大的军队到来, 荷兰人寡不敌众, 最终战败。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] ,
It was not , however ,
它 曾是 不是 , 然而 ,
然而, 事实并非如此。

[tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [stɪl] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːlks,rɑːd] [dɪˈkleəd]
till 1843 that the twenty - four still existing members of the Volksraad declared
直到 - 那 这 二十 - 四 仍然 现存的 成员 的 这 人民议会 声明
[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][biː; bi][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] .
Her Majesty's Government to be supreme .
她 陛下的 政府 到 是 最高 :
直到 1843 年, 当时尚存的 24 名人民议会成员才宣布女王陛下的政府拥有至高无上的权力。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [friː] [steɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)]
In the case of the Orange Free State we had a war which resulted in our
在 这 案件 的 这 橙子 自由的 状态 我们 有 一个 战争 哪个 结果 在 我们的
[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ænd] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
beating the Dutch and winning the place ,
殴打 这 荷兰语 和 获胜 这 地方 ,
就奥兰治自由邦而言, 我们发动了一场战争, 最终击败了荷兰人并占领了该地区。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [,aɪˈtiː][əˈgen] .
only to relinquish it again .
仅有的 到 放弃 它 再次 :
却又再次放弃了它。

[ˈaʊə(r)] [ruːl] [ɪn][ˈneɪt(ə)l][led][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][wɔː(r)] [wɪð] [kɪŋ] - ,
Our rule in Natal led to our little war with King Langalibalele ,
我们的 规则 在 纳塔尔 引领 到 我们的 小的 战争 和 国王 - ,
我们在纳塔尔的统治导致了我们与兰加利巴莱莱国王之间的一场小战争。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][liv; laiv][ɪn][ˈnert(ə)][æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hlu:bi] [traɪb] ,
who had come to live in Natal as king of the Hlubi tribe ,
WHO 有 来 到 居住 在 纳塔尔 作为 国王 的 这 赫鲁比 部落 ;
他作为赫卢比部落的国王来到纳塔尔居住,

[hu:] [ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bi:n] [lɒst] ,
who is now living , after a good many lives had been lost ,
WHO 是 现在 活的 , 后 一个 好的 许多 生活 有 到过 丢失的 ,
在许多人丧生之后, 如今还活着的这个人,

[nɪə(r)] [ˈkeɪp,təʊn] [æt; ət][æn; ən] [ɪkˈspens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] £500 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
near Capetown at an expense to the Government of £500 a year .
靠近 开普敦 在 一个 费用 到 这 政府 的 £500 一个 年 .
在开普敦附近, 政府每年需为此支付 500 英镑。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [felt] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌnˈfeəli] [ju:st] ,
In England it was felt that the chief had been unfairly used ,
在 英格兰 它 曾是 毛毡 那 这 首席 有 到过 不公平 用过的 ,
在英国, 人们觉得酋长受到了不公平的对待。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][wɒz; wəz] [əˈdʒʌdʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒndʌktɪd] [wɪð] [ˈəʊvə(r)] - [streɪnd] [ˈrɪɡə(r)] ,
the trial was adjudged to have been conducted with over - strained rigour ,
这 审判 曾是 判决 到 有 到过 实施 和 超过 - 紧张 严格 ,
审判被认为进行得过于严谨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [tu:] [sɪˈvɪə(r)] .
and the punishment to have been too severe .
和 这 惩罚 到 有 到过 也 严重 .
惩罚过重了。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][wɔ:(r)][æt; ət][ɔ:][hæd; həd][,aɪ ˈti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈblʌndəz]
There would have been no war at all had it not been for the blunders
那里 会 有 到过 不 战争 在 全部 有 它 不是 到过 为了 这 失误
[ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪvəs] [gəʊ] - [brɪˈtwi:n] .
of mischievous go - betweens .
的 恶作剧 去 - 之间 .
如果不是那些别有用心的中间人犯下错误, 根本就不会发生战争。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌns][mɔ:(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][wɔ:(r)] ,
And now once more we are at war ,
和 现在 一次 更多的 我们 是 在 战争 ,
现在我们再次陷入战争。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk,stɜ:mrɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈzu:lu:]
and a cry has been raised for the extermination of the whole Zulu
和 一个 哭 有 到过 提高 为了 这 灭绝 的 这 所有的 祖鲁语
[reɪs] ;
race ;
种族 ;
有人甚至呼吁彻底消灭整个祖鲁族;

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz][ˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [freʃ] [hɔ:rdz] [ɒv; əv][ˈhɒstaɪl] [ˈneɪtɪvz] [tu:; tə][bi:; bi]
and when that is over , there will be fresh hordes of hostile natives to be
和 什么时候 那 是 超过 , 那里 将要 是 新鲜的 成群结队 的 敌对的 本地人 到 是
[fɔ:t] ,
fought ,
战斗 ,
而当这一切结束后, 还将有新一波敌对土著居民需要战斗。

[nju:] [lændz][tu:; tə][bi:; bi][ˈænekst; əˈnekst] , [ə; eɪ][,saɪənˈtɪfɪk][ˈfrʌntɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] ,
new lands to be annexed , a scientific frontier to be gained ,
新的 土地 到 是 附件 , 一个 科学 边境 到 是 获得 ,
吞并新的土地, 开拓科学前沿,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:lənɪsts] [wɪl] [meɪk] [ˈfɔ:tʃənz] [aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ðʌs] [spent] .
and the colonists will make fortunes out of the millions thus spent .
和 这 殖民者 将要 制作 财富 出去 的 这 百万 因此 花费 .
殖民者将利用这笔巨款发大财。

[ai][ɑ:sk][ɪn] ['sɒrəʊ] ,
I ask in sorrow ,
我 问 在 悲哀 ,
我悲痛地问道：

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][bi:; bi] [streɪnd] [ænd; ənd][dɪ'nju:ɪdɪd][pʊ; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni]
How long is England to be strained and denuded of men and money
如何 长的 是 英格兰 到 是 紧张 和 赤裸裸的 的 男人 和 钱
[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['kɒstli] [w'ɔ:z] ?
for these costly wars ?
为了 这些 昂贵 战争 ?
英国还要在这场代价高昂的战争中耗费多少人力物力？

['ʃʊəli; 'jɔ:li][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [pʊ; əv]
Surely it is a reproach alike to the Christianity and statesmanship of
一定 它 是 一个 责备 同样 到 这 基督教 和 政治家风范 的
['aʊə(r)][taɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [hɪt][pʌn][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['eksələnt] [wei] .
our time that we have not yet hit on a more excellent way .
我们的 时间 那 我们 有 不是 然而 打 在 一个 更多的 出色的 方式 :
我们至今尚未找到更卓越的方法，这无疑是对我们这个时代的基督教和政治家的双重谴责。

[pi:] . -
p . 25
p . -
第25页

[ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæfə(r)] .
A PLEA FOR THE KAFFIR .
一个 恳求 为了 这 卡菲尔 .
为卡菲尔人求情。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒri] ['spektək(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
At the present moment we are witnessing a sorry spectacle for a
在 这 展示 片刻 我们 是 见证 一个 对不起 奇观 为了 一个
['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] — [ðæt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['pi:p(ə)] [hemd] [ɪn][ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:nə(r)][pʊ; əv] ['i:stən]
Christian nation — that of a whole people hemmed in in one corner of Eastern
基督教 国家 — 那 的 一个 所有的 人们 包边 在 在 一 角落 的 东
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,
目前，我们目睹了一个基督教国家令人痛心的景象——整个民族被围困在东非的一个角落里。

['wertɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [swept] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [z:θ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd]
waiting to be swept off the face of the earth by the finest soldiers and
等待 到 是 扫荡 离开 这 脸 的 这 地球 经过 这 最好的 士兵 和
[ðə; ði][məʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˈɪnstɹʊm(ə)nts][pʊ; əv][ˈmɜ:də(r)] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:nd] .
the most scientific instruments of murder England has at her command .
这 最多 科学 仪器 的 谋杀 英格兰 有 在 她 命令 .
等待着被英国最精锐的士兵和最先进的杀戮工具从地球上抹去。

[ðeə(r)][kraɪm] [hæz; həz] [bi:n] [ðæt] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [sɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [tred] [pʊ; əv]
Their crime has been that in defending their native soil from the tread of
他们的 犯罪 有 到过 那 在 防守 他们的 本国的 土壤 从 这 踏 的
[ðə; ði][fəʊ] ,
the foe ,
这 敌人 ,
他们的罪过在于，为了保卫祖国免受敌人的侵略，

[ðeɪ] [ə'haɪələɪtɪd] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
they annihilated an English regiment , and for such an act there is no
他们 彻底消灭 一个 英语 团 , 和 为了 这样的 一个 行为 那里 是 不
[həʊp][ɒv; əv]['pɑ:d(ə)n] ,
hope of pardon ,
希望 的 赦免 ,

他们歼灭了一个英国军团，这种行为没有任何赦免的希望。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] [æt; ət] [li:st] .
in this world at least .
在 这 世界 在 至少 .

至少在这个世界里是这样。

[frɒm; frəm] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ,
From every corner of the land , from the pulpit and the Press ,
从 每一个 角落 的 这 土地 , 从 这 讲坛 和 这 按 ,
[fɹɒm; frəm] [ðə; ði] [pɹɪns] ,
来自全国各地，来自讲坛和报刊，

[frɒm; frəm][ðə; ði][hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
from the hut of the peasant and the palace of the prince ,
从 这 小屋 的 这 农民 和 这 宫殿 的 这 王子 ,
[fɹɒm; frəm] [ðə; ði] [kæd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mju:zɪk] - [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['daʊnɪŋ] [stri:t] ,
从 这 CAD 的 这 音乐 - 大厅 和 这 政治家 的 唐宁 街道 ,
[ðeə(r)][hæz; həz]['rɪz(ə)n][ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ;
从农夫的茅屋到王子的宫殿，
从音乐厅的浪荡子到唐宁街的政治家，

[ðeə(r)][hæz; həz]['rɪz(ə)n][ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ;
there has risen a cry for revenge ;
那里 有 升起 一个 哭 为了 复仇 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fɪəs] [rɪ'vendʒ] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]
and that we shall take a full and fierce revenge there can be no
和 那 我们 将 拿 一个 满的 和 凶猛的 复仇 那里 能 是 不
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

复仇的呼声日益高涨；

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fɪəs] [rɪ'vendʒ] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]
and that we shall take a full and fierce revenge there can be no
和 那 我们 将 拿 一个 满的 和 凶猛的 复仇 那里 能 是 不
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

毫无疑问，我们将进行全面而猛烈的报复。

[ɔ:l'redɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['di:mən][ɒv; əv][wɔ:(r)][hæz; həz] [səʊn]
Already in England and in Africa the blood - stained demon of war has sown
已经 在 英格兰 和 在 非洲 这 血 - 染色 恶魔 的 战争 有 播种
[hɜ:(r); hə(r)] [si:d] [ænd; ənd] [ri:ps] [hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:vɪst] ;
her seed and reaps her harvest ;
她 种子 和 收割 她 收成 ;

战争的血腥恶魔已经在英国和非洲播下了种子，并收获了果实；

[ɔ:l'redɪ] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['bɪtə(r)] [tiəz] [fed] ['əʊvə(r)] ['hʌndrədʒ] [ɒv; əv]['fɔ:lən] ['hɪərəʊz][ɪn]
already there have been bitter tears shed over hundreds of fallen heroes in
已经 那里 有 到过 苦的 眼泪 棚 超过 数百 的 倒下 英雄 在
['desələt, 'desəleɪt] [hoʊmz] ,
desolated homes ,
荒凉的 房屋 ,
[nʌmbr̩] [hɪərəʊz] [fɔ:lən] [hɪərəʊz] [ɪn]
数百名阵亡英雄的遗体被运往荒凉的家园，人们已经为此流下了悲痛的泪水。

数百名阵亡英雄的遗体被运往荒凉的家园，人们已经为此流下了悲痛的泪水。

[ænd; ənd]	[ˈwɪmɪn]	[weɪl]	[ænd; ənd]	[ˈtʃɪldrən]	[ˈveɪnli]	[kraɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[lʌvd]	[wʌnz]	[huːz]	[bəʊnz]	[naʊ]
and	women	wail	and	children	vainly	cry	for	loved	ones	whose	bones	now
和	女性	哀号	和	孩子们	徒劳地	哭	为了	喜爱	一个	谁	骨头	现在
[bli:tʃ]	[ðə; ði]	[ˈdɪstənt]	[pleɪn]	[ɒv; əv]	-	.						
bleach	the	distant	plain	of	Isandula	.						
漂白	这	遥远	清楚的	的	-	.						

妇女们哀号，儿童们徒劳地哭泣，悼念那些如今骸骨遍布遥远的伊桑杜拉平原的亲人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi; bi]'sædə(r)][ænd; ənd] [dɑ:kə] ['trædzədi] [jet] [tu; tə] [kʌm] [ɪf] [ðə; ði][waɪld]
And there will be sadder and darker tragedies yet to come if the wild
 和 那里 将要 是 更悲伤 和 较暗 悲剧 然而 到 来 如果 这 荒野
 ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)][ɑ:(r); ə(r)][tu; tə][bi; bi]['grætɪfaɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['zu:lu:]['kæfə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
instincts of the people are to be gratified and the Zulu Kaffirs are
 本能 的 这 人们 是 到 是 满意 和 这 祖鲁语 卡菲尔人 是
 [tu; tə][bi; bi] [ɪk'stə:mineɪt] .
to be exterminated .
 到 是 灭绝 .

如果任由人民的野蛮本能得到满足，祖鲁卡菲尔人被彻底消灭，那么未来还会有更加悲惨和黑暗的悲剧发生。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˌreprɪˈzɛntɪd] [æz; əz] [ˈsævɪdʒ] [hɔ:(rdz)] , [hu:z] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð]
They are now represented as savage hordes , whose existence is incompatible with
 他们 是 现在 代表 作为 野蛮的 成群结队 , 谁 存在 是 不相容 和
 [ˈɪŋɡlɪʃ] [ru:l] .
English rule .
 英语 规则 .

他们现在被描绘成野蛮的部落，他们的存在与英国的统治格格不入。

[let] [em 'i:] [pli:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzɛntɪd] ,
Let me plead that they are not such as they are represented ,
 让 我 恳求 那 他们 是 不是 这样的 作为 他们 是 代表 ,
 请允许我辩解，他们并非如人们所描述的那样。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] [frendz] .
and that it is better that we make them friends .
 和 那 它 是 更好的 那 我们 制作 他们 朋友们 .
 而且我们最好和他们交朋友。

[setewerɔ̃] ,
Cetewayo ,
 塞特瓦约 ,

塞特瓦约

[baɪ][nɒt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][tu:'gɛlə][ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] [θru:] ['neɪt(ə)]]
by not crossing the Tugela and sweeping with fire and slaughter through Natal
 经过 不是 过境 这 图盖拉 和 扫荡 和 火 和 屠宰 通过 纳塔尔
 [wen] [ðæt] ['kɒləni] [leɪ] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
when that colony lay stricken and terrified at his feet ,
 什么时候 那 殖民地 躺 受打击的 和 恐惧 在 他的 脚 ,
 因为他没有越过图盖拉河, 也没有在纳塔尔殖民地遭受重创、惊恐万分地倒在他脚下时, 用烈火和屠杀席卷那里。

[hæz; həz][set][ju: 'es][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv] [fɔ:'beərəns] [wɪt] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][waɪz][tu:; tə]

has	set	us	an	example	of	forbearance	which	it	were	wise	to
有	放	我们	一个	例子	的	宽容	哪个	它	是	明智的	到

[ˈɪmɪteɪt] .
imitate .
模拟 .

他为我们树立了忍耐的榜样，我们应该效仿。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
If we fail to do so ,
 如果 我们 失败 到 做 所以 ,

如果我们未能做到这一点，

[ðə; ði] [blʌd] [fju:d] [br'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][kæn; kən] [nəʊ] [nəʊ][end] .
the blood feud between us and his people can know no end .
这 血 世仇 之间 我们 和 他的 人们 能 知道 不 结尾 .

我们和他族人之间的血仇永无止境。

[ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [wɪl] [nɜ:s] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
They in their turn will nurse a spirit of revenge ,
他们 在 他们的 转动 将要 护士 一个 精神 的 复仇 ,

他们反过来也会怀有复仇的念头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæfə(r)] [wɔ:'z] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl] [bi;; bi]['fiəsə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['kru:əl][ðæn; ðən]
and the Kaffir wars of the future will be fiercer and more cruel than

[eni] [wi;; wi][hæv; həv] [,hɪðə'tu:] [nəʊn] .
any we have hitherto known .
任何 我们 有 迄今为止 已知 .

未来卡菲尔人的战争将比我们以往所知的任何战争都更加激烈、更加残酷。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌt] [ɪn][ðə; ði]['kæfə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pi:p(ə)l]
There is much in the Kaffirs that should make them friendly with the English people

[ɪf] ['feəli] ['tri:tɪd] .
if fairly treated .
如果 相当 治疗 .

如果公平对待卡菲尔人，他们身上有很多特质会让英国人对他们感到友好。

[wʌn] [wel] - [nəʊn] ['raɪtə(r)] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ki:n] [əb'zɜ:rvər] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
One well - known writer states that they are keen observers of character ,
一 出色地 - 已知 作家 各州 那 他们 是 敏锐的 观察员 的 特点 ,

一位知名作家指出，他们是敏锐的性格观察者。

[ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [gets] [drʌŋk] , [ɔ:(r)] [hu:] [dʌz] [nɒt]
and have great contempt for a man who gets drunk , or who does not

[ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
keep his word .
保持 他的 单词 .

并且非常鄙视酗酒或不守信用的人。

['kæfə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['tri:tɪd] [wɪð] ['kaɪndnəs] , ['feənəs] , [ænd; ənd] ['fɜ:mnəs] .
Kaffirs should be treated with kindness , fairness , and firmness .
卡菲尔人 应该 是 治疗 和 仁慈 , 公平 , 和 硬度 .

对待卡菲尔人应该友善、公平、坚定。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ækjərət] [aɪ'diə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ə'pri:ʃeɪt] [ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪf(ə)n]
They have an accurate idea of justice , and appreciate the administration

[ɒv; əv][dʒʌst] [,ledʒɪs'leɪʃn] ,
of just legislation ,
的 只是 立法 ,

他们对正义有着准确的理解，并且赞赏公正立法的实施。

[rəʊt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [leɪt] [ə; eɪ]['rezɪdənt]['mædʒɪstreɪt][ɪn]['neɪt(ə)l] .
wrote Mr Wilson , late a resident magistrate in Natal .
写道 先生 . 威尔逊 , 晚的 一个 居民 地方法官 在 纳塔尔 .

威尔逊先生（已故，曾任纳塔尔省地方法官）写道。

[ɪn][ðeə(r)][waɪld] [steɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , ['kwaiət] , [ˌʌnə'fendɪŋ] , [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] ,
In their wild state they are innocent , quiet , unoffending , and hospitable ,
在 他们的 荒野 状态 他们 是 清白的 , 安静的 , 无害的 , 和 好客 ,

野生状态下的它们天真无邪、安静温顺、不具攻击性且热情好客。

[ænd; ənd][,ai 'ti:][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][kləʊz][tu:; tə][ə; eɪ][,jʊərə'pi:ən] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)]
and it is only when they live close to a European town that they acquire
和 它 是 仅有的 什么时候 他们 居住 关闭 到 一个 欧洲的 镇 那 他们 获得
[ðə; ði][bæd]
the bad
这 坏的

只有当他们居住在欧洲城镇附近时，他们才会沾染上这种恶习。

[pi:] . -
p . 26
p . -

[ˈhæbɪts][pʊ; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
habits of the white race ,
习惯 的 这 白色的 种族 ,

白种人的习惯

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ['næt(ə)rəl][tu:; tə][ðem; ðəm] [brɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs][tu:; tə][ðə; ði]
and with the cunning instincts natural to them become dangerous to the
和 和 这 狡猾 本能 自然的 到 他们 变得 危险的 到 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

他们天生狡猾，对社区构成威胁。

[sed] [ə'hʌðə(r)] ['kɒlənɪst] , [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ['ri:s(ə)ntli][held][æt; ət][ðə; ði]['æfrɪkən]['sek(ə)n][pʊ; əv]
Said another colonist , at a conference recently held at the African section of
说 其他 殖民者 , 在 一个 会议 最近 握住 在 这 非洲 部分 的
[ðə; ði][sə'saɪəti][pʊ; əv] [a:ts] ,
the Society of Arts ,
这 社会 的 艺术 ,

另一位殖民者在最近于艺术协会非洲分会举行的一次会议上说道：

['mentəli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][i:kwəl][tu:; tə] [waɪt] [men] .
mentally they were equal to white men .
精神上 他们 是 平等的 到 白色的 男人 .

他们的智力水平与白人男性相当。

['dɑ:ktər; draɪv] . [mæn] , [hu:] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɪn]['neɪt(ə)] ,
Dr . Mann , who has lived twenty - five years in Natal ,
博士 . 曼恩 , WHO 有 居住地 二十 - 五 年 在 纳塔尔 ,

在纳塔尔生活了25年的曼恩博士

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wɜ:k] [pʌn] [ðæt] ['kɒləni] , [di'kleə] [ðæt] [ðə; ði]['kæfə(r)]
and who has written a large work on that colony , declares that the Kaffirs
和 WHO 有 书面 一个 大的 工作 在 那 殖民地 , 声明 那 这 卡菲尔人
[hæd; həd] [greɪt] [ə'bɪləti] ,
had great ability ,
有 伟大的 能力 ,

一位曾就该殖民地撰写过大量著作的学者宣称，卡菲尔人拥有极高的能力。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
and , even without education ,
和 , 甚至 没有 教育 ,

即使没有受过教育，

[si:md] [ə; ei] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [reɪs] [ɪntə'lektʃuəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] [kla:s] [pɒv; əv][ðə; ði]
seemed a much higher race intellectually than the lower class of the
似乎 一个 很多 更高 种族 智力方面 比 这 降低 班级 的 这
[ægrɪ'kʌltʃərəl][,pɒpju'leɪ(ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
agricultural population in England .
农业 人口 在 英格兰 .

在智力上，他们似乎比英国下层农业人口阶层高得多。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hi:; hi] [wʊd] ['ra:ðə(r)][gəʊ][tu:; tə][ə; ei]['kæfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə]
he would rather go to a Kaffir for a response to an appeal to
他 会 相当 去 到 一个 卡菲尔人 为了 一个 回复 到 一个 上诉 到
[hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪbəə(r)] .
his reason than to an English labourer .
他的 原因 比 到 一个 英语 劳动者 .

他宁愿向一个卡菲尔人寻求理性的回应，也不愿向一个英国劳工寻求回应。

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [sed] ['mɪstə(r)] . - , [ðeɪ] [brɔ:t] [kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] ,
Twenty years ago , said Mr . Richardes , they brought comparatively nothing ,
二十 年 前 , 说 先生 . - , 他们 带来 比较 没有什么 ,
[rɪ'ʃɑ:dəs] [wɒt] [ɪz] [wɒt] [brɔ:t] [kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] .
理查兹先生说，二十年前，他们几乎什么也没带来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ['kʌstəməz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:tʃənt] .
but now they were great customers to the British merchant .
但 现在 他们 是 伟大的 顾客 到 这 英国 商人 .

但现在他们成了英国商人的重要客户。

[æz; əz][ə; ei] ['fɜ:ðə(r)] [pru:f] [pɒv; əv] [haʊ] [ə; ei]['zu:lu:]['kæfə(r)][kʊd; kəd][raɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
As a further proof of how a Zulu Kaffir could rise in the world ,
作为 一个 更远 证明 的 如何 一个 祖鲁语 卡菲尔人 可以 上升 在 这 世界 ,
[æz; əz][ə; ei] ['fɜ:ðə(r)] [pru:f] [pɒv; əv] [haʊ] [ə; ei]['zu:lu:]['kæfə(r)][kʊd; kəd][raɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
作为祖鲁卡菲尔人如何在世界上崛起的又一例证，

['dɑ:ktər; draɪv] . [mæn] ['menɪnz] [ðə; ði] [keɪs] [pɒv; əv][wʌn][hi:; hi] [nju:] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] ,
Dr . Mann mentions the case of one he knew who could not read ,
博士 . 曼恩 提及 这 案件 的 一 他 知道 WHO 可以 不是 读 ,
[mæn] ['menɪnz] [ðə; ði] [keɪs] [pɒv; əv][wʌn][hi:; hi] [nju:] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] ,
曼恩医生提到了他认识的一位不识字的人的例子，

[hu:] ['bɒrəʊd] [pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kredɪt] £500 [tu:; tə] [baɪ] [ə; ei]['ʊɡə(r)] [mɪl] ,
who borrowed on his own credit £500 to buy a sugar mill ,
WHO 借来的 在 他的 自己的 信用 £500 到 买 一个 糖 磨 ,
[hu:] ['bɒrəʊd] [pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kredɪt] £500 [tu:; tə] [baɪ] [ə; ei]['ʊɡə(r)] [mɪl] ,
他自掏腰包借了500英镑买下了一家糖厂。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; ei] ['fɜ:ðə(r)] [ləʊn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:][tu:; tə] [wɜ:k] ,
and obtained a further loan from the Government to get it to work ,
和 获得 一个 更远 贷款 从 这 政府 到 得到 它 到 工作 ,
[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; ei] ['fɜ:ðə(r)] [ləʊn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:][tu:; tə] [wɜ:k] ,
并从政府获得了一笔额外的贷款，使其得以运转。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn] [θri:] [j'iəz] , [peɪd] [ɒf] [ðə; ði][ləʊn] , [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ə; ei] ['prɒspərəs]
and who , in three years , paid off the loan , and became a prosperous
和 WHO , 在 三 年 , 有薪酬的 离开 这 贷款 , 和 成为 一个 繁荣
[,mænju'fæktʃərə(r)] .
manufacturer .
制造商 .

三年后，他还清了贷款，成为了一名成功的制造商。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ][ˈpɪti][tu:; tə][kɪl] [ɒf] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] — [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
It seems a pity to kill off such people — a people by nature intended to
它 似乎 一个 遗憾 到 杀 离开 这样的 人们 — 一个 人们 经过 自然 故意的 到
[bi:; bi][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəməz] [ænd; ənd][ˈælaɪz][ænd; ənd] [frendz] .
be our customers and allies and friends .
是 我们的 顾客 和 盟国 和 朋友们 .

杀死这样的人似乎很可惜——他们天生就应该成为我们的客户、盟友和朋友。

[mʌtʃ] [mʊ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [sed] .
Much more than this may be said .
很多 更多的 比 这 可能 是 说 .

还有很多话要说。

“ [ˈkæfə(r)] [si:m] , ” [raɪts] [ˈleɪdɪ][ˈbɑ:kə(r)] , “ [ə; eɪ][ˈveri] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈpi:p(ə)] ,
“ **Kaffirs seem , “ writes Lady Barker , “ a very gay and cheerful people ,**
“ 卡菲尔人 似乎 , “ 写 女士 巴克 , “ 一个 非常 同性恋 和 快乐 人们 ,
巴克夫人写道：“卡菲尔人似乎是一个非常快乐、开朗的民族。”

[tu:; tə][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd][dʒest][aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:ps] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]
to judge by the laughter and jests I hear from the groups returning to
到 法官 经过 这 笑声 和 笑话 我 听到 从 这 团体 返回 到
[ðəə(r)] [kra:l] [ˈevri] [deɪ][baɪ][ðə; ði][rəʊd][dʒʌst][,aʊt'saɪd][ˈaʊə(r)] [fens] .
their kraals every day by the road just outside our fence .
他们的 畜栏 每一个 天 经过 这 路 只是 外部 我们的 栅栏 .

从我每天从我们围栏外的路上返回畜栏的人群的笑声和玩笑声中可以判断出来。

“ [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈtestɪməni] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbət] [ˈrɪtʃədsən] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ri:d]
“ **A similar testimony was borne by Mr . Robert Richardson in a paper read**
“ 一个 相似的 见证 曾是 出生 经过 先生 . 罗伯特 理查森 在 一个 纸 读
[baɪ][hɪm][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [sɪns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] .
by him a year or two since at a meeting of the Society of Arts .
经过 他 一个 年 或者 二 自从 在 一个 会议 的 这 社会 的 艺术 .
“罗伯特·理查森先生在一两年前艺术协会的一次会议上宣读的一篇论文中也表达了类似的观点。

“ [ðə; ði][ˈzu:lu:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
“ **The Zulu , “ he said , “ may not be dignified ,**
“ 这 祖鲁语 , “ 他 说 , “ 可能 不是 是 凝重 ,
他说：“祖鲁人或许不够体面，

[bʌt; bət] [ˈmænlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈtempə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈkaʊntənəns] ;
but manliness and good temper are written on his cheerful countenance ;
但 男子气概 和 好的 脾气 是 书面 在 他的 快乐 面容 ;
但他那和蔼可亲的脸上却写满了男子气概和良好性情；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɒt][ˈəʊnli] [gru:m] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [hɜ:d] , [bʌt; bət] [də'mestɪk] [ˈsɜ:vənt] ,
and he is not only groom and cattle herd , but domestic servant ,
和 他 是 不是 仅有的 新郎 和 牛 一群 , 但 国内的 仆人 ,
他不仅是马夫和牧牛人，还是家仆。

[ænd; ənd] [pəfˈɔ:mz] [wɪð] [əˈlækrəti][ðə; ði] [li:st] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈsɜ:vɪs] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [haʊs] .
and performs with alacrity the least honourable service about a house .
和 表演 和 敏捷 这 至少 光荣的 服务 关于 一个 房子 .
并欣然执行家中最低级的杂务。

[ɪf] [ˈneɪt(ə)] [læmz] [daʊnt][skɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [sə'veərə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌns] [sed] , [æt; ət] [li:st] [ðə; ði]
If Natal lambs don't skip , as the Surveyor - General once said , at least the
如果 纳塔尔 羔羊 不 跳过 , 作为 这 测量员 - 一般的 一次 说 , 在 至少 这
[ˈneɪt(ə)] [ˈsɜ:vənt] [dʌz] ,
Natal servant does ,
纳塔尔 仆人 做 ,
如果纳塔尔的羔羊不会像测量总监曾经说过的那样跳跃，至少纳塔尔的仆人会。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['erəndz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] ['kʌtɪŋ] ['keɪpəz] ,
for his errands are done at a trot cutting capers ,
为了 他的 跑腿 是 完毕 在 一个 小跑 切割 刺山柑 ;
因为他办事总是轻快地小跑着完成，一路欢声笑语。

[waɪl] [hi;; hi] [sɪŋz] [wɪð] [æn; ən] [ə'piərəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mju:zɪk] .
while he sings with an appearance of great enjoyment in his own music .
尽管 他 唱歌 和 一个 外貌 的 伟大的 享受 在 他的 自己的 音乐 .
他唱歌时，脸上洋溢着对自己音乐的极大享受。

['brɪmfʊl] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] , [hi;; hi][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fju:]
Brimful of humour , he is essentially a laughing animal , and having few
满满的 的 幽默 ; 他 是 本质上 一个 笑 动物 ; 和 拥有 很少
[ˈwɒnts][ɔ:(r)] [ˈkʌmfət] ,
wants or comforts ,
想要 或者 舒适 ;
他极富幽默感，本质上就是一个爱笑的动物，而且几乎没有什么欲望或舒适条件。

[hi;; hi] ['raɪvlz] [mɑ:k] ['tæpli] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [dʒɒli][ˈʌndə(r)] ['kredɪtəbl] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
he rivals Mark Tapley in being jolly under creditable circumstances .
他 竞争对手 标记 塔普利 在 存在 快乐的 在下面 可信赖的 情况 .
在令人信服的情况下，他能像马克·塔普利一样保持乐观开朗。

[ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði]['nert(ə)l][ˈzu:lu:][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['sɜ:vənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ([keɪp])
All things considered , the Natal Zulu is a better servant than the (Cape)
全部 事物 经过考虑的 ; 这 纳塔尔 祖鲁语 是 一个 更好的 仆人 比 这 (岬)
[ˈfrʌntɪə(r)][ˈkæfə(r)] .
frontier Kaffir .
边境 卡菲尔人 .
综合来看，纳塔尔的祖鲁人比（开普敦）边境的卡菲尔人更称职。

" [ðeə(r)][ɪz] [mʌt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [ði:z] ['kæfə(r)] .
" There is much that is good in these Kaffirs .
" 那里 是 很多 那 是 好的 在 这些 卡菲尔人 .
“这些卡菲尔人身上有很多优点。”

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['mɜ:kjəri] [rəʊt] — "[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðə; ði]['kæfə(r)]['læŋɡwɪdʒ]
A correspondent of the Cape Mercury wrote — " It is said the Kaffir language
一个 通讯员 的 这 岬 汞 写道 — " 它 是 说 这 卡菲尔人 语言
[hæz; həz][nəʊ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈgrætɪtju:d] ;
has no word for gratitude ;
有 不 单词 为了 感激 ;
《开普水星报》的一位通讯员写道：“据说卡菲尔语中没有表达感激之情的词；

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['kæfə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l] [vɔɪd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
but , nevertheless , the Kaffirs are not all void of it .
但 , 尽管如此 , 这 卡菲尔人 是 不是全部 空白 的 它 .
但是，尽管如此，卡菲尔人并非完全没有这种倾向。

[ə; eɪ] ['nertɪv] [mæn][ɪn] [gʊd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [lent] [ə; eɪ] [brɪk] ['wægən] ['grætis; 'greɪtis; 'grɑ:tɪs][tu:; tə]
A native man in good circumstances lent a brick waggon gratis to
一个 本国的 男人 在 好的 情况 借出的 一个 砖 车皮 免费 到
[kən'veɪ] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:nweɪ][ænd; ənd][ˈfæməli][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
convey Mr . Conway and family to the house of his father - in - law ,
传达 先生 . 康威 和 家庭 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 - 法律 ;
一位家境优渥的当地人免费借出一辆砖车，送康威先生一家去他岳父家。

['mɪstə(r)] . ['kɑ:nweɪ] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['veri] [ɪl] .
Mr . Conway being at the time very ill .
先生 . 康威 存在 在 这 时间 非常 患病的 :
当时康威先生病得很重。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] , [hi:; hi][daɪd] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][nɒt] ['veri] **Unfortunately** , **after** **his** **arrival** , **he** **died** , **leaving** **his** **wife** **and** **family** **not** **very** 很遗憾 , 后 他的 到达 , 他 死亡 , 离开 他的 妻子 和 家庭 不是 非常 [wel] [ɒf] . **well off** . 出色地 离开 .

不幸的是，他抵达后不久便去世了，留下妻子和家人生活并不富裕。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['nɜ:tɪv] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [teɪk] **The** **other** **day** **the** **native** **arrived** **to** **take** 这 其他 天 这 本国的 到达的 到 拿 前几天，当地人来接

[pi:] . - **p** . **27** p . -

第27页

[həʊm] [hɪz; ɪz] ['wæɡən] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['kaɪndli] [lent] , **home** **his** **waggon** **which** **he** **had** **kindly** **lent** , 家 他的 车皮 哪个 他 有 亲切地 借出的 , 他把好心借给他的马车开回了家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] [,aɪ'ti:] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [mi:nz] **and** **found** **that** **if** **he** **took** **it** **he** **would** **leave** **Mrs** . **Conway** **without** **any** **means** 和 成立 那 如果 他 采取 它 他 会 离开 太太 . 康威 没有 任何 方法 [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['lɪvɪŋ] . **to** **make** **an** **independent** **living** . 到 制作 一个 独立的 活的 . 他发现，如果他接受了这份工作，康威太太将失去任何独立生活的能力。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l]['prez(ə)nt] , [hi:; hi] [sed] , **To** **the** **astonishment** **of** **all** **present** , **he** **said** , 到 这 惊讶 的 全部 展示 , 他 说 , 令在场所有人惊讶的是，他说：

- [aɪ][dəʊnt] [fə'get] [ɡʊd] [di:dz] [dʌŋ] [tu:; tə][em 'i:][baɪ] ['kɑ:nweɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['pɒvəti] [,əʊvə'hɔ:l, 'əʊvə'hɔ:l] ' **I** **don't** **forget** **good** **deeds** **done** **to** **me** **by** **Conway** **before** **poverty** **overhauled** - 我 不 忘记 好的 契约 完毕 到 我 经过 康威 前 贫困 大修 [hɪm] , **him** , 他 ,

“我不会忘记康威在贫困彻底改变他之前对我做过的好事。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [əʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sɪn'sɪəli] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][aɪ][hiə(r)] [meɪk] [ju:; jʊ] , **and** **to** **show** **that** **I** **am** **sincerely** **sorry** **for** **his** **family** **I** **here** **make** **you** , 和 到 展示 那 我 是 真挚地 对不起 为了 他的 家庭 我 这里 制作 你 , [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , **his** **widow** , 他的 寡妇 ,

为了表达我对他的家人真诚的慰问，我在此任命你，他的遗孀，

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][maɪ] ['wæɡən] [ænd; ənd][ɡɪə(r)] [naʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pə'zeɪ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'neɪb(ə)] [ju:; jʊ] **a** **present** **of** **my** **waggon** **and** **gear** **now** **in** **your** **possession** **to** **enable** **you** 一个 展示 的 我的 车皮 和 齿轮 现在 在 你的 拥有 到 使能够 你 [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . **to** **provide** **for** **his** **children** . 到 提供 为了 他的 孩子们 . 我将我的马车和用具赠予你，现在它们已交在你手中，以便你能照顾他的孩子们。

- [ðə; ði][ˈvæl]ju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] [wɒz; wəz] £60 .
' **The value of the waggon was £60 .**
- 这 价值 的 这 车皮 曾是 £60 .

“这辆货车的价值是 60 英镑。”

” [ɪn][ˈkɒntrə:st] [wið] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈʌtə(r)] [ɪnˈdɪfrəns] [dɪˈspleɪd] [baɪ] [tu:] [ˈmeni] [ˈkɑ:lənɪsts][æz; əz]
” **In contrast with this is the utter indifference displayed by too many colonists as**
” 在 对比 和 这 是 这 说出 漠不关心 显示 经过 也 许多 殖民者 作为
[tu:; tə][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæfə(r)] .
to the welfare of the Kaffirs .
到 这 福利 的 这 卡菲尔人 .

与此形成鲜明对比的是，太多殖民者对卡菲尔人的福祉表现出的全然漠不关心。

“ [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] , ” [sez] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][kəˈləʊniəl][ˈpeɪpə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt] ,
” **The other day , ” says a writer in a Colonial paper called the Independent ,**
” 这 其他 天 , ” 说道 一个 作家 在 一个 殖民 纸 称为 这 独立的 ,
“前几天,”一位在殖民地报纸《独立报》上发表文章的作者写道,

“ [ə; eɪ] [ˈwi:lbəɪəʊ] [ˈʌmblɪd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɪmbərli] ([ˈdaɪmənd] [ˈfi:ldz]) [ri:f] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]
” **a wheelbarrow tumbled over the Kimberley (Diamond fields) reef on to the**
” 一个 独轮车 翻滚 超过 这 金伯利 (钻石 字段) 礁 在 到 这
[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæfə(r)] .
head of a Kaffir .
头 的 一个 卡菲尔人 .

“一辆独轮车翻过金伯利（钻石矿区）礁石，砸在了卡菲尔人的头上。

[hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] , [wið] [sʌm; səm][ˌɪrɪˈteɪ(ə)n] , [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeələs]
His master , with some irritation , inquired of the employer of the careless
他的 掌握 , 和 一些 刺激 , 询问 的 这 雇主 的 这 粗心
[ˈsɜ:vənt] ,
servant ,
仆人 ,

他的主人有些恼火，向那位粗心仆人的雇主询问情况。

- [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ][ˈkæfə(r)] ?
' **Do you want to kill my Kaffirs ?**
- 做 你 想 到 杀 我的 卡菲尔人 ?

你想杀掉我的卡菲尔人吗？

- [ðə; ði][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈkwɪəri] , - [wɒt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈwi:lbəɪəʊ] ?
' **The reply was an indignant query , ' What about my wheelbarrow ?**
- 这 回复 曾是 一个 愤怒 询问 , - 什么 关于 我的 独轮车 ?

对方愤愤不平地质问道：“我的手推车怎么办？”

[ɪts] [smæʃt] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈkæfə(r)][ˈɪz(ə)nt] [hɜ:t] . -
It's smashed , and your Kaffir isn't hurt . '
它是 粉碎 , 和 你的 卡菲尔人 不是 伤害 . -

它被砸碎了，但你的卡菲尔人没受伤。

” [bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
” **But enough of this .**
” 但 足够的 的 这 .

“好了，就此打住吧。”

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈraɪtə] [ðə; ði][ˈkæfə(r)][ɪz] [ˈdi:pli] [ɪmˈprest] [wið] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪ]
According to all writers the Kaffir is deeply impressed with a sense of English
根据 到 全部 作家 这 卡菲尔人 是 深 印象深刻 和 一个 感觉 的 英语
[su:ˌpiəriˈbrəti] .
superiority .
优势 .

所有作家都认为，卡菲尔人深受英国人优越感的影响。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [jəʊ] [him] ['aʊə(r)] [tru:] [su:prəri'brəti] ; [ðæt] [wi:; wi][wɔ:(r)] [nɒt] [wið] [him] ,
Let us now show him our true superiority ; that we war not with him ,
让 我们 现在 展示 他 我们的 真的 优势 ; 那 我们 战争 不是 和 他 ;
现在让我们向他展示我们真正的优势；我们不会与他交战。

[ðæt] [wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz][lənd] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['mɜ:sɪf(ə)l][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
that we desire not his land , that we are as merciful as we are
那 我们 欲望 不是 他的 土地 , 那 我们 是 作为 仁慈 作为 我们 是
[strɒŋ] .
strong .
强的 .

我们并不覬觎他的土地，我们既强大又仁慈。
- [jʌŋ] [men][hæv; həv] [wɒʃt] [ðeə(r)] [spiə] [ɪn] [blʌd] ,
Cetewayo's young men have washed their spears in blood ,
- 年轻的 男人 有 洗过 他们的 长矛 在 血 ,
塞特瓦约的年轻士兵们用鲜血洗净了他们的长矛。

[ænd; ənd]['aʊəz][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['lʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ə'baɪdɪŋ]
and ours have fallen under circumstances which have created an abiding
和 我们的 有 倒下 在下面 情况 哪个 有 创建 一个 遵守
[sens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['herəʊɪzəm][ɪn] ['evri] ['zu:lu:] [breɪst] .
sense of their heroism in every Zulu breast .
感觉 的 他们的 英雄主义 在 每一个 祖鲁语 胸部 .

而我们的人民则在这样的情况下倒下了，这在每个祖鲁人的心中都留下了对他们英雄主义的深刻印象。
[hæv; həv][wi:; wi][nəʊ][waɪz] [men] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [hu:] [kæn; kən][stænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Have we no wise men among us who can stand between the living and
有 我们 不 明智的 男人 之中 我们 WHO 能 站立 之间 这 活的 和
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

我们当中难道没有智者能够挺身而出，阻止生者与死者之间的冲突吗？
[ænd; ənd][kɑ:m][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði]['ræɪdʒɪz][ɒv; əv]
and calm the natural passions of the hour , and stay the ravages of
和 冷静的 这 自然的 激情 的 这 小时 , 和 停留 这 蹂躏 的
[wɔ:(r)] ?
war ?
战争 ?

平息当下的种种情绪，阻止战争的蹂躏？
[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nɒt] [sʌtʃ] , ['aʊə(r)][tɑ:sk][ɪz][æn; ən] ['endləs] [wʌŋ][tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] ,
If there be not such , our task is an endless one to fight and conquer ,
如果 那里 是 不是 这样的 , 我们的 任务 是 一个 无尽的 一 到 斗争 和 征服 ,
如果没有这样的希望，我们的任务就是永无止境地战斗和征服。

['mɪəli] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ə'gen] .
merely to fight and conquer again .
仅仅 到 斗争 和 征服 再次 .
只是为了再次战斗和征服。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['kænɒt] [sɒlv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ; [hi:; hi] ['mɪəli] [pəʊst'pəʊn, pə'sp-][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The soldier cannot solve the difficulty ; he merely postpones it for a
这 士兵 不能 解决 这 困难 ; 他 仅仅 推迟 它 为了 一个
[taɪm] .
time .
时间 .
士兵无法解决这个问题，他只是暂时拖延了一下。

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæfə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][left][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l]
Failing to do justice to the Kaffirs we are left to a very undesirable
失败 到 做 正义 到 这 卡菲尔人 我们 是 左边 到 一个 非常 不理想的
[ɔːlˈtɜːnətɪv] .
alternative .
选择 .

如果不能公正对待卡菲尔人，我们就只能选择一种非常不理想的替代方案。

[ɪf] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə][ruːl] [baɪ][ˈkaɪndnəs] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][səʊ][baɪ] [bruːt] [fɔːs] .
If we cease to rule by kindness , we must do so by brute force .
如果 我们 停止 到 规则 经过 仁慈 , 我们 必须 做 所以 经过 蛮力 力量 .

如果我们不再以仁慈统治，就必须以武力统治。

[ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðɪs] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [stert] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði][ˈneɪt(ə)l] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]
Contemplating this delightful state of things , the Natal Witness of the 8th of
沉思 这 愉快 状态 的 事物 , 这 纳塔尔 证人 的 这 8th 的
[ˈfebruəri] [sez] :
February says :
二月 说道 :

鉴于这种令人愉悦的局面，2月8日的《纳塔尔见证报》写道：

— “ [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [əˈɡresɪv] .
— “ **Civilisation has become unmistakably aggressive .**
— “ 文明 有 变得 毫无疑问 挑衅的 .
—“文明已经变得无可置疑地具有侵略性。”

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]
The result which it was hoped might be gained by the quiet influence of
这 结果 哪个 它 曾是 希望 可能 是 获得 经过 这 安静的 影响 的
[ðə; ði] [plaʊ] - [[jeə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ,
the plough - share and the railway ,
这 犁 - 分享 和 这 铁路 ,

人们希望通过犁铧和铁路的默默影响能够取得这样的结果：

[ɪz] [naʊ] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfektɪd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][sɜː(r)][ˈbɑːrtəl] [frɛr] ,
is now destined to be effected , under the guidance of Sir Bartle Frere ,
是 现在 注定 到 是 受影响 , 在下面 这 指导 的 先生 巴特尔 弗雷尔 ,
在巴特尔·弗雷尔爵士的指导下，此事注定要得以实现。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪənət] .
at the point of the bayonet .
在 这 观点 的 这 刺刀 .

在刺刀的尖端。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈherəld][ɒv; əv] [piːs] , [huːz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əˈpɒn][ðə; ði]
The great herald of peace , whose feet were to be so beautiful upon the
这 伟大的 先驱 的 和平 , 谁 脚 是 到 是 所以 美丽的 之上 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

伟大的和平使者，他的足迹曾如此美丽地踏在群山之上，

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][wɔː(r)] .
has become the genius of war .
有 变得 这 天才 的 战争 .

已成为战争天才。

[ˈweðə(r)] [sɜː(r)][ˈbɑːrtəl] [frɛr] [fɔːrˈsɔː] [ðɪs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈweə(r)] ,
Whether Sir Bartle Frere foresaw this , we are not aware ,
无论 先生 巴特尔 弗雷尔 预见 这 , 我们 是 不是 意识到的 ,

我们不知道巴特尔·弗雷尔爵士是否预见到了这一点。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ə'weə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][laɪks][hɪz; ɪz][pə'zi:(ə)n] .
nor are we aware whether he likes his position .

也不 是 我们 意识到的 无论 他 点赞 他的 位置 .
我们也不知道他是否喜欢自己的职位。

[wi:; wi][wɪl][nɒt]['i:v(ə)n]['ɑ:gju:] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz][raɪt][ɔ:(r)] [rɒŋ] [ɪn] [br'li:vɪŋ] [ðæt][,sɪvəlaɪ'zeɪ(ə)n]
We will not even argue whether he is right or wrong in believing that civilisation

我们 将要 不是 甚至 争论 无论 他 是 正确的 或者 错误的 在 相信 那 文明

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'gresɪv] .
must be aggressive .

必须 是 挑衅的 .
我们甚至不会去争论他认为文明必须具有侵略性的观点是对是错。

[dʒʌdʒɪŋ][baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wi:; wi][ɪn'klaɪn][tu:; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt][hi:; hi][ɪz][raɪt] , [ænd; ənd][ɪf]
Judging by history , we incline to the opinion that he is right , and if

评判 经过 历史 , 我们 倾斜 到 这 观点 那 他 是 正确的 , 和 如果

[hi:; hi][ɪz][raɪt] ,
he is right ,

他 是 正确的 ,
从历史经验来看, 我们倾向于认为他是对的, 如果他是对的,

[ðen][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][prə'dju:sɪŋ][ðə; ði]['səʊ(ə)l][ə,mælgə'meɪ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə]
then the hope of producing the social amalgamation we have referred to

然后 这 希望 的 生产 这 社会的 合并 我们 有 指 到

[wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪn][həʊp][ɔ:ltə'geðə(r)] .
was a vain hope altogether .

曾是 一个 徒劳 希望 共 .
那么, 我们所说的实现社会融合的希望就完全落空了。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][veɪn][həʊp][ɔ:(r)][nɒt] ,
But whether it is a vain hope or not ,

但 无论 它 是 一个 徒劳 希望 或者 不是 ,
但无论这是否只是徒劳的希望,

[let][ju: 'es][nɒt] [dr'si:v] [ɑ:'selvz] [ə'baʊt][wʌŋ] [θɪŋ] — [ðæt][,aɪ'ti:][ɪz][naʊ] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪt] .
let us not deceive ourselves about one thing — that it is now extinguished .

让 我们 不是 欺骗 我们自己 关于 一 事物 — 那 它 是 现在 熄灭 .
我们不要自欺欺人地认为它现在已经消失了。

[pi:] . -
p . 28
p . -

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt][ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tæk] ,
The ship of State has been put about on the other tack ,

这 船 的 状态 有 到过 放 关于 在 这 其他 钉 ,
国家这艘巨轮已经转向了另一个方向。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , [,aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['veri] [bæd]
and is at the present moment , it must be owned , making very bad

和 是 在 这 展示 片刻 , 它 必须 是 拥有 , 制作 非常 坏的

['weðə(r)] [ɒv; əv][,aɪ'ti:] .
weather of it .

天气 的 它 .
而现在, 它必须被拥有, 这造成了非常糟糕的天气状况。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [naʊ] [dʌn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][s'ɪvəl,aɪzɪŋ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]
Whatever is now done by way of civilising the native population in South Africa
任何 是 现在 完毕 经过 方式 的 文明化 这 本国的 人口 在 南 非洲
[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [fɔːs] .
must be done by force .
必须 是 完毕 经过 力量 .

在南非，任何旨在教化当地土著居民的措施都必须通过武力来实现。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [sʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [æz; əz][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt]
We do not necessarily mean such physical force as is employed in a pitched
我们 做 不是 一定 意思是 这样的 身体的 力量 作为 是 受雇 在 一个 投球
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .
我们指的并非一定是像正面交锋时所使用的那种武力。

[wiː; wi] [miːn] ['rɑːðə(r)] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][mʌst; məst] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] [ruːld] [baɪ]
We mean rather this — that the native population must henceforth be ruled by
我们 意思是 相当 这 — 那 这 本国的 人口 必须 今后 是 裁决 经过
[ə; eɪ] [ˈəʊ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [streŋθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [trʌst] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['dʒʌstɪs][ɔː(r)] [rɪ'gɑːd]
a show of military strength rather than by trust in British justice or regard
一个 展示 的 军队 力量 相当 比 经过 相信 在 英国 正义 或者 看待
[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
for commercial advantages .
为了 商业的 优势 .
我们的意思是，从今以后，必须通过展示军事实力来统治当地居民，而不是通过信任英国的司法或考虑商业利益。

[ðɪs] , [wiː; wi] [seɪ] , [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn]
This , we say , may be right ; it may in the very nature of things have been
这 , 我们 说 , 可能 是 正确的 ; 它 可能 在 这 非常 自然 的 事物 有 到过
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
unavoidable .
不可避免的 .
我们认为，这或许是对的；从本质上讲，这或许是不可避免的。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [let][juː 'es] [dɪ'siːv] [ɑː'selvz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
But do not let us deceive ourselves about it .
但 做 不是 让 我们 欺骗 我们自己 关于 它 .
但我们不要自欺欺人。

[ðə; ði][fækt][ɪz][səʊ] , [ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːst] .
The fact is so , and we must make the best of it or the worst .
这 事实 是 所以 , 和 我们 必须 制作 这 最好的 的 它 或者 这 最差 .
事实就是如此，我们必须接受现实，要么做到最好，要么就接受最坏的结果。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi][ˈkɒntent] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɪlətri] [fɔːs] [ɪn] [saʊθ]
If the Home Government will be content to keep a large military force in South
如果 这 家 政府 将要 是 内容 到 保持 一个 大的 军队 力量 在 南
[ˌæfrɪkə][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [jɪ'ɪəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Africa for thirty years to come ,
非洲 为了 三十 年 到 来 ,

如果英国政府愿意在未来三十年内继续在南非维持一支庞大的军队，

[ænd; ænd] [ɪf] [saʊθ] [ˌæfrɪkə][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] [ɪf] , ['feɪlɪŋ] [ðɪs] ,
and if South Africa can afford to pay for it ; or if , failing this ,
和 如果 南 非洲 能 买得起 到 支付 为了 它 ; 或者 如果 , 失败 这 ,
如果南非有能力支付这笔费用；或者，如果南非无力承担这笔费用，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tækspeɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the British taxpayer will be kind enough to pay for the protection of
这 英国 纳税人 将要 是 种类 足够的 到 支付 为了 这 保护 的
[ðə; ði] ['kɒlənɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [prə'tektɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪ] — [ɪf] [ɔːl] [ðɪs]
the colonies which will not be worth protecting if he does not pay — if all this
这 殖民地 哪个 将要 不是 是 值得 保护 如果 他 做 不是 支付 — 如果全部 这
['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] ,
comes to pass ,
来 到 经过 ,

如果这一切真的发生，英国纳税人将会慷慨解囊，为保护那些如果不由他出资就毫无保护价值的殖民地买单。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'ɪəz] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ,
then for thirty years South Africa will be a place which ,
然后 为了 三十 年 南 非洲 将要 是 一个 地方 哪个 ,
那么在接下来的三十年里，南非将是一个这样的地方：

[ðəʊ] ['ʌtəli] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ,
though utterly useless as a field for immigration ,
尽管 完全地 无用 作为 一个 场地 为了 移民 ,

虽然作为移民领域完全没有用处，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][kæən; kən][lɪv; laɪv] .
a place in which certain classes of people can live .
一个 地方 在 哪个 肯定 课程 的 人们 能 居住 .

特定阶层的人可以居住的地方。

[bʌt; bət] [ðen] [wɪl] [ðɪːz] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] ?
But then will these things be done ?
但 然后 将要 这些 事物 是 完毕 ?
但这些事情真的会实现吗？

[wɪl] [ˈɪŋɡlənd] [biː; bi][ˈkɒntent][tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi][ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ?
Will England be content to keep such a body of troops in South Africa ?
将要 英格兰 是 内容 到 保持 这样的 一个 身体 的 军队 在 南 非洲 ?
英国会满足于在南非保留如此庞大的军队吗？

[kæən; kən] [saʊθ] ['æfrɪkə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
Can South Africa pay for them ?
能 南 非洲 支付 为了 他们 ?
南非能负担得起这些费用吗？

[ænd; ənd] , [ɪf] [saʊθ] ['æfrɪkə] ['kænɒt] , [wɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [peɪ] ?
And , if South Africa cannot , will the British public pay ?
和 , 如果 南 非洲 不能 , 将要 这 英国 民众 支付 ?
如果南非无力承担这笔费用，英国公众会为此买单吗？

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [məʊst] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪŋ] ['aʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] ,
These are questions most seriously affecting our future ,
这些 是 问题 最多 严重地 影响 我们的 未来 ,
这些问题对我们的未来有着极其重要的影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi] [liːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][ˈaʊə(r)] ['rɪdəʀ]
and which for the present we leave to be answered by our readers
和 哪个 为了 这 展示 我们 离开 到 是 回答 经过 我们的 读者
[æz; əz] [best] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] .
as best they may be able .
作为 最好的 他们 可能 是 有能力的 .

目前这些问题，我们留给读者们尽力解答。

" [sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kə'ləʊniəl][ˈæspekt][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɪm'fætrɪkli] [ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['kwestʃən] .
" **Such is a colonial aspect of what is emphatically a colonial question .**
" 这样的 是 一个 殖民 方面 的 什么 是 强调地 一个 殖民 问题 .
“这无疑是一个殖民问题，而这个问题本身也带有殖民主义色彩。”

[wiː; wi][hiə(r)][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [səʊ] [mʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['zuːluː][ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fə'get]
We hear in these days so much about the Zulu that we are apt to forget
我们 听到 在 这些 天 所以 很多 关于 这 祖鲁语 那 我们 是 易于 到 忘记
[ðæt] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][wiː; wi][hæv; həv]['eni][wʌn] [els] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
that in South Africa we have any one else to deal with .
那 在 南 非洲 我们 有 任何 一 别的 到 交易 和 .

如今我们听到的关于祖鲁人的消息太多，以至于我们很容易忘记，在南非，我们还有其他民族需要应对。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)] [wɪð] [hu:m] [ʼaʊə(r)] [ˈwɑːts] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt] ,
In fact the coloured people with whom our whites more or less come into contact ,
在 事实 这 有色 人们 和 谁 我们的 白人 更多的 或者 较少的 来 进入 接触 ,
事实上，我们白人或多或少会接触到的有色人种，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrɑːləp] , [ʼaʊə(r)][best] [ɔːˈθɒrəti] [bʌn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [æt; ət][θriː] ,
are estimated by Mr . Trollope , our best authority on the subject , at 3 ,
是 估计的 经过 先生 . 特罗洛普 , 我们的 最好的 权威 在 这 主题 , 在 3 ,
据我们这方面最权威的专家特罗洛普先生估计，这个数字为 3,

- , - , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [bʌ; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] ,
000 , 000 , and with the exception of the Korannas , and the Bushmen ,
- , - , 和 和 这 例外 的 这 - , 和 这 布须曼人 ,
[huː] [ɪnˈhæbɪt][nəˈmɑːkwəlænd] ,
who inhabit Namaqualand ,
WHO 居住 纳马夸兰 ,

除了居住在纳马夸兰的科兰纳人和布须曼人之外，

[ə; eɪ][ˈriːdʒən] [weə(r)] [ˈəʊnli][ˈkɒpə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [suːˈpiəriə(r)] [reɪs] [bʌ; əv]
a region where only copper is to be found , are a very superior race of
一个 地区 在哪里 仅有的 铜 是 到 是 成立 , 是 一个 非常 优越的 种族 的
[men] ,
men ,
男人 ,

一个只蕴藏铜矿的地区，居住着一个非常优秀的人类种族。

[wel] - [bɪlt] , [wɪð] [gʊd] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] , [ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] .
well - built , with good capabilities , mental and physical .
出色地 - 建造 , 和 好的 能力 , 精神的 和 身体的 .

体格健壮，身心素质俱佳。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɛstʃənd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈsɪstəm] [bʌ; əv]
It is to be questioned whether the danger in the recent system of
它 是 到 是 被质问 无论 这 危险 在 这 最近的 系统 的
[ˈɡʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
government at the Cape ,
政府 在 这 岬 ,

人们不禁要问，开普敦近期的政府体制是否存在危险？

[wɪt] [ˈpleɪsɪz][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][bʌ; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑːlənɪsts][əˈləʊn] ,
which places power in the hands of the white colonists alone ,
哪个 地方 力量 在 这 双手 的 这 白色的 殖民者 独自的 ,

这使得权力完全掌握在白人殖民者手中。

[ɪz][nɒt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˌdɪskənˈtɛnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd]
is not calculated to create discontent among the numerous and high - spirited
是 不是 计算 到 创造 不满 之中 这 很多的 和 高的 - 精神抖擞
[ˈpi:p(ə)] [əˈraʊnd] .
people around .
人们 大约 .

并非旨在引起周围众多热情洋溢的人们的不满。

[,aɪˈtiː][ɪz] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡretɪd] [ˈɔːlsəʊ] ,
It is much to be regretted also ,
它 是 很多 到 是 后悔 还 ,

这也令人深感遗憾。

[ðæt][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈdɒpt][ə; eɪ] [ˈstedi] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ˈpɒləsi]
that we have not yet been able to adopt a steady and consistent policy
那 我们 有 不是 然而 到过 有能力的 到 采纳 一个 稳定的 和 持续的 政策
[wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [traɪbz] .
with the native tribes .
和 这 本国的 部落 .

我们尚未能与原住民部落建立稳定一致的政策。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [sɪˈvəl,aɪzɪŋ][ˈeɪdʒənsi][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][taɪm][ɪz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtreɪdə(r)] ,
The great civilising agency of our time is the British trader ,
这 伟大的 文明化 机构 的 我们的 时间 是 这 英国 商 ,

我们这个时代最伟大的文明塑造力量是英国商人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪmbərli] [maɪnz][hiː; hi][hæz; həz][set][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə] [wɜːk] ;
and at the Kimberley mines he has set the native to work ;
和 在 这 金伯利 矿井 他 有 放 这 本国的 到 工作 ;

在金伯利矿区，他安排当地土著居民工作；

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈelɪvətɪd] [ænd; ənd][tuː; tə]
but more than that is required if the native is to be elevated and to
但 更多的 比 那 是 必需的 如果 这 本国的 是 到 是 升高 和 到
[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɑːvɪst] [ɒv; əv]
be taught to take his proper place as a labourer in the great harvests of
是 教授 到 拿 他的 恰当的 地方 作为 一个 劳动者 在 这 伟大的 收获 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

但要提升一个人的地位，并教导他如何在世界丰收的浪潮中扮演劳动者的角色，还需要付出更多努力。

[ɪf] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [,aɪˈtiː]
If the reader looks at a map of South Africa he will find that it
如果 这 读者 看起来 在 一个 地图 的 南 非洲 他 将要 寻找 那 它

如果读者查看南非地图，就会发现.....

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

[ɪz][dɪˈvaɪdɪd] , [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈdɪstrɪkts] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɒv; əv] [ɪˈmens] [ɪkˈstent] — [ˈhʌndrədʒ]
is divided , into many districts , some of them of immense extent — hundreds
是 分割 , 进入 许多 地区 , 一些 的 他们 的 巨大 程度 — 数百
[ɒv; əv][maɪlz] [əˈpɑːt] ,
of miles apart ,
的 英里 除 ,

它被划分成许多区，其中一些区面积辽阔——相距数百英里，

[ænd; ənd][ɪnˈhæbrɪtɪd][baɪ] [ˈpiːplz] [ˈʌndə(r)] [ˈveəriɪŋ] [ˈruːlə(r)z] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈveəriɪŋ] [ˈɪntrəsts] .
and inhabited by peoples under varying rulers , and with varying interests .
和 有人居住的 经过 人民 在下面 变化 统治者 , 和 和 变化 兴趣 .

居住在那里的人民受不同的统治者管辖，有着不同的利益诉求。

[ðə; ði] [keɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ˈneɪt(ə)l] ,
The Cape , for instance , has little sympathy with Natal ,
这 岬 , 为了 实例 , 有 小的 同情 和 纳塔尔 ,

例如，开普敦对纳塔尔省几乎没有同情心。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [nə'mɑ:kwəlænd][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
and the great Namaqualand has little in common with the Transvaal .
和 这 伟大的 纳马夸兰 有 小的 在 常见的 和 这 德兰士瓦 .
而广袤的纳马夸兰与德兰士瓦几乎没有任何共同之处。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ['hɒstail][tu;; tə]
In the latter country , as is well known , we have a community hostile to
在 这 后者 国家 , 作为 是出色地 已知 , 我们 有 一个 社区 敌对的 到
['ɪŋɡlɪ] [ru:l] ,
English rule ,
英语 规则 ,
众所周知, 在后一个国家, 民众对英国统治抱有敌意。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fri:] [stetɪ] , [ɒn] [i:tɪ] [saɪd] [hemd] [ɪn][baɪ] ['ɪŋɡlɪ] [də'mɪnjənz] ,
while the Orange Free State , on each side hemmed in by English dominions ,
尽管 这 橙子 自由的 状态 , 在 每个 边 包边 在 经过 英语 领地 ,
而奥兰治自由邦, 两侧都被英国领土包围着,

[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [ɪndɪ'pend(ə)nsɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
maintains a precarious independency of its own .
保持 一个 岌岌可危 独立 的 它是自己的 .
它维持着一种岌岌可危的独立性。

[ə; eɪ][grænd] [saʊθ] ['æfrɪkən][kən,fedə'reɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [aɪ'diə] ,
A grand South African confederation is a beautiful idea ,
一个 盛大 南 非洲 联盟 是 一个 美丽的 主意 ,
建立一个强大的南非联邦是一个美好的想法。

[bʌt; bət][ðəə(r)] [dʌz] [nɒt] [si:m] [mʌtɪ] [tɪɑ:ns] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aɪ'ti:] [aʊt][dʒʌst] [naʊ] .
but there does not seem much chance of carrying it out just now .
但 那里 做 不是 似乎 很多 机会 的 携带 它 出去 只是 现在 .
但目前看来, 实施起来的可能性不大。

['mi:nwaɪl] [wi;; wi][gəʊ][ɒn][ə'neks, 'æneks][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [mʌtɪ] [tu;; tə][ðə; ði]
Meanwhile we go on annexing all the surrounding country , much to the
同时 我们 去 在 吞并 全部 这 周围 国家 , 很多 到 这
[dɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] .
discontent of the natives themselves .
不满 的 这 本地人 他们自己 .
与此同时, 我们继续吞并周边所有地区, 这引起了当地居民的极大不满。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] .
At present the great difficulty is the native population .
在 展示 这 伟大的 困难 是 这 本国的 人口 .
目前最大的困难在于本地人口。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ɔ:l] [ə'kaʊnts] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] [ʌn'setld] [ænd; ʌnd]['ædʒɪtətɪd] [stetɪ] .
According to all accounts , they are in an unsettled and agitated state .
根据 到 全部 账户 , 他们 是 在 一个 不安的 和 激动 状态 .
据各方消息, 他们目前处于不安和焦虑的状态。

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'ɪɪdʒən(ə)l] ['hɒtəntɒt] [wi;; wi][du;; də][nɒt][hɪə(r)] [mʌtɪ] .
Of the original Hottentot we do not hear much .
的 这 原来的 霍屯督人 我们 做 不是 听到 很多 .
关于最初的霍屯督人, 我们知之甚少。

['mɪstə(r)] . ['trɑ:ləp] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]
Mr . Trollope believes that the bulk of the population of the Western
先生 . 特罗洛普 相信 那 这 大部分 的 这 人口 的 这 西
['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] [ɪz] ['hɒtəntɒt] ,
Province of the Cape Colony is Hottentot ,
省 的 这 岬 殖民地 是 霍屯督人 ,
特罗洛普先生认为, 开普殖民地西部省份的大部分人口是霍屯督人。

[hu:] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [lɒŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [aɪ'diə] [ɒv; əv] [ɪndɪ'pendəns] .
who has , however , long given up all idea of independence .
WHO 有 , 然而 , 长的 给定 向上全部 主意 的 独立 .

然而，他早已放弃了独立的想法。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:lsəʊ] ,
The Dutchmen and the Englishmen also ,
这 荷兰人 和 这 英国人 还 ,

荷兰人和英国人也是如此。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ə'laɪk] ,
who are to be met with in the East and West alike ,
WHO 是 到 是 遇见 和 在 这 东方 和 西方 同样 ,

无论在东方还是西方，都将与他们相遇。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][get] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
are not likely to give much trouble ; but as we get further from the
是 不是 可能 到 给 很多 麻烦 ; 但 作为 我们 得到 更远 从 这
[keɪp] ,
Cape ,
岬 ,

不太可能造成太大麻烦；但随着我们离好望角越来越远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪ](ə)n][ɪz] [spɑ:sə] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kri:s] .
and the white population is sparser , the difficulties increase .
和 这 白色的 人口 是 更稀疏 , 这 困难 增加 .

白人人口越少，困难就越大。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæfə(r)][skeə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ['bɔ:dəriŋ]
It is true there is no chance of a Kaffir scare in that part of Africa bordering
它 是 真的 那里 是 不 机会 的 一个 卡菲尔人 吓 在 那 部分 的 非洲 毗邻
[ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
on the Atlantic ,
在 这 大西洋 ,

的确，在非洲与大西洋接壤的那部分地区，不可能出现卡菲尔人恐慌的情况。

[nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] - ['dezət] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [,æpri'hend] ;
nor in the Kalakari desert on the North is there any danger to be apprehended ;
也不 在 这 - 沙漠 在 这 北 是 那里 任何 危险 到 是 被捕 ;

北部的卡拉卡里沙漠也没有任何需要担心的危险；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][wi:; wi][get] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊ(ə)n] ,
but it is as we get nearer the Indian Ocean ,
但 它 是 作为 我们 得到 更近 这 印度 海洋 ,

但当我们越来越靠近印度洋时，情况就不同了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][keɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:][kæ'fɹɛə.ɹi.ə]
and especially after we have crossed the Kei , and come into Kaffraria
和 尤其 后 我们 有 交叉 这 圭 , 和 来 进入 卡弗拉里亚

['prɒpə(r)] ,
proper ,
恰当的 ,

尤其是在我们渡过凯河，进入卡弗拉里亚大陆之后，

[ðæt] [wi:; wi][faɪnd] [ɑ:'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪ](ə)n] ,
that we find ourselves in the presence of a native population ,
那 我们 寻找 我们自己 在 这 在场 的 一个 本国的 人口 ,

我们发现自己身处一个原住民群体之中，

[ɔ:lweɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [aɪ] .
always required to be watched with a careful eye .
总是 必需的 到 是 观看 和 一个 小心 眼睛 .

始终需要密切关注。

[ðeə(r)] [dwel] [ðə; ði] - , [hu:] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊv; əv] - , - , [ˈʌndə(r)] - ,
There dwell the Galekas , who , to the number of 66 , 000 , under Kreli ,
那里 住 这 - , WHO , 到 这 数字 的 - , - , 在下面 - ,
加列卡人居住在那里，他们在克列利统治下有66000人。

[hæv; həv][ˈəʊnli][ˈri:s(ə)ntli] [bi:n] [pʊt] [daʊn] .
have only recently been put down .
有 仅有的 最近 到过 放 向下 .
它们是最近才被安乐死的。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtembu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
They and the Tembus , and the Pondos , and the Bomvanas , and the
他们 和 这 坦布斯 , 和 这 - , 和 这 - , 和 这
Fingos ,
芬戈斯 ,
他们和坦布斯人、蓬多斯人、博姆瓦纳斯人、芬戈斯人，

[ɪnˈhæbɪt][ɔ:l][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [tɪl] [ˈneɪt(ə)][ɪz] [ri:tʃt] .
inhabit all the district till Natal is reached .
居住 全部 这 区 直到 纳塔尔 是 达到 .
居住在该地区直至纳塔尔。

[əˈmʌŋst] [sʌm; səm][pʊv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈrezɪdənt] [rɪˈzaɪdɪz] ; [ɪn][ɔ:l] [ðeɪ] [du:; də] [ˈprɪti]
Amongst some of them a British Resident resides ; in all they do pretty
在 一些 的 他们 一个 英国 居民 居住地 ; 在 全部 他们 做 漂亮的
[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
much as they like .
很多 作为 他们 喜欢 .
他们当中有些人居住着英国居民；总之，他们基本上随心所欲。

[pʊv; əv][ˈneɪt(ə)][ænd; ənd][ɪts] - , - [ˈkæfə(r)][aɪˈti:] [ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)][hɪə(r)] .
Of Natal and its 300 , 000 Kaffirs it is needless to say more here .
的 纳塔尔 和 它是 - , - 卡菲尔人 它 是 不必要 到 说 更多的 这里 .
关于纳塔尔及其30万卡菲尔人，这里无需赘述。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪbəhʊd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ɡriːkwɑ:z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd]
In the same neighbourhood are the Griquas , but they are bastard
在 这 相同的 邻里 是 这 格里夸 , 但 他们 是 混蛋
[ˈreɪsɪz] .
racess .
种族 .
格里夸人也居住在同一地区，但他们是私生子种族。

[ðə; ði] - [pʊv; əv] [ˈθɑ:bə] - - , [hu:] [dwel] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [fri:]
The Balongas of Thaba ' Ncho , who dwell under the shelter of the Orange Free
这 - 的 塔巴 - - , WHO 住 在下面 这 庇护所 的 这 橙子 自由的
[stert] ,
State ,
状态 ,
居住在奥兰治自由邦庇护下的塔巴恩乔的巴隆加人

[ænd; ənd][ðə; ði][bəˈsu:touz] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [braːntʃ] [pʊv; əv][ðə; ði] - ,
and the Basutos , are a branch of the Becuanas ,
和 这 巴苏托斯 , 是 一个 分支 的 这 - ,
巴苏陀人是贝库阿纳人的一个分支，

[hu:] [ɪn'hæbɪt] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['dezət] ['bɔ:ðərɪŋ] [ɒn][gri:kwa:lænd][ænd; ənd][ðə; ði]
who inhabit that part of the Kalakari desert bordering on Griqualand and the
WHO 居住 那 部分 的 这 - 沙漠 毗邻 在 格里夸兰 和 这
[ˈtrænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal :
德兰士瓦 :

居住在卡拉卡里沙漠与格里夸兰和德兰士瓦接壤地区的居民。

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈæfrɪkən][ˈreɪsɪz] , [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈi:stən] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [wi:; wi][kɔ:l][ˈkæfə(r)]
Of the black African races , the South - Eastern people whom we call Kaffirs
的 这 黑色的 非洲 种族 , 这 南 - 东 人们 谁 我们 称呼 卡菲尔人
[ænd; ənd][ˈzu:luz][ɑ:(r); ə(r)] ,
and Zulus are ,
和 祖鲁人 是 ,

在非洲黑人种族中，我们称之为卡菲尔人和祖鲁人的东南部民族是：

[ˈprɒbəbli] , [ðə; ði] [best] .
probably , the best .
大概 , 这 最好的 .

或许是最好的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəli] ['kru:əl] ; [ðeɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [wɜ:k] ['redɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪv]
They are not constitutionally cruel ; they learn to work readily , and they save
他们 是 不是 合宪地 残忍的 ; 他们 学习 到 工作 容易 , 和 他们 节省
[ˈprɒpəti] ;
property ;
财产 ;

他们并非宪法意义上的残忍之人；他们乐于学习工作，并且懂得节约财产；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˈpaʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈvəʊtɪŋ] - [bu:ð] ,
but even at the Cape , where they will have power at the voting - booth ,
但 甚至 在 这 岬 , 在哪里 他们 将要 有 力量 在 这 表决 - 展位 ,
[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpaʊə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvəʊtɪŋ] - [bu:ð] ,
但即使在开普敦，他们拥有投票权，

[ˈmɪstə(r)] . ['bəʊkər] , [ðə; ði] [leɪt] ['kɒməndənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] ['maʊntɪd] [pəˈli:s] , [sez] — “
Mr . Bowker , the late commandant of the Frontier Mounted Police , says — “
先生 . 鲍克 , 这 晚的 指挥官 的 这 边境 安装 警察 , 说道 — “
[æz; əz][ə; eɪ][ˈnei](ə)n] ,
As a nation ,
作为 一个 国家 ,

已故的边境骑警队指挥官鲍克先生说——“作为一个国家，

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
they hate the white man ,
他们 恨 这 白色的 男人 ,

他们憎恨白人。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
and look forward to the day when he will be expelled from the country .
和 看 向前 到 这 天 什么时候 他 将要 是 被驱逐 从 这 国家 .
[ænd; ənd] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .
并期待着他被驱逐出境的那一天。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈtra:ləp] [rɪˈmɑ:rkz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]
” **Mr . Trollope remarks of the native that he is a**
” 先生 . 特罗洛普 评论 的 这 本国的 那 他 是 一个
[ˈmɪstə(r)] . [ˈtra:ləp] [rɪˈmɑ:rkz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]
特罗洛普先生评价这位当地人说，他是一位

[pi:] . -
p . 30
p . -

[gʊd] - ['hju:mə(r)] ['feləʊ] , ['weðə(r)] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ]['hɒstəl]['kæfə(r)] , [ɔ:(r)] [səb'mɪsɪv] ['fɪŋgəʊ] ,
good - humoured fellow , whether by nature a hostile Kaffir , or submissive Fingo ,
好的 - 幽默 同伴 , 无论 经过 自然 一个 敌对的 卡菲尔人 , 或者 顺从者 芬戈 ,
[ɔ:(r)] ['frendli] [bə'su:təʊ] ,
or friendly Basuto ,
或者 友好的 巴苏陀 ,
一个性情温和的人, 无论其天性是敌对的卡菲尔人, 还是顺从的芬戈人, 亦或是友善的巴苏陀人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n][ʊd; ʃəd][ə'raɪz] , [hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
but , if occasion should arise , he would probably be a rebel .
但 , 如果 场合 应该 出现 , 他 会 大概 是 一个 反叛 .
但是, 如果时机成熟, 他很可能会成为一名叛军。

[ðə; ði] [tu:] [nems] [məʊst][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['rɪdə] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ænd; ənd]
The two names most familiar to the English readers are the Gaikas and
这 二 姓名 最多 熟悉的 到 这 英语 读者 是 这 盖卡斯 和
Galekas ,
英语读者最熟悉的两个名字是盖卡斯鸟和加莱卡斯鸟。

[hu:] [hæv; həv][bəʊθ]['gɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]['trʌb(ə)l] .
who have both given us a good deal of trouble .
WHO 有 两个都 给定 我们 一个 好的 交易 的 麻烦 .
他们俩都给我们带来了不少麻烦。

- [wɪð] [hɪz; ɪz] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] [səb'dʒektɪd] ,
Sandilli with his Gaikas have long been subjected ,
- 和 他的 盖卡斯 有 长的 到过 受 ,
桑迪利和他的盖卡斯队长期以来一直遭受.....

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['pi:səbl] [æz; əz][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]
though they have never been regarded as peaceable as the Fingos and the
尽管 他们 有 绝不 到过 认为 作为 和平的 作为 这 芬戈斯 和 这
[bə'su:təʊz] .
Basutos .
巴苏托斯 .

虽然他们从未被认为像芬戈人和巴苏陀人那样爱好和平。
[ðə; ði]['təʊt(ə)l][pɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪ:dʒən] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][keɪ][ɪz]['stetɪd][tu:; tə][bi:; bi] - ,
The total population of the region beyond the Kei is stated to be 500 ,
这 全部的 人口 的 这 地区 超过 这 圭 是 声明 到 是 - ,
据称, 京河以东地区的总人口为500人。

- , [ɒv; əv] [hu:m] , [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gri:kwa:z] , [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['kæfə(r)] .
100 , of whom , with the small exception of the Griquas , all are Kaffirs .
- , 的 谁 , 和 这 小的 例外 的 这 格里夸 , 全部 是 卡菲尔人 .
其中100人, 除少数格里夸人外, 其余都是卡菲尔人。

['aʊə(r)]['speɪ(ə)l] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ,
Our special friends among the natives are the Fingos ,
我们的 特别的 朋友们 之中 这 本地人 是 这 芬戈斯 ,
我们在当地土著居民中特别要好的朋友是芬戈人,

[ə; eɪ][traɪb] [ə'rɪdʒənəli] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['neɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði]['wɒrɪə(r)] ['tʃɑ:kə] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
a tribe originally driven from Natal by the warrior Chaka , among the Galekas ,
一个 部落 起初 驱动 从 纳塔尔 经过 这 战士 查卡 , 之中 这 - ,
一个最初被勇士查卡从纳塔尔驱逐的部落, 属于加莱卡人。

[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sleɪvd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]['kæfə(r)][dɒgz] .
by whom they were enslaved and regarded as Kaffir dogs .
经过 谁 他们 是 奴隶 和 认为 作为 卡菲尔人 狗 .
他们被奴役, 并被视为卡菲尔狗。

[wiː; wi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʊk] [ˈpɪtɪ] [ɒn][ðəm; ðəm] , [rɪˈliːst] [ðəm; ðəm][frəm; frəm][ˈsleɪvəri] ,
We English took pity on them , released them from slavery ,
我们 英语 采取 遗憾 在 他们 , 发布 他们 从 奴隶制 ,
我们英国人怜悯他们, 将他们从奴隶制中释放出来。

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)ld][ðəm; ðəm] [ˈsʌmwɛə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][kəʊst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪʃ] [ˈrɪvə(r)]
and settled them somewhere near the coast between the great Fish River
和 定居 他们 某处 靠近 这 海岸 之间 这 伟大的 鱼 河
[ænd; ʌnd][ðə; ði] - ,
and the Keishamma ,
和 这 - ,
并将他们安置在大鱼河和凯沙玛河之间的沿海地区。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][əʊld] [ˈmɑːstəz] , [ðə; ði] - .
and their old masters , the Galekas .
和 他们的 老的 大师 , 这 - .
以及他们的老主人, 加列卡人。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈaɪsɔː(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈmɑːstəz] .
There they were a perpetual eyesore to their former masters .
那里 他们 是 一个 永久 碍眼的 到 他们的 以前的 大师 .
在那里, 它们一直是它们以前的主人眼中的一块碍眼之物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - , - [səʊlz] [tuːˈtuː] , - [skweə(r)][maɪlz] ,
In the first place , they had for their 50 , 000 souls 2 , 000 square miles ,
在 这 第一的 地方 , 他们 有 为了 他们的 - , - 灵魂 2 , - 正方形 英里 ,
首先, 他们五万人口只有两千平方英里的土地。

[waɪl] [ðæt] [left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , - - [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [maɪlz] .
while that left for the 66 , 000 Galekas was not more than 1 , 600 miles .
尽管 那 左边 为了 这 - , - - 曾是 不是 更多的 比 1 , - 英里 .
而留给 66,000 名加莱卡人的路程不超过 1,600 英里。

[əˈɡen] , [ðə; ði] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [pəˈzesɪŋ] [ˈɒks(ə)n][ænd; ʌnd]
Again , the Fingos have been a money - making people , possessing oxen and
再次 , 这 芬戈斯 有 到过 一个 钱 - 制作 人们 , 拥有 牛 和
[ˈwægənz] ,
waggons ,
马车 ,
此外, 芬戈人一直都是善于赚钱的民族, 他们拥有牛和马车。

[ænd; ʌnd][ˈɡrædʒuəli][ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and gradually rising in the world .
和 逐步地 上升 在 这 世界 .
并逐渐在世界范围内崛起。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ˈmɪstʃɪf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz]
For a time , as was to be expected , mischief between the two tribes
为了 一个 时间 , 作为 曾是 到 是 预期的 , 恶作剧 之间 这 二 部落
[wɒz; wəz] [ˈbruːɪŋ] ,
was brewing ,
曾是 酿造 ,
不出所料, 两个部落之间一度暗流涌动, 冲突不断。

[ænd; ʌnd][ɪn] - [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [rəʊ] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪntuː][wɔː(r)] .
and in 1877 a drunken row precipitated the two into war .
和 在 - 一个 醉 排 沉淀 这 二 进入 战争 .
1877 年, 一场醉酒争吵导致两国开战。

[wiː; wi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] , [ænd; ʌnd] - ,
We rushed into the war to defend the Fingos , and Kreli ,
我们 匆忙 进入 这 战争 到 保卫 这 芬戈斯 , 和 - ,
我们仓促卷入战争, 保卫芬戈斯和克雷利,

[hu:] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [wɒz; wəz]['bi:t(ə)n] ,
who had no desire for a struggle with the English , was beaten ,
WHO 有 不 欲望 为了 一个 斗争 和 这 英语 , 曾是 被打败 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ænekst; ə'nekst] .
and his country annexed .
和 他的 国家 附件 .
他不想与英国人作战，结果被打败，他的国家被吞并。

[ðə; ði][bə'su:touz] , [hu:] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ʌp] ['fartɪŋ] [sɪnz] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [kɪŋ]
The Basutos , who have given up fighting since the days of their great king
这 巴苏托斯 , WHO 有 给定 向上 斗争 自从 这 天 的 他们的 伟大的 国王
['moʊʃɛ] ,
Moshesh ,
摩西 ,
巴苏陀人自他们伟大的国王摩西时代起就放弃了战斗。

['nʌmbə(r)][ə'baʊt] - , - .
number about 127 , 000 .
数字 关于 - , - .
数量约为 127,000。

[ɪn][ðə; ði][mæp] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['prɒvɪns] ,
In the map they are now included in the Cape Province ,
在 这 地图 他们 是 现在 包括 在 这 岬 省 ,
在地图上，它们现在被划入了开普省。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bɔ:də(r)][ðə; ði] ['brɪndʒ] [fri:] [stetɪ] — ['laɪŋ] [brɪ'twi:n] [aɪ'ti:] [ænd; ənd][kæ'fɹɛ.ɹi.ə] .
but they border the Orange Free State — lying between it and Kaffraria .
但 他们 边界 这 橙子 自由的 状态 — 说谎 之间 它 和 卡弗拉里亚 .
但它们与奥兰治自由邦接壤——位于奥兰治自由邦和卡弗拉里亚之间。

[ɪn] - [ðeɪ] [brɪ'keɪm] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['wɪərɪsəm] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [səʊ] ['wʌrɪd] [baɪ]
In 1868 they became , after a wearisome contest with the Dutch , so worried by
在 - 他们 成为 , 后 一个 令人厌倦的 竞赛 和 这 荷兰语 , 所以 担心 经过
[ðə; ði]['lætə(r)] ,
the latter ,
这 后者 ,
1868年，在与荷兰人进行了一场令人疲惫不堪的斗争之后，他们开始对荷兰人感到非常担忧。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪm'plɔ:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz]['sʌbdʒɪkts] .
that they implored the British to take them as subjects .
那 他们 恳求 这 英国 到 拿 他们 作为 主题 .
他们恳求英国人接纳他们为臣民。

[ðə; ði][bə'su:touz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['kæfə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ'twɑ:nəz] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]
The Basutos are not Kaffirs , but a branch of the Bechuanas , as are
这 巴苏托斯 是 不是 卡菲尔人 , 但 一个 分支 的 这 贝楚阿纳斯 , 作为 是
[ðə; ði] - ,
the Balongas ,
这 - ,
巴苏陀人并非卡菲尔人，而是贝专纳人的一个分支，巴隆加人也是如此。

[hu:] [lɪv; laɪv][səʊ] ['pi:sfəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɛltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪndʒ] [fri:] [stetɪ] .
who live so peacefully under the shelter of the Dutch in the Orange Free State .
WHO 居住 所以 和平地 在下面 这 庇护所 的 这 荷兰语 在 这 橙子 自由的 状态 .
在荷兰人的庇护下，他们在奥兰治自由邦过着平静的生活。

[æz; əz][ðeə(r)][lənd][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [fɔ:(r); fə(r)][ægrɪ'kʌltʃərəl] [p'z:pəsɪz] ,
As their land is the very best on the Continent for agricultural purposes ,
作为 他们的 土地 是 这 非常 最好的 在 这 大陆 为了 农业 目的 ,
因为他们的土地是整个大陆最适合农业耕作的土地，

南非的帝国主义(Imperialism in South Africa)

第3/3页

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [plaʊz] , [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['grəʊərz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ænd; ənd]
they have bought a great many ploughs , are great growers of corn and
他们 有 买 一个 伟大的 许多 犁 , 是 伟大的 种植者 的 玉米 和
[wʊl] ,
wool ,
羊毛 ;

他们购买了大量的犁，是玉米和羊毛的主要种植户。

[ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] ,
and naturally , as is the case with such people ,
和 自然 , 作为 是 这 案件 和 这样的 人们 ;

当然，对于这类人来说，情况就是如此。

[ɑ:(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [greɪt] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['mʌni] .
are friends of peace and great lovers of money .
是 朋友们 的 和平 和 伟大的 恋人 的 钱 .

他们是和平的拥护者，也是金钱的狂热爱好者。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kænɪblz] .
At one time they were cannibals .
在 一 时间 他们 是 食人族 .

他们曾经是食人族。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈterəb(ə)l] ['faɪtəz] ,
For a long time they were terrible fighters ,
为了 一个 长的 时间 他们 是 糟糕的 战士 ,

很长一段时间以来，他们都是糟糕的战士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [br'kʌm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪ] [bi:; bi][kwəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn]
and that they have become what they are may be quoted as a fine
和 那 他们 有 变得 什么 他们 是 可能 是 引 作为 一个 美好的
[ˈtestɪməni] [tu:; tə][ðə; ði][s'ɪvəl,aɪzɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdə(r)] .
testimony to the civilising influences of the trader .
见证 到 这 文明化 影响 的 这 商 .

它们发展成今天的样子，可以被视为商人文明化影响的有力证明。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
At the same time , it will not be difficult to make enemies of them .
在 这 相同的 时间 , 它 将要 不是 是 难的 到 制作 敌人 的 他们 .

与此同时，与他们结仇也并非难事。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃi:fs] — [mə'rousi] — [hæz; həz] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈzu:lu:][wɔ:(r)] ,
One of their chiefs — Morosi — has , taking advantage of the Zulu war ,
— 的 他们的 酋长们 — 莫罗西 — 有 , 采取 优势 的 这 祖鲁语 战争 ,

他们的一位酋长——莫罗西——利用祖鲁战争的机会，

[ə'temptɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [eɪ'mɜ:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] .
attempted a little emeute on his own hook .
尝试过 一个 小的 埃穆特 在 他的 自己的 钩 .

他试图用自己的钩子做个小小的引诱动作。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə][faɪnd] , [æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
We are glad to find , as was to be expected ,
我们 是 高兴的 到 寻找 , 作为 曾是 到 是 预期的 ,

我们很高兴地发现，正如预期的那样，

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ðə; ði][wɜːst][ɒv; əv][aɪ'tiː] .

that he has got the worst of it .

那 他 有 得到 这 最差 的 它 .

他受到的影响最严重。

[ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][ˈdeɪtɪd] [mɑːtʃ] [wʌn] , [frɒm; frəm] - [nɔːθ] , [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [sez] :

In a letter dated March 1 , from Alrival North , the writer says :

在 一个 信 日期 行进 1 , 从 - 北 , 这 作家 说道 :

在3月1日从Alrival North寄出的一封信中，作者写道：

— “ [aɪ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɹʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)] [ˈæktɪv]

— “ I wonder the Government are not more active

— “ 我 想知道 这 政府 是 不是 更多的 积极的

“我不明白政府为什么不更积极一些。”

[piː] . -

p . 31

p . -

第31页

[ɪn][ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ɛnd][send][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm][æt; ət][wʌnz] ,

in their movements , and send a proper force to crush him at once ,

在 他们的 移动 , 和 发送 一个 恰当的 力量 到 压碎 他 在 一次 ,

在他们的行动中，并派遣一支合适的部队立即将其歼灭。

[æz; ɛz][aɪ'tiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [hɪə(r)][ðæt] [ɪf] [məˈrousi][gets][ðə; ði] [liːst] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

as it is believed here that if Morosi gets the least advantage the whole of

作为 它 是 相信 这里 那 如果 莫罗西 获得 这 至少 优势 这 所有的 的

[bəˈsuːtəʊ.lænd] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] . [sprɪɡ] [wɪl] [faɪnd][ðæt][ðə; ði] [dɪsˈɑːmɪŋ] [ækt] [wɪl] [kɒst][ðə; ði]

Basutoland will be in a blaze . Sprigg will find that the Disarming Act will cost the

巴苏陀兰 将要 是 在 一个 火焰 . 斯普里格 将要 寻找 那 这 解除武装 行为 将要 成本 这

[ˈkɒləni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] ,

colony more than he expected ,

殖民地 更多的 比 他 预期的 ,

这里人们相信，如果莫罗西哪怕获得一点点好处，整个巴苏陀兰都会陷入一片火海。斯普里格将会发现，《解除武装法案》给殖民地造成的损失将比他预想的要大得多。

[ænd; ɛnd][ðə; ði][bəˈsuːtəʊz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɔɪəl] ,

and the Basutos , who are supposed to be loyal ,

和 这 巴苏托斯 , WHO 是 据称 到 是 忠诚 ,

还有那些本应忠诚的巴苏陀人，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðeə(r)][ɑːmz] ,

are not at all inclined to give up their arms ,

是 不是 在 全部 倾斜 到 给 向上 他们的 武器 ,

他们根本不愿放弃武器。

[ænd; ɛnd][aɪ][eɪˈem][ʃʊə(r)] [wɪl] [nɒt][duː; də][səʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .

and I am sure will not do so without a struggle .

和 我 是 当然 将要 不是 做 所以 没有 一个 斗争 .

而且我相信他不会轻易做到。

” [ðə; ði] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [əˈraʊnd] [ˈfræŋkfət] [ænd; ɛnd] [kɪŋ] [ˈwɪljəmz] - [taʊn]

” The Gaikas who inhabit the district around Frankfort and King William's - town

” 这 盖卡斯 WHO 居住 这 区 大约 法兰克福 和 国王 威廉的 - 镇

[hæv; həv] [biːn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][faɪv] - [ænd; ɛnd] - [ˈtwenti] [jɪˈɪəz] ;

have been British subjects for five - and - twenty years ;

有 到过 英国 主题 为了 五 - 和 - 二十 年 ;

“居住在弗兰克福特和威廉国王镇周边地区的盖卡人已经成为英国臣民二十五年了；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ri:s(ə)nt]['pɒləsi][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [mʌt] ['eɪliənetɪd][ðem; ðəm] .
but it is said that our recent policy has also much alienated them .
但 它 是 说 那 我们的 最近的 政策 有 还 很多 疏离的 他们 .

但据说我们最近的政策也让他们非常疏远。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men][ɒn] [hu:z] ['fju:tʃə(r)] [r'leɪ(ə)ŋɪp] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]
These are the men on whose future relationship depends the fate of South Africa
这些 是 这 男人 在 谁 未来 关系 取决于 这 命运 的 南 非洲
.
:
.

南非的命运取决于这些人的未来关系。

[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃi:f] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [sez] ['mɪstə(r)] . [fru:d] ,
Under his own chief in the forest , says Mr . Froude ,
在下面 他的 自己的 首席 在 这 森林 , 说道 先生 . 弗劳德 ,
弗劳德先生说, 在他自己的森林首领的领导下,
[ðə; ði]['kæfə(r)][ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][mæn] [treɪnd] [ænd; ænd] ['dɪsəplɪnd] ;
the Kaffir is at least a man trained and disciplined ;
这 卡菲尔人 是 在 至少 一个 男人 受过训练 和 纪律严明的 ;

卡菲尔人至少也是个受过训练、纪律严明的人;

[ʌndə(r)][jʊərə'pi:ən] [ɔ:'θɒrəti] [hi; hi] [maɪt] [br'kʌm] [æz; əz][faɪn][ə; eɪ] ['spesɪmən][ɒv; əv] ['mænhʊd]
under European authority he might become as fine a specimen of manhood
在下面 欧洲的 权威 他 可能 变得 作为 美好的 一个 标本 的 男子气概
[æz; əz][æn; ən] ['aɪrɪ] [ɔ:(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] [pə'li:smən] .
as an Irish or English policeman .
作为 一个 爱尔兰 或者 英语 警察 .
在欧洲的管辖下, 他可能会成为像爱尔兰或英国警察一样优秀的男子汉典范。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] ['aʊə(r)] [jeɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [hɪm] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
It is to our shame that we have left him almost entirely to himself ,
它 是 到 我们的 耻辱 那 我们 有 左边 他 几乎 完全 到 他自己 ,
令我们感到羞愧的是, 我们几乎完全放任他独自一人。

[ænd; ænd] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['aʊə(r)] ['mɪʃənərɪz] [hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðæn] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə]
and that even our missionaries have done little more than teach him to
和 那 甚至 我们的 传教士 有 完毕 小的 更多的 比 教 他 到
[sɪŋ] [hɪmz] .
sing hymns .
唱歌 赞美诗 .

甚至我们的传教士也只是教他唱赞美诗而已。

['lʌvdeɪl] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
Lovedale is , however ,
洛夫代尔 是 , 然而 ,
然而, 洛夫代尔却是.....

[æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['entəpraɪz] [wen] [,aɪ 'ti:] [teɪks]
an important testimony to the worth of missionary enterprise when it takes
一个 重要的 见证 到 这 值得 的 传教士 企业 什么时候 它 需要
[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [tʌ:n] .
an industrious turn .
一个 勤劳 转动 .
这有力地证明了传教事业在采取务实行动时所具有的价值。

[ðeə(r)] ['kɑ:pəntərɪŋ] , ['wægən] - ['meɪkɪŋ] , [b'læksmɪθɪŋ] , ['prɪntɪŋ] , [bʊk] - ['baɪndɪŋ] , ['kæbɪnət] - **There carpentering , waggon - making , blacksmithing , printing , book - binding , cabinet -** 那里 木工 , 车皮 - 制作 , 铁匠 , 印刷 , 书 - 结合 , 内阁 - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][fɑ:m] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sək'sesfəli] ['kærid] [ɒn] . **making , and farm work are all successfully carried on .** 制作 , 和 农场 工作 是 全部 成功地 携带 在 . 在那里, 木工、马车制造、铁匠、印刷、书籍装订、橱柜制作和农活都成功地开展着。

[æt; ət] [kɪŋ] ['wɪljəmz] - [taʊn] [jʌŋ] ['neɪtv] [men] , [treɪnd] [æt; ət] ['lʌvdeɪl] , **At King William's - town young native men , trained at Lovedale ,** 在 国王 威廉的 - 镇 年轻的 本国的 男人 , 受过训练 在 洛夫代尔 , 在金威廉镇, 年轻的本地男子在洛夫代尔接受训练,

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['raɪtər] [ɪn] [ə'tɜ:nɪz] - ['ɑ:ˌfɪsɪz] , ['stedəli] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðeə(r)] **may be found employed as writers in attorneys ' offices , steadily performing their** 可能 是 成立 受雇 作为 作家 在 律师 - 办公室 , 稳步 表演 他们的 [wɜ:k] , **work ,** 工作 , 可能会在律师事务所担任撰稿人, 稳定地完成工作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] . **and with satisfaction to their employers .** 和 和 满意 到 他们的 雇主 . 并令雇主满意。

[æt; ət] ['edən,deɪl] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz]['æliˌsən] [kə'menst] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wɜ:k] . **At Edendale the Rev . James Allison commenced a still greater work .** 在 埃登代尔 这 牧师 . 詹姆斯 艾莉森 开始 一个 仍然 更大的 工作 . 在埃登代尔, 詹姆斯·艾利森牧师开始了一项更伟大的工作。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][lənd][nɪə(r)] - , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪˈti:][ˈɪntu:] ['sekʃənz] **He bought a block of land near Maritsburgh , and divided it into sections** 他 买 一个 堵塞 的 土地 靠近 - , 和 分割 它 进入 部分 ['su:təb(ə)][tu:; tə]['hʌmb(ə)] ['pɜ:rtʃəsər] . **suitable to humble purchasers .** 合适的 到 谦逊的 购买者 . 他在马里茨堡附近买了一块地, 并将其分割成适合普通购房者购买的小块土地。

[ðɪ:z] ['pɜ:rtʃəsər] [wɜ:(r); wə(r)] ['neɪtvz] ; [hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] **These purchasers were natives ; his conditions were payment for these** 这些 购买者 是 本地人 ; 他的 状况 是 支付 为了 这些 [ləndz][baɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] , **lands by instalments ,** 土地 经过 分期付款 , 这些买家都是当地人; 他的条件是分期付款购买这些土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [sə'rendə(r)][ɒv; əv] [pə'liɡəmi] . **and the complete surrender of polygamy .** 和 这 完全的 投降 的 一夫多妻制 . 彻底废除一夫多妻制。

[ðə; ði]['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] , [ðeɪ] [səb'skraɪb] [tu:; tə] **The people are described as industrious and prosperous , they subscribe to** 这 人们 是 描述 作为 勤劳 和 繁荣 , 他们 订阅 到 [bɪld] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈtʃæpəl] , **build their own chapels ,** 建造 他们的 自己的 小教堂 , 当地人被描述为勤劳富裕, 他们自筹资金建造自己的教堂。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðeə(r)] [ˈnʌmbəz] [ɪnˈkri:s] [brɪˈjɒnd] [wɒt] [ðə; ði][lənd] [wɪl] [ˈfeəli] [səˈpɔ:t] ,
and when their numbers increase beyond what the land will fairly support ,
和 什么时候 他们的 数字 增加 超过 什么 这 土地 将要 相当 支持 ,
当它们的数量增长超过土地所能合理承载的范围时,

[ðeɪ] [swɔ:m] [aʊt][ænd; ɐnd] [ˈpɜ:tʃəs] [lənd] [elsˈweə(r)] .
they swarm out and purchase land elsewhere .
他们 蜂群 出去 和 购买 土地 别处 .
它们蜂拥而出，到别处购买土地。

[eɪt] , - [ˈeɪkəz][ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈplɑ:ntɪd] , [wɪð] [tu:ˈtu:] , - [ɪnˈhæbətənt] .
8 , 000 acres are thus planted , with 2 , 000 inhabitants .
8 , - 英亩 是 因此 已种植 , 和 2 , - 居民 .
因此，该地区种植了 8,000 英亩土地，居住着 2,000 人。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstə(r)] . [kɑ:ˈlaɪl] , [ˈfɔ:məli] [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən]
If we are to believe the Rev . Mr . Carlyle , formerly the Presbyterian
如果 我们 是 到 相信 这 牧师 . 先生 . 凯雷集团 , 以前 这 长老会
[ˈtʃæplɪn] [æt; ət][ˈneɪt(ə)l] ,
chaplain at Natal ,
牧师 在 纳塔尔 ,
如果我们相信卡莱尔牧师（曾任纳塔尔长老会牧师）的话，

[ˈnəʊweə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] [bi:n] [mɔ:(r)] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .
nowhere has the missionary been more successful than in South Africa .
无处 有 这 传教士 到过 更多的 成功的 比 在 南 非洲 .
在所有地方中，传教士在南非取得的成功最为显著。

[ˈdʌblju:] . - [ænd; ɐnd] [sʌnz] , [ˈprɪntərz] , [ˈfetə(r)] [leɪn] , [ˈlʌndən] .
W . SPEAIGHT AND SONS , PRINTERS , FETTER LANE , LONDON .
W . - 和 儿子们 , 打印机 , 束缚 车道 , 伦敦 .
W. SPEAIGHT AND SONS 印刷厂，伦敦费特巷。

[pi:] . -
p . 32
p . -

[ˈdɑ:ktər; draɪv] .
DR :
博士 :

博士

[bə(r)ˈnɑ:(r)dəʊz]
BARNARDO'S
巴纳多

巴纳多

[hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdestɪtju:t] [ˈtʃɪldrən] .
HOMES FOR DESTITUTE CHILDREN .
房屋 为了 贫困 孩子们 .
收容贫困儿童的家园。

([i:st] - [end] [ˈdʒu:vɪnaɪl] [ˈmɪʃ(ə)n] .)
(EAST - END JUVENILE MISSION .)
(东方 - 结尾 少年 使命 .)
(东区青少年传教站)

[ˈɜ:dʒənt] [əˈpi:l] .
URGENT APPEAL .
紧迫的 上诉 .
紧急呼吁。

紧急呼吁。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [ˈsɪtʃuəri:tɪd][ɪn] [θri:] [ˈpæriʃ] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dens]
In the East of London , situated in three parishes , and surrounded by a dense
在这 东方 的 伦敦 , 位于 在 三 教区 , 和 包围 经过 一个 稠密
[ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

位于伦敦东部，横跨三个教区，周围人口稠密，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] [ˌkɒmpriˈhend] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] - [end]
are the various Institutions comprehended under the name of the East - End
是 这 各种各样的 机构 理解 在下面 这 姓名 的 这 东方 - 结尾
[ˈdʒu:vɪnaɪl] [ˈmɪ(ə)n] .
Juvenile Mission .
少年 使命 .

东区青少年救济院下属的各个机构。

[ði:z] [ɪnˈklu:d] [ðə; ði][ˈrefju:dʒz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdestɪtju:t] [ænd; ənd] [nɪˈgлектɪd] [ˈtʃɪldrən] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
These include the Refuges for Destitute and Neglected Children usually
这些 包括 这 避难所 为了 贫困 和 被忽视的 孩子们 通常
[kɔ:ld] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ˈfaʊndə(r)] , “ [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [bə(r)ˈnɑ:(r)dəʊz] [hoʊmz] .
called after their founder , “ Dr Barnardo's Homes .
称为 后 他们的 创始人 , “ 博士 : 巴纳多 房屋 .

其中包括通常以其创始人命名的“巴纳多博士之家”的贫困和被忽视儿童收容所。

” [ðə; ði] [i:st] - [end][ˈdʒu:vɪnaɪl] [ˈmɪ(ə)n] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][səʊl][dəˈrek(ə)n]
” **The East - End Juvenile Mission was for many years under the sole direction**
” 这 东方 - 结尾 少年 使命 曾是 为了 许多 年 在下面 这 唯一 方向
[ɒv; əv][ɪts][ˈfaʊndə(r)] ,
of its founder ,
的 它是 创始人 ,

“东区青少年收容所多年来一直由其创始人一人独揽大权，

[bʌt; bət][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [mʌnθs] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [hæz; həz] [ˌʌndəˈteɪkən] , [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n]
but during the past few months a Committee has undertaken , in conjunction
但 期间 这 过去的 很少 几个月 一个 委员会 有 已 , 在 连词
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

但在过去几个月里，一个委员会与他一起开展了以下工作：

[ɪts][faɪˈnæn(ə)][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] .
its financial control and general administration .
它是 金融的 控制 和 一般的 行政 .

其财务控制和一般管理。

[æz; əz] [ˈveri] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈeni] [ˈædɪkwət] [aɪˈdɪə]
As very few who have heard of the Homes can have any adequate idea
作为 非常 很少 WHO 有 听到 的 这 房屋 能 有 任何 足够的 主意
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [wɜ:k] [ˌkɒmpriˈhend] [baɪ] [ðɪs] [ˈmɪ(ə)n] ,
of the great variety of work comprehended by this Mission ,
的 这 伟大的 种类 的 工作 理解 经过 这 使命 ,

很少有人听说过这些家园，因此很难充分了解这项使命所涵盖的各种各样的工作。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ɪts] [ˈwertɪ] [kleɪmz] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɑ:ntrɪˈbjʊ:ʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈnevələnt] ,
or of its weighty claims upon the contributions of the benevolent ,
或者 的 它是 重 索赔 之上 这 贡献 的 这 仁慈 ,

或对其慈善捐款的重大要求，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈbri:flɪ] [steɪt] [ɪts][mɔ:(r)][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbrɑ:ntʃɪz] . [wʌn] .
we may be permitted to briefly state its more important branches . 1 .
我们 可能 是 允许 到 简要地 状态 它是 更多的 重要的 分支 . 1 .

我们或许可以简要介绍其一些较为重要的分支。1.

[ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['destɪtʃu:t] [lædz] , [ɪn] **The old building known as the Home for Working and Destitute Lads , in** 这 老的 建筑 已知 作为 这 家 为了 在职的 和 贫困 小伙子们 , 在 ['stepni] ['kɔ:zweɪ] , **Stepney Causeway ,** 斯蒂普尼 堤道 ,

位于斯蒂普尼堤道的那栋老建筑，曾被称为“工人和贫困青年之家”。

[kən'teɪnz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ə'baʊt] - [bɔɪz] ; [waɪlst] [ə; eɪ] [nju:] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn] **contains at present about 260 boys ; whilst a new building is being reared in** 包含 在 展示 关于 - 男孩们 ; 而 一个 新的 建筑 是 存在 饲养 在 [ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kæləti] , **the same locality ,** 这 相同的 地点 ,

目前该校约有260名男生；与此同时，同一地区正在兴建一座新校舍。

[ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪft] [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] - ['ʌðəwaɪz] ['həʊmləs] [ɔ:(r)] [ɔ:f(ə)n] **and when finished the whole will accommodate 400 otherwise homeless or orphan** 和 什么时候 完成的 这 所有的 将要 容纳 - 否则 无家可归者 或者 孤儿 [bɔɪz] . **boys .** 男孩们 .

建成后，整个项目将容纳 400 名无家可归或孤儿男孩。

[tu:'tu:] . ['destɪtʃu:t] [ɔ:f(ə)n] [ɔ:(r)] [nɪ'glektɪd] [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , **2 . Destitute Orphan or Neglected Girls are also cared for by this Mission ,** 2 . 贫困 孤儿 或者 被忽视的 女孩们 是 还 关心 为了 经过 这 使命 , 2. 该机构也照顾贫困孤儿或被遗弃的女孩。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [treɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['fæməli] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spektz] , **and are trained upon the family system , which is , in many respects ,** 和 是 受过训练 之上 这 家庭 系统 , 哪个 是 , 在 许多 尊重 , 并接受家庭制度方面的训练，这在很多方面都是如此：

['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv] ['mæsiŋ] [tə'geðə(r)] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] **preferable to the old method of massing together large numbers of female** 优选 到 这 老的 方法 的 群体 一起 大的 数字 的 女性 ['tʃɪldrən] [ɪn][wʌn] [greɪt] [ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] . **children in one great Institution .** 孩子们 在 一 伟大的 机构 . 比以前将大量女童集中到一个大型机构的做法要好。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [həʊm] [æt; ət] ['ɪlfəd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['twenti] - [fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒz] , [i:tʃ] **In the Village Home at Ilford there are now twenty - four little Cottages , each** 在 这 村庄 家 在 伊尔福德 那里 是 现在 二十 - 四 小的 小屋 , 每个 [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ɪts] ['neɪbə:rz] , **detached from its neighbours ,** 分离的 从 它是 邻居 ,

伊尔福德村的住宅区现在有二十四栋小别墅，每栋都与其他别墅彼此独立。

[ænd; ənd] [, sju:pərin'tend] [baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] ['speʃəli] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] **and superintended by a Christian woman specially selected for the** 和 督导 经过 一个 基督教 女士 特别 已选 为了 这 [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['dju:tɪz] . **performance of her important duties .** 表现 的 她 重要的 职责 .

并由一位专门挑选来履行其重要职责的基督教女性负责监督。

[ðɪ:z] [ˈkɒtɪdʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [rɪˈspektɪvli] [frəm; frəm] [ˌfɪfti:n] [tu:; tə] [ˈtwenti]
These Cottages are intended to contain respectively from fifteen to twenty
这些 小屋 是 故意的 到 包含 分别 从 十五 到 二十
[ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:f(ə)n] [ɔ:(r)] [ˈdestɪtju:t] [gʻɜ:lz] ,
little orphan or destitute girls ,
小的 孤儿 或者 贫困 女孩们 ,
这些小屋分别用于安置十五至二十名孤儿或贫困女孩。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [treɪnd] [ðəəˈɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [dəˈmestɪk] [ˈsɜ:vɪs] .
who are being trained therein for domestic service .
WHO 是 存在 受过训练 其中 为了 国内的 服务 .
在那里接受家政服务培训的人。

[wen] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈfʊli] [ˈɒkjʊpaɪd] [ðəə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈθɜ:ti] [ˈkɒtɪdʒz] ,
When the Village is completed and fully occupied there will be thirty Cottages ,
什么时候 这 村庄 是 完全的 和 完全 占领 那里 将要 是 三十 小屋 ,
村庄建成并全部入住后，将有三十栋小屋。

[ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kənˈteɪn] [əˈbaʊt] - [sʌtʃ] [ˈtʃɪldrən] . [θri:] .
calculated to contain about 600 such children . 3 .
计算 到 包含 关于 - 这样的 孩子们 . 3 .
据估计，这类儿童约有 600 人。3.

[æn; ən] [ɪnˈfɜ:məri] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪk] [ˈtʃɪldrən] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈθɜ:ti] [bedz] , [hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [ˈəʊpənd]
An Infirmary for Sick Children , containing thirty beds , has also been opened
一个 医务室 为了 生病的 孩子们 , 包含 三十 床 , 有 还 到过 打开
[ɪn] [ˈstepni] [ˈkɔ:zweɪ] ,
in Stepney Causeway ,
在 斯蒂普尼 堤道 ,
在斯蒂普尼堤道也开设了一家设有30张床位的儿童病房。

[ænd; ənd][ɪz] [wɜ:kt] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] . [fɔ:(r)] .
and is worked in connection with the other Institutions . 4 .
和 是 工作 在 联系 和 这 其他 机构 . 4 .
并与其他机构合作开展工作。4.

[ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈtempərəns] [wɜ:k] [hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [ɪˈstæblɪʃt]
A most important and practical Temperance work has also been established
一个 最多 重要的 和 实际的 节制 工作 有 还 到过 已确立的
[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ɒŋ][baɪ] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] .
and carried on by this Mission .
和 携带 在 经过 这 使命 .
该传教团还建立并开展了一项极其重要且切实可行的禁酒工作。

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈkɒfi] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] , [ðə; ði] “ [ˈedɪnbərə] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
The first Coffee Palace in the Metropolis , the “ Edinburgh Castle ,
这 第一的 咖啡 宫殿 在 这 都会 , 这 “ 爱丁堡 城堡 ,
大都会第一家咖啡宫，“爱丁堡城堡”

” [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [bɑ:rˈnɑ:rdəʊ][ɪn] [ˈlaɪmhaus] , [ɪn] [ˈfebruəri] , - .
” **was founded by Dr . Barnardo in Limehouse , in February , 1873 .**
” 曾是 创立 经过 博士 . 巴纳多 在 莱姆豪斯 , 在 二月 , - .
“由巴纳多博士于 1873 年 2 月在莱姆豪斯创立。

[ðə; ði] [səkˈses] [wɪtʃ] [əˈtendɪd] [aɪˈti:] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfeləʊ] , [ðə; ði] “ [ˈdʌblɪn] [ˈkɑ:s(ə)l] , ” [ˈsɪtʃuəɪtɪd][ɪn]
The success which attended it and its fellow , the “ Dublin Castle , ” situated in
这 成功 哪个 参加 它 和 它是 同伴 , 这 “ 都柏林 城堡 , ” 位于 在
[maɪl] - [end] ,
Mile - end ,
英里 - 结尾 ,
它及其位于麦尔安德的姊妹酒店“都柏林城堡”都取得了成功。

[ðə; ði] [fri:] [ˈræɡɪd] [sku:lz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmiʃ(ə)n] [kənˈteɪnd] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [əˈbaʊt][wʌn] , -
The Free Ragged Schools of the Mission contained every Sunday about 1 , 700
 这 自由的 破烂不堪 学校 的 这 使命 包含 每一个 星期日 关于 1 , -
 [ˈtʃɪldrən] ,
children ,
 孩子们 ,

教会的免费贫民学校每周日大约有1700名儿童参加。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsiːtɪŋ] [ˌtuːˈtuː] , -
situated in the midst of the adult population , and seating 2 , 500
 位于 在 这 中间 的 这 成人 人口 , 和 座位 2 , -
 [pˈɜːsənz] ,
persons ,
 人 ,

位于成年人聚集区，可容纳2500人，

[ði:z] ['vɛərɪd] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tɛmpərəns] ['ɛfəts] , [ə'mʌŋ] ['ædʌlts] ,
These varied religious and temperance efforts , among adults ,
 这些 多种多样 宗教 和 节制 努力 , 之中 成年人 ,
 这些在成年人中开展的各种宗教和禁酒活动,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][,edʒu'keɪʃən(ə)] [ænd; ənd][,rɛfju:dʒ] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] ['dɛstɪtju:t] ['tʃɪldrən] ,
as well as the educational and refuge work among destitute children ,
 作为 补充 作为 这 教育 和 避难所 工作 之中 贫民 儿童 ,

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ðə; ði] ['presɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
During the past year the pressing needs of these Institutions , owing to
 期间 这 过去的 年 这 紧迫 需求 的 这些 机构 , 欠款 到
 [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪk'spensɪz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
extraordinary expenses in building ,
 非凡的 开支 在 建筑 ,
 过去一年，由于建设方面的巨额开支，这些机构迫切需要：

[wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][met][baɪ] [əbˈteɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbæŋkəz] [æŋ; ən] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] £6 , - .
were only met by obtaining from the bankers an advance of £6 , 000 .
是 仅有的 遇见 经过 获得 从 这 银行家 一个 进步 的 £6 , - .

他们只能通过向银行预支 6000 英镑来满足需求。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑː(r); ə(r)][naʊ] [məʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðæt] [sʌm] ,
The Committee are now most anxious to repay that sum ,
这 委员会 是 现在 最多 焦虑的 到 偿还 那 和 ,
委员会现在最迫切希望偿还这笔款项。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈnevələntli] [dɪˈspəʊzd][fɔː(r); fə(r)]
and with this object appeal to the benevolently disposed for
和 和 这 目的 上诉 到 这 仁慈地 处置 为了
[əˈsɪstəns] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈvæljuəb(ə)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [det]
assistance to remove from these valuable Institutions the burden of debt
协助 到 消除 从 这些 有价值的 机构 这 负担 的 债务
[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn]
under which they are labouring for the first time since their establishment in
在下面 哪个 他们 是 劳动 为了 这 第一的 时间 自从 他们的 建立 在
- .
1867 .
- .

为此，我们呼吁有爱心的人士伸出援手，帮助这些宝贵的机构摆脱自 1867 年成立以来首次背负的沉重债务负担。

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈpiːl] [meɪ] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Contributions in response to this appeal may be sent to the Bankers of the
贡献 在 回复 到 这 上诉 可能 是 发送 到 这 银行家 的 这
[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
Institution ,
机构 ,

响应此次呼吁的捐款可寄送至该机构的银行家处。

[ˈmesəz] . [ˈdɪmzdeɪl] , [ˈfaʊlə(r)] , [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , - , [ˈkɔːrnhɪl] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [saʊθ]
Messrs . Dimsdale , Fowler , and Co . , 50 , Cornhill ; or the London and South
先生们 . 迪姆斯代尔 , 福勒 , 和 合作 . , - , 康希尔 ; 或者 这 伦敦 和 南
- [ˈwestən] [bæŋk] ,
- Western Bank ,
- 西 银行 ,

Dimsdale、Fowler 和 Co. 公司，地址：Cornhill 50 号；或伦敦西南银行，

[baʊ; bæʊ] [braːntʃ] ; [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃəli] [əkˈnɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒnərəri]
Bow Branch ; and will be gratefully acknowledged by the Honorary
弓 分支 ; 和 将要 是 感激不尽 已确认 经过 这 名誉
[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [bəːrˈnɑːrdəʊ] ,
Director , Dr : Barnardo ,
导演 , 博士 : 巴纳多 ,

Bow Branch；并将受到荣誉主任巴纳多博士的衷心感谢。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , - , [ˈstepni] [ˈkɔːzweɪ] , [ɪː] .
at the Office of the Institution , 18 , Stepney Causeway , E .
在 这 办公室 的 这 机构 , - , 斯蒂普尼 堤道 , E .
机构办公室，地址：Stepney Causeway 18号，E.

[keənz] , [ˈprezɪdənt] .
CAIRNS , President .
石堆 , 总统 .

凯恩斯，总统。

[kɪˈnɜːd] , [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
KINNAIRD , Vice - President .
金奈尔德 , 副 - 总统 .

金奈尔德，副总裁。

[ˈdʌbljuː] . [ˈfəʊlə(r)] , [ˈtreɪzərə(r)] .
W . FOWLER , Treasurer .
W . 福勒 , 财务主管 .

W. FOWLER, 财务主管。

[sæml] .
SAML .
SAML .

SAML。

[ˈgɜːni] [ˈʃepərd] , [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv] [kəˈmɪti] .
GURNEY SHEPPARD , Chairman of Committee .
担架 谢泼德 , 主席 的 委员会 .

委员会主席：格尼·谢泼德。

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] & [ˈdeɪtɪtʃuːt] [lædz] ,
HOME FOR WORKING & DESTITUTE LADS ,
家 为了 在职的 & 贫困 小伙子们 ,

为工作中的贫困青年提供的家园

- & - , [ˈstepni] [ˈkɔːzweɪ] , [ˈlʌndən] , [iː] .
18 & 20 , Stepney Causeway , London , E .
- & - , 斯蒂普尼 堤道 , 伦敦 , E .

伦敦东区斯蒂普尼堤道 18 号和 20 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

